

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Київський національний університет імені Тараса Шевченка</b>
Освітня програма	<b>23232 Переклад з німецької та англійської мов</b>
Рівень вищої освіти	<b>Бакалавр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	41
Повна назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Ідентифікаційний код ЗВО	02070944
ПІБ керівника ЗВО	Бугров Володимир Анатолійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	<a href="https://knu.ua">https://knu.ua</a>

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/41>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23232
Назва ОП	Переклад з німецької та англійської мов
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра германської філології та перекладу
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Навчально-науковий інститут філології: Кафедра теорії і практики перекладу з англійської мови; кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації; кафедра загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики; кафедра зарубіжної літератури; кафедра історії української літератури, теорії літератури та літературної творчості; кафедра стилістики та мовної комунікації; кафедра української мови та прикладної лінгвістики; Історичний факультет: кафедра історії світового українства; Філософський факультет: кафедра української філософії та культури; кафедра філософії гуманітарних наук, кафедра політології Факультет соціології: кафедра теорії та історії соціології, Навчально-науковий інститут права: кафедра трудового права та права соціального забезпечення, Економічний факультет: кафедра екологічного менеджменту та підприємництва, кафедра страхування, банківської справи та ризик-менеджменту; Навчально-науковий інститут «Інститут геології»: кафедра мінералогії, геохімії та петрографії Навчально-науковий інститут високих технологій: кафедра супрамолекулярної хімії
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	01601, м. Київ, бульвар Тараса Шевченка, 14
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	не передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	339718
ПІБ гаранта ОП	Любчук Наталія Володимирівна
Посада гаранта ОП	доцент

Корпоративна електронна адреса  
гаранта ОП **n.liubchuk@knu.ua**

Контактний телефон гаранта ОП **+38(093)-084-52-14**

Додатковий телефон гаранта ОП **+38(044)-239-31-68**

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	3 р. 10 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Кафедру теорії та практики перекладу в КДУ імені Т.Г.Шевченка було засновано в 1971 році. У перші роки роботи на кафедрі працювали секції германських, романських і східних мов. В 1982 році кафедру було розділено на дві: ТПП германських мов і ТПП романських і східних мов.

В результаті поділу кафедри теорії та практики перекладу германських мов у 2003 році було утворено кафедру ТПП з англійської мови і кафедру ТПП з німецької мови. Останню очолює д.ф.н., проф. Кияк Т.Р. Діяльність кафедри в різні часи існування була зосереджена на вивченні як теоретичних, так і практичних проблем перекладу. На кафедрі постійно працювали перекладачі-практики: к.ф.н., доц. Шелест О. В. (перекладач-практик, працював першим секретарем Посольства України в Бонні, пізніше перекладачем в Посольстві Швейцарії в Україні), ст.викл.

Мчедлешвілі М. Г. (перекладач-практик, з 1995 року працював в Торговельно-економічній місії у складі Посольства України у ФРН, пізніше – в Німецько-українській промислово-торговельній палаті), ст.викл. Антонов В. О. і к.ф.н., доц. Соїко І.В. забезпечували переклад на найвищому державному рівні.

У 2016 р. внаслідок об'єднання кафедри германської філології та кафедри теорії і практики перекладу з німецької мови було створено кафедру германської філології та перекладу, яку з 2016 по 2021 рік очолювала проф. М.Л. Іваницька, з 2021 року очолює доцент О.С. Стасюк. В цей період на кафедрі було запроваджено нові освітні програми з німецької, шведської філології, перекладу з німецької мови для бакалаврського та магістерського освітньо-кваліфікаційного рівня. На сьогодні на кафедрі здійснюється викладання за шістьма освітніми програмами.

Широкий спектр наукових і прикладних інтересів викладачів кафедри відбився у створенні численних перекладацьких дисциплін, серед яких, зокрема: «Переклад у сфері ділового спілкування», «Усний двосторонній послідовний переклад та основи перекладацького скоропису», «Переклад сучасних суспільно-політичних текстів», «Переклад фінансово-економічних текстів», «Переклад наукових та технічних текстів», «Переклад у туристичній сфері».

В 2016 р. відбулася редакція програми з метою введення вибіркового блоку. Після затвердження в 2019 році Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, аналізу тенденцій розвитку перекладознавства і ринку перекладацьких послуг в Європі і Україні було розроблено ОП «Переклад з німецької та англійської мов». В 2020 році було затверджено нову редакцію цієї програми з урахуванням рекомендацій здобувачів щодо збільшення кількості кредитів на вивчення другої мови, рекомендацій роботодавців щодо збільшення кількості кредитів на виробничу перекладацьку практику. Нову редакцію ОП затверджено Вченою радою Київського національного університету імені Тараса Шевченка 02 березня 2020 року, протокол №8, введено в дію наказом ректора № 546 -32 від 25 серпня 2020 р. Перший набір здобувачів вищої освіти за вказаною ОП було здійснено у 2020 р.

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2022 - 2023	22	22	0
2 курс	2021 - 2022	26	22	0
3 курс	2020 - 2021	25	24	0
4 курс	2019 - 2020	27	21	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

#### 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	1757 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: індонезійська та англійська 18401 Індонезійська мова і література, західноєвропейська мова та переклад 23225 Польська мова і література та українська мова і література

23227 Сербська мова і література та українська мова і література  
23229 Англійська філологія та переклад, дві західноєвропейські мови  
23231 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  
23232 Переклад з німецької та англійської мов  
23233 Німецька філологія та переклад, англійська мова  
23235 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова  
36429 Українська мова та переклад (для іноземців; мова навчання українська)  
36433 Російська мова та переклад (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и перевод  
36434 Англійська філологія та дві іноземні мови (освітня програма для іноземців; мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages  
23236 Іспанська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова  
23239 Переклад з італійської та з англійської мов  
23240 Переклад із португальської та з англійської мов  
23242 Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова  
23243 Переклад з французької та з англійської мов  
23245 Арабська мова і література та переклад, французька мова  
23249 Мова і література гінді та переклад, англійська мова  
23252 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова  
23253 Китайська мова і література та переклад, англійська мова  
23254 Корейська мова і література та переклад, англійська мова  
23255 Перська мова і література та переклад, англійська мова  
23256 Турецька мова і література та переклад, англійська мова  
23257 Японська мова і література та переклад, англійська мова  
39314 Літературна творчість, українська мова і література та англійська мова  
39897 Болгарська мова і література та англійська мова  
39898 Польська мова і література, англійська та литовська мови  
39900 Сербська мова і література та англійська мова  
49527 Чеська мова і література та англійська мова  
49528 Словенська мова і література та англійська мова  
1762 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: болгарська  
1813 Українська мова і література. Мова і література (англійська)  
18397 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова  
1859 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: турецька та англійська  
1889 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: арабська та французька  
1922 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: перська та англійська  
1929 Класична філологія та іноземна мова  
23222 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова  
23224 Болгарська мова і література та українська мова і література  
23226 Російська мова і література та англійська мова  
23238 Переклад з іспанської та з англійської мов  
1991 Західноєвропейська мова і література та переклад / французька та англійська  
1994 Західноєвропейська мова і література та переклад / шведська та англійська  
39245 Російська мова та переклад (для іноземців)  
2024 Кримськотатарська мова і література, англійська мова  
2025 мова і література англійська  
2055 Переклад з французької мови та англійської мови  
28130 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова  
2088 Українська мова і література, іноземна мова  
2123 English Studies and Translation/ Англійська філологія та переклад (англомовна програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови  
24604 Українська мова і література та західноєвропейська мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)  
24778 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)

31329 Літературна творчість, українська мова і література та західноєвропейська мова  
325 Прикладна лінгвістика та англійська мова  
2185 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: японська та англійська  
2219 Переклад з іспанської мови та англійської мови  
329 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: корейська та англійська  
330 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська  
332 Мова іврит, англійська мова та переклад  
2226 Переклад з англійської мови та західноєвропейської мови  
2528 Російська мова і література та іноземна мова  
18360 Українська мова і література та західноєвропейська мова  
18363 Літературна творчість та українська мова і література  
18364 Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад  
18365 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова  
18366 Польська мова і література та українська мова і література  
18367 Російська мова і література та англійська мова  
18369 Чеська мова і література та українська мова і література  
18370 Хорватська мова і література та українська мова і література  
18371 Англійська філологія та переклад, західноєвропейська мова  
18372 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  
18373 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова  
18375 Переклад з німецької та англійської мов  
18376 Німецька філологія та переклад, англійська мова  
18377 Французька філологія та переклад і англійська мова  
18379 Іспанська філологія та переклад і англійська мова  
18380 Італійська філологія та переклад і англійська мова  
18381 Переклад з французької та з англійської мов  
18382 Переклад з іспанської та з англійської мов  
18383 Переклад із португальської та з англійської мов  
18384 Мова і література гінді та переклад, англійська мова  
18386 Перська мова і література та переклад, англійська мова  
18387 Арабська мова і література та переклад, французька мова  
18390 Турецька мова і література та переклад, англійська мова  
18391 Китайська мова і література та переклад, англійська мова  
1182 Західноєвропейська мова і література та переклад /німецька та англійська  
18393 Корейська мова і література та переклад, англійська мова  
18394 Японська мова і література та переклад, англійська мова  
1310 Літературна творчість і українська мова та література  
39924 Новогрецька мова і література та англійська мова  
18403 Класична філологія та англійська мова  
18407 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова  
18411 Прикладна (комп'ютерна) лінгвістика та англійська мова  
1311 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська  
42030 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages  
47506 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод  
1486 іспанська мова і література та переклад  
1527 Переклад з португальської мови та англійської мови  
1531 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: сербська  
27045 Українська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання українська)  
1575 Переклад з німецької мови та англійської мови  
27052 Російська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и перевод  
27053 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) (для іноземців) / English Studies and Two Foreign Languages  
28124 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова  
28330 Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова  
49526 Хорватська мова і література та англійська мова  
1618 Українська література і фольклор та іноземна мова

	<p>1649 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: польська</p> <p>31335 Українська і англійська мови: переклад та редагування</p> <p>1653 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: гінді та англійська</p> <p>31505 Польська мова і література та переклад, українська мова і література</p> <p>31510 Хорватська мова і література та переклад, українська мова і література</p> <p>31511 Чеська мова і література та переклад, українська мова і література</p> <p>31512 Словенська мова і література та переклад, українська мова і література</p> <p>1685 Західноєвропейська мова і література та переклад /іспанська та англійська</p> <p>31514 Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова</p> <p>31516 Італійська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова</p> <p>19074 Українська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання українська)</p> <p>19076 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод</p> <p>19095 Англійська філологія і переклад (мова навчання англійська)/English Studies and Translation</p> <p>1712 Переклад з італійської мови та англійської мови</p> <p>1713 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: китайська та англійська</p> <p>53288 Українська мова та юрислінгвістика, англійська мова</p> <p>1719 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: в'єтнамська та французька</p> <p>2126 Російська мова і література (для іноземців)</p> <p>29837 Військовий переклад (за мовами)</p> <p>23258 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова</p> <p>23247 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова</p> <p>56505 Прикладні східнослов'янські студії та англійська мова:технології мовного впливу і переклад</p>
<p>другий (магістерський) рівень</p>	<p>333 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та іноземна мова</p> <p>1068 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії білоруська, українська</p> <p>1187 Українські філологічні студії та іноземна мова</p> <p>1339 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література</p> <p>1345 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література</p> <p>1366 Російська мова і література (для іноземців)</p> <p>1424 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з німецької мови та англійської мови</p> <p>1425 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): сербська та українська мови і літератури</p> <p>1426 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії</p> <p>1467 EtudesFrancophones et Traduction / Франкофонні студії та переклад (франкомовна освітня програма) *французька філологія, англійська мова</p> <p>1485 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): польська та українська мови і літератури</p> <p>1526 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література</p> <p>1576 Загальне і порівняльне літературознавство та українська мова і література</p> <p>1656 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література</p> <p>1688 Іспанська філологія та англійська мова: комунікація, інтерпретація та переклад (викладання іноземними мовами)</p> <p>1717 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з італійської мови та англійської мови</p> <p>1752 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): болгарська та українська мови і літератури</p> <p>1759 Літературно-мистецька аналітика та іноземна мова</p> <p>1808 Класичні мови, теорія мовознавства та західноєвропейська мова</p> <p>1814 English Communication Studies and Translation /Сучасна англійська комунікація та переклад (англійська освітня програма) English, Literature and 2 Western European Languages</p>

/ англійська мова та література та дві західноєвропейські мови  
1958 Елліністика, англійська мова та переклад (викладання новогрецькою мовою)  
1961 Українська література постфольклор  
2019 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з англійської мови та другої західноєвропейської мови  
2082 Художній переклад, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів  
2086 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література  
2154 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література  
2184 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з французької мови та англійської мови  
2530 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література  
18847 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та західноєвропейська мова  
18848 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова  
18853 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури  
18857 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури  
18860 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури  
1932 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література  
18861 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури  
18862 Сучасна англомовна комунікація та переклад – англійська мова і література та дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation – English, Literature and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)  
18863 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами)  
2023 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з іспанської мови та англійської мови  
2026 Germanistik. Interkulturelles Management and Translation / Германістика. Міжкультурний менеджмент та переклад (із зазначенням мови) (німецькомовна освітня програма) / німецька мова, англійська мова  
18865 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  
18866 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент  
18867 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів  
18868 Франкофонні студії та переклад (французька філологія, англійська мова) / Etudes Francophones et Traduction (викладання іноземними мовами)  
18869 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов  
18880 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов  
18883 Італійська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)  
18904 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді  
18910 Класичні студії та західноєвропейська мова  
18911 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова  
20331 Російська мова та література (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и литература  
18834 Українські філологічні студії та західноєвропейська мова  
18886 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)  
18870 Іспанська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)  
22048 Англійська та російська мови, як іноземні (мова навчання російська)/Английский и русский языки  
22260 Філологія, мова і література українська  
23283 Східнослов'янська філологія та англійська мова:



теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури  
23284 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: болгарська та українська мови і літератури  
23285 Славістичні теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури, переклад (Програма подвійного дипломування)  
23286 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури  
23289 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії  
23291 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: сербська, та українська мови і літератури  
23293 Сучасна англійська комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)  
23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  
23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів  
23299 Синхронний та послідовний усний переклад з англійської мови  
23304 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) (викладання іноземними мовами)  
23307 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов  
23309 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з італійської та англійської мов  
23310 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)  
23311 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов  
23368 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література  
23370 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література  
23371 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді  
23372 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література  
23379 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література  
23381 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література  
23382 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література  
23384 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад  
23386 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)  
23296 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature  
23273 Кримськотатарська філологія, англійська мова та переклад  
25134 Українська філологія та західноєвропейська мова  
23305 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)  
23301 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами)  
23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент  
26546 Англійська мова та література  
23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література  
23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література  
26972 Українська мова та література (для іноземців) (мова навчання українська)  
26976 Російська мова та література (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и литература  
27000 Англійська та російська мова як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные  
27001 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistic and Translation (викладання іноземними мовами)  
28135 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад

	<p>28331 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)  28332 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)  28333 Германська філологія і переклад: шведська мова та англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)  29838 Лінгвістичне забезпечення військ  31595 Українська філологія та західноєвропейська мова  31599 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова  31639 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури;  31653 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури  31654 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: словенська та українська мови і літератури  31680 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова; викладання іноземними мовами)  31708 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова  26996 Сучасна англійська мова та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)  26997 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature  32293 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature  31692 Італомовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)  31704 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література  36446 Українська мова та література (для іноземців; мова навчання українська)  36447 Російська мова та література (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и литература  36448 Російська та західноєвропейська мови (для іноземців; мова навчання російська) / Русский и западноевропейский язык  36449 Англійська мова та література (для іноземців; мова навчання англійська) / English Language and Literature  36450 Англійська та російська мови як іноземні (для іноземців; мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные  35127 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури  46468 Англійська та російська мови як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные  49268 Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)  49269 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)  49270 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова  49271 Італомовні студії та переклад, англійська мова  49272 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з португальської та англійської мов  49273 Франкофонні студії та переклад, англійська мова  50513 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури  53169 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад  56504 Прикладна лінгвістика: експертна аналітика у галузі стратегічних комунікацій та переклад</p>
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	37106 Філологія

**7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.**

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	542665	67681

Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	542665	67681
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	2485	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

## 8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОПП 2020_Переклад з німецької та англ. мов_ff.pdf</i>	YdYhy8zB/eidV/m8UFXPw2tCzgWyZL78dQvrQ2t6G/g=
Навчальний план за ОП	<i>Навчальний план_2020_Переклад з нім. та англ. мов.pdf</i>	uCG4qpRn3F7p9J1jyUhJO5BMMtZBcvq/Ylckf/IO9dI=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія_С.Іваненко.pdf</i>	dX2SEEALf7aEeogNx/n9jbiockAYFf9sqVWAHXDyWYg= =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія_О.Стеріополо.pdf</i>	OvWC68kma7W9dcI6WCyyOgTMuYYyA3XMLCuXczMoCQo=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук_О.Молочко.pdf</i>	D/fU58x86aNAKMv2zce/mkL1WvRfJThplLKL06TxIEA=

### 1. Проектування та цілі освітньої програми

#### Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілі програми: підготовка кваліфікованих фахівців з перекладу, здатних виконувати письмовий (загальний і спеціальний), усний послідовний, двосторонній переклад у парах мов німецька-українська та англійська-українська. Перекладацький вектор програми є визначальним у всіх дисциплінах базової підготовки зі спеціальності, його поглиблену практичну реалізацію забезпечують два блоки на вибір студента: «Переклад у міжкультурній комунікації (німецька мова, англійська мова)» та «Письмовий та усний галузевий переклад (німецька мова, англійська мова)». Особливістю цієї освітньої програми є 1) галузеве спрямування підготовки перекладачів; 2) профільна підготовка з трьома робочими мовами (німецька, англійська, українська – тренування перекладацьких навичок здійснюється в двох напрямках); 3) залучення до викладання перекладачів-практиків і носіїв німецької мови як на постійній основі, так і запрошених носіїв мови; 4) наявність двох вибірових блоків забезпечує можливість вибору напряму підготовки залежно від індивідуальних інтересів здобувачів; 5) міжнародні контакти дають широкі можливості для академічної мобільності. На відміну від ОПП «Німецька філологія та переклад, англійська мова», що також реалізується на кафедрі, програма забезпечує поглиблене вивчення перекладознавчих дисциплін, навички перекладу з двох іноземних мов (в двох напрямках); виробнича перекладацька практика, передбачена програмою, сприяє розвитку практичних навичок в реальних робочих умовах.

#### Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Зміст і цілі ОПП відповідають місії та меті освітньої діяльності КНУТШ, закріпленим в його Статуті (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>), де йдеться про підготовку висококваліфікованих і конкурентоспроможних на національному і міжнародному ринку праці фахівців. Статут визначає, що до основних завдань освітньої діяльності Університету належить забезпечення відповідності освітніх програм потребам держави і суспільства. На етапі активізації контактів України з іншими державами ОП забезпечує підготовку кваліфікованих перекладачів завдяки запровадженню вузькоспеціалізованих перекладацьких дисциплін. Цілі ОП відповідають також Стратегічному плану розвитку КНУ (2018–2025) (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>), який визначає завдання щодо формування національної еліти, підготовки кадрів, сприяння інтеграції України у світовий економічний простір як рівноправного партнера. План розвитку КНУ визначає 9 пріоритетних напрямків, зокрема щодо освітнього процесу, досліджень, міжнародного співробітництва. Цілі і зміст ОП відповідають цим пріоритетним напрямкам. ОПП надає освітні послуги відповідно до принципів, визначених університетом: нерозривність процесів навчання, науково-дослідницької роботи та виробництва; висока гарантія якості освіти; побудова освітніх програм на основі розвитку компетентностей тощо.

**Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:**

### **- здобувачі вищої освіти та випускники програми**

ОП враховує інтереси здобувачів освіти шляхом аналізу результатів опитувань, неформального спілкування, аналізу стану ринку праці. Такий аналіз демонструє зростання ролі вузькоспеціальних знань перекладачів, обізнаності з комп'ютерними технологіями. Результати цього аналізу відбилися на формуванні блоків дисциплін на вибір. На етапі створення ОПП проводилися бесіди зі здобувачами освіти, вивчення їхніх потреб, що вплинуло на формування цілей і програмних результатів навчання. Зокрема, за пропозицією студентів було посилено освітній компонент «Англійська мова та переклад», запроваджено освітній компонент «Стилістика перекладного тексту».

### **- роботодавці**

Інтереси і пропозиції роботодавців були враховані завдяки спілкуванню з випускниками кафедри, що керують перекладацькими бюро, відділами перекладу, іншими роботодавцями, що зверталися на кафедру за послугами перекладу. Обговорення компонентів ОП відбувалося на різних етапах її підготовки. В обговореннях брали участь: керівник перекладацької агенції L-Agency Олеся Молочко, засновник і співвласник ТОВ «Алеско Україна» О. Тертичний, директор перекладацької компанії ТОВ «Транслател» Олександр Бондаренко, відповідальна за комунікацію концерну «Сіменс Україна» Марина Маслей, директор перекладацького бюро Admiral Е. Суслін. Міркування роботодавців частково враховані у збільшенні годин на виробничу перекладацьку практику, яка проходить з відривом від теоретичного навчання, зокрема на зазначених підприємствах.

### **- академічна спільнота**

Під час формування цілей і програмних результатів навчання був врахований попередній досвід формування ОП в Навчально-науковому інституті філології, зокрема «Освітньо-професійні програми підготовки бакалавра, спеціаліста, магістра за спеціальністю «Переклад». Інтереси і досвід академічної спільноти знайшли відображення у створенні освітнього компонента «Порівняльні студії», який складається з трьох частин, однією з яких є курсова робота, що уможливує системну підготовку студентів до здійснення наукових досліджень і написання бакалаврської роботи. У викладанні дисциплін викладачі використовують нові здобутки в галузі перекладознавства, термінознавства і контрастивної лінгвістики, що інтегрує ОП в європейській освітній простір.

### **- інші стейкхолдери**

Інші стейкхолдери під час формування цілей та ПРН ОП залучені не були.

### **Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці**

Для визначення основних тенденцій розвитку ринку праці було проаналізовано дані про працевлаштування випускників освітніх програм з перекладу, інформації щодо пропозицій роботи на веб-сторінках міжнародних компаній, запитів, що надходять на кафедру германської філології та перекладу щодо працевлаштування фахівців з перекладу. Цей моніторинг спонукав до запровадження освітніх компонентів, спрямованих на підготовку фахівців для різних галузей («Переклад в туристичній сфері», «Переклад у сфері ділового спілкування», «Переклад суспільно-політичних текстів», «Переклад фінансово-економічних текстів», «Переклад наукових та технічних текстів»). Необхідність перекладати як письмово, так і усно зумовила запровадження окремої дисципліни «Усний двосторонній послідовний переклад та основи перекладацького скоропису». Оскільки в практичній роботі перекладачі часто стикаються з роботою з термінами, в ОП було включено дисципліну, спрямовану на вивчення термінознавства. Збільшення тривалості виробничої перекладацької практики створює можливість розвитку навичок перекладу в реальних робочих умовах. Тенденції розвитку спеціальності та ринку праці відображаються у більшості програмних результатів навчання, зокрема ПРН 11, 14, 15, 18, 21-26; 27.1, 28.1 / 27.2, 28.2.

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст**

Цілі і програмні результати ОПП враховують галузевий контекст і зорієнтовані на підготовку фахівців з перекладу, які могли б виконувати широкий спектр завдань, пов'язаних з перекладом і міжкультурною комунікацією (ПРН 1, 5, 11, 14, 18, 21-26). Орієнтація на галузевий переклад (ПРН 27.2, 28.2) і міжкультурну комунікацію (ПРН 27.1, 28.1) відповідає світовим тенденціям підготовки перекладачів.

Формування цілей і програмних результатів ОПП не передбачало врахування регіонального контексту, оскільки підготовка фахівців здійснюється для всієї України, що засвідчує інтерес до ОП з боку абітурієнтів з різних регіонів. При цьому більшість підприємств для працевлаштування зосереджені в Києві (Міністерство закордонних справ України, Посольство Німеччини в Україні, Посольство Австрії в Україні, підприємства Siemens, Bosch, німецько-українська промислово-торговельна палата, Представництво «Фонду Фрідріха Науманна за свободу», численні бюро перекладу). Окремі випускники ОП працюють за кордоном, зокрема в Німеччині і Австрії, деякі після продовження навчання в магістратурі працюють у ЗВО України і Німеччини.

### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм**

Під час формулювання цілей та ПРН ОП було вивчено досвід подібних вітчизняних ОП за спеціалізацією 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно), перш за все Львівського національного університету імені Івана

Франка, де функціонують бакалаврські програми з перекладу «Переклад (німецька і друга іноземна мова, міжкультурна комунікація)», «Переклад (англійська мова)», Київського національного лінгвістичного університету, де функціонує програма «Німецька мова і друга іноземна мова: усний і письмовий переклад». Крім того, в ННІФ відбуваються постійні консультації між гарантами бакалаврських програм з перекладу, що представляють різні мови. Під час таких консультацій обговорюються переваги і проблеми ОП. При розробці ОП був врахований також досвід провідних європейських університетів, зокрема, Віденського університету, де функціонує бакалаврська освітня програма «Transkulturelle Kommunikation» ([https://senat.univie.ac.at/fileadmin/user\\_upload/s\\_senat/konsolidierte\\_Bachelorcurricula/BA\\_Transkulturelle\\_Kommunikation\\_Version2020.pdf](https://senat.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/s_senat/konsolidierte_Bachelorcurricula/BA_Transkulturelle_Kommunikation_Version2020.pdf)) і Гейдельберзького університету (Німеччина), де функціонує програма «Übersetzungswissenschaft» (<https://www.uni-heidelberg.de/en/study/all-subjects/translation-studies/translation-studies-bachelor-100>). Досвід цих двох університетів був врахований при формуванні компонентів ОП, зокрема в плані змісту окремих дисциплін, відходу від лінгвістики у бік вузькоспеціальних перекладацьких дисциплін і дисциплін, що формують міжмовну і міжкультурну компетентність.

### **Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти**

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня освіти було затверджено та введено в дію наказом МОН України № 869 від 20.06.2019 р. Посилання на документ: <http://surl.li/bimhp>  
Всі ПРН за ОПП відповідають Стандарту і дозволяють досягти визначених Стандартом результатів навчання завдяки змісту та побудові освітніх компонентів та формам навчання, наприклад: практичну підготовку забезпечують дисципліни «Практичний курс німецької мови» (ПРН 1, 9, 10, 11, 14); «Практика письмового та усного перекладу» (ПРН 1, 14, 15, 16); «Англійська мова та переклад» (ПРН 1, 8, 9, 11, 15); виробнича практика (ПРН 1, 2, 5, 6, 14, 18); кваліфікаційна робота бакалавра зорієнтована на досягнення ПРН 2, 3, 7, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19.  
ПРН 1 досягається також завдяки таким дисциплінам, як «Стилістика перекладного тексту», «Українська та зарубіжна культура», «Лінгвокраїнознавство»;  
ПРН 2 – «Вступ до спеціальності», «Науковий образ світу», «Філософія», «Соціально-політичні студії», «Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності», «Термінознавство», «Українська та зарубіжна культура», «Сучасна українська література», «Історія зарубіжної літератури», «Порівняльні студії», «Історія німецької мови», «Література німецькомовних країн»;  
ПРН 3 – «Науковий образ світу», «Філософія», «Соціально-політичні студії», «Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності», «Українська та зарубіжна культура», «Порівняльні студії»;  
ПРН 4 – «Науковий образ світу», «Філософія», «Соціально-політичні студії», «Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності», «Основи екології»;  
ПРН 5 – «Українська та зарубіжна культура», «Лінгвокраїнознавство»;  
ПРН 6 – «Вступ до університетських студій», «Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності»;  
ПРН 7 – «Вступ до спеціальності», «Вступ до університетських студій», «Порівняльні студії»;  
ПРН 8 – «Сучасна українська література», «Історія зарубіжної літератури», «Історія німецької мови», «Література німецькомовних країн»;  
ПРН 10 – «Стилістика перекладного тексту», «Стилістика німецької мови»;  
ПРН 12 – «Стилістика перекладного тексту», «Стилістика німецької мови»; «Латинська мова для перекладачів», «Порівняльні студії», «Історія німецької мови»;  
ПРН 13 – «Сучасна українська література», «Історія зарубіжної літератури», «Література німецькомовних країн»;  
ПРН 17 – «Вступ до спеціальності», «Термінознавство», «Порівняльні студії»;  
ПРН 19 – «Порівняльні студії», «Література німецькомовних країн».  
Компоненти ОП викладаються у логічній послідовності, яка сприяє ефективному засвоєнню теоретичного та практичного матеріалу, що є передумовою успішної підготовки перекладачів.  
Для досягнення визначених цілей і ПРН застосовуються відповідні методи, засоби навчання та викладання, а також використовуються необхідні кадрові і матеріально-технічна база.

### **Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?**

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня освіти було затверджено наказом МОН України № 869 від 20.06.2019 р.  
(<https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiya-bakalavr.28.07-1.pdf>)

## **2. Структура та зміст освітньої програми**

### **Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?**

240

### **Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем**

**Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?**

**Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?**

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня освіти формулює предметну сферу так: «Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі». Оскільки фокус ОП спрямований на переклад, більшість дисциплін відображає цю галузь філологічної науки. Програма спрямована на підготовку фахівців, здатних здійснювати як письмовий, так і усний переклад текстів різних стилів і жанрів, організовувати комунікацію німецькою та англійською мовами. Освітні компоненти ОП поділяються на обов'язкові і вибіркові. Практичні компоненти обов'язкового блоку спрямовані на вивчення німецької і англійської мов, розвиток навичок міжмовної комунікації і перекладу («Практичний курс німецької мови», «Практика письмового і усного перекладу», «Англійська мова та переклад»). Теоретичний блок спрямований на вивчення основ мовознавства, міжмовних зв'язків, теоретичних основ перекладу, термінознавства, стилістики, міжкультурної компетентності, української і зарубіжної літератури. Формування відповідних компетентностей забезпечують такі обов'язкові компоненти як «Вступ до мовознавства», «Вступ до перекладознавства», Порівняльні студії: «Порівняльна лексикологія німецької та української мов», «Порівняльна граматики німецької та української мов», «Термінознавство», «Стилістика німецької мови», «Стилістика перекладного тексту (українська мова)», «Лінгвокраїнознавство англійських країн», «Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн», «Сучасна українська література», «Історія зарубіжної літератури», «Література німецькомовних країн». Досягнення загальних компетентностей забезпечують дисципліни, спрямовані на формування світогляду і світосприйняття («Науковий образ світу», «Філософія», «Соціально-політичні студії», «Основи екології»), передачу студентам базових знань у сфері права («Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності»). Виробнича перекладацька практика націлена на розвиток навичок перекладу в реальних робочих умовах, метою курсової роботи з порівняльних студій і кваліфікаційної роботи бакалавра є розвиток навичок здійснення наукових досліджень. Дисципліни вільного вибору студентів («Переклад у міжкультурній комунікації», «Письмовий та усний галузевий переклад») націлені на розвиток навичок перекладу в туристичній, діловій; соціально-політичній, економічній, технічній сферах. ОП передбачає поєднання теоретичного і практичного навчання; теоретичний матеріал опрацьовується на лекційних і семінарських заняттях, практичний – на практичних. Компоненти ОП структуровані в логічній послідовності, що забезпечує ефективне засвоєння як теоретичного, так і практичного матеріалу.

**Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?**

У ЗВО можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії регулюється «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (пункт 3.7: <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>).

Згідно з положенням студент має право на

- 1) вибір одного з двох блоків дисциплін, які зазвичай вивчають в європейських університетах на бакалаврському рівні («Переклад у міжкультурній комунікації», «Письмовий та усний галузевий переклад»), вибір навчальних дисциплін з обов'язкових та вибіркових частин навчальних планів інших спеціальностей того самого рівня, а за умови погодження із деканом факультету / директором інституту – з програм іншого рівня;
- 2) вибір місця проходження виробничої перекладацької практики;
- 3) вибір теми курсової і бакалаврської роботи із запропонованих кафедрою або самостійно; кафедра враховує побажання студентів при формулюванні тем наукових робіт.

Крім того, студенти мають право на академічну мобільність завдяки угодам з університетами-партнерами.

**Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

Студенти мають право на вільний вибір дисциплін, що відбувається згідно з п. 3.7. «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка»: <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>. Таке право передбачено також Законом України «Про вищу освіту» (пункт 15 частини першої статті 62). Вибір студентом блоку навчальних дисциплін в обсязі 25% від загальної кількості кредитів ЄКТС створює умови для поглиблення професійних знань в межах обраної освітньої програми та для набуття додаткових професійних компетентностей. Ці кредити розподілені між 5-8 семестрами.

Студенти мають право обрати один з двох вибіркових блоків, які пропонує ОП: «Переклад у міжкультурній комунікації (німецька мова, англійська мова)», «Письмовий та усний галузевий переклад (німецька мова, англійська мова)». Перший блок має гуманітарний напрям і передбачає поглиблене вивчення варіантів і реєстрів німецької мови, лінгвокраїнознавчих аспектів перекладу, перекладу в туристичній сфері; другий блок має галузевий напрям і передбачає поглиблене вивчення перекладу суспільно-політичних, фінансово-економічних, наукових та технічних текстів. Ознайомлення студентів із переліками дисциплін і блоків (пакетів) вибору може розпочинатися із

перших днів навчання за освітніми програмами. Перед здійсненням вибору гарант програми і викладачі знайомлять студентів з переліком дисциплін кожного блоку, коротко характеризують зміст дисциплін. Студенти можуть ознайомитися з описом ОП на сайті ННІФ, на університетській платформі «Тритон», з робочими програмами дисциплін. Після цього студенти пишуть заяву про вибір блоку. Запис студентів на вивчення вибіркового блоку здійснюється за затвердженням Ректором графіком. Студентові може бути відмовлено у реалізації його вибору і запропоновано здійснити новий вибір у разі малокомплектності групи. Після перевірки і погодження обрані студентами дисципліни вносяться до їхніх електронних індивідуальних планів, а списки груп спеціалізацій подаються на затвердження директору інституту.

Студенти ОП беруть активну участь у програмах академічної мобільності. За останній час деякі студенти навчалися в іноземних ЗВО, де вибирали дисципліни залежно від особистих інтересів, значна кількість цих дисциплін була перезархована в КНУТШ.

Крім того, студенти можуть вибирати навчальні дисципліни з обов'язкових та вибіркового частин навчальних планів інших спеціальностей.

### **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

Практичну підготовку студенти отримують:

1) на практичних заняттях обов'язкового блоку: ОК 8, ОК 9, ОК 18 (ФК 2-4, 6, 8-11, 14-16, 18, 20) і вибіркового блоку: «Переклад у туристичній сфері» (ФК 6, 7, 9, 10, 12, 15-17, 23.1), «Сучасні варіанти та реєстри німецької мови» (ФК 4, 6, 7, 22.1), «Переклад ділового спілкування (німецька мова)» (ФК 6, 9, 12, 15, 16, 21), «Англійська мова та переклад у сфері ділового спілкування» (ФК 8, 10, 12, 15, 21), «Основи перекладу з української мови німецькою» (ФК 11, 14-17), «Усний двосторонній послідовний переклад та основи перекладацького скоропису» (ФК 16-18), «Переклад суспільно-політичних текстів» (ФК 7, 20, 21, 23.2), «Переклад фінансово-економічних текстів» (ФК 8, 19-21, 22.2, 23.2), «Переклад наукових та технічних текстів» (ФК 8, 19-21, 22.2, 23.2), «Переклад фахових текстів (англійська мова)» (ФК 6, 8, 10, 19, 20, 22.2, 23.2) та ін.;

2) під час виробничої перекладацької практики обсягом 9 кредитів ЄКТС, яка проходить з відривом від теоретичного навчання. Під час практики студенти поглиблюють такі компетентності: ФК 6, 8, 9, 12, 14-16, 19-21 і отримують такі ПРН: 1, 2, 5, 6, 14, 18, 21, 23, 25, 26.

Практики відбуваються відповідно до підрозділу 4.5 «Положення про організацію освітнього процесу»

([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-proorganizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-proorganizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) та Положення про навчальні та виробничі практики студентів ННІФ:

<https://drive.google.com/file/d/13JQpf1NBaBvR2ShE5bNb4Wmqm78i3WG/view>.

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП**

Навчальні дисципліни, передбачені ОП, зорієнтовані на розвиток не лише фахових, а й соціальних навичок, таких як здатність працювати в команді, вміння вирішувати конфлікти, реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства (ОК 2, 4-7), здатність зберігати і примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства (ОК 2-7). Окремі дисципліни фахової підготовки зорієнтовані на досягнення не лише фахових, а й соціальних навичок: здатність бути критичним, самокритичним (ОК 13, 14), здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями (ОК 10, 14, 15, 16, 20, 22, 23), здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел (ОК 9-17, 19-23), уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми (ОК 9-14, 19, 29, 22, 23). Під час проходження виробничої практики, підготовки курсової роботи і кваліфікаційної роботи бакалавра, індивідуальних завдань студенти розвивають навички організації самостійної роботи, ефективного розподілу часу; колективні завдання розвивають навички роботи в групі, ефективного розподілу завдань між членами групи, уміння колективно розв'язувати проблеми. Навчальні заняття зорієнтовані на розвиток навичок участі в обговоренні, креативності.

### **Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?**

При розробці проекту ОП враховані вимоги таких стандартів: СТТУ АПУ 001-2000. Кваліфікація та сертифікація перекладачів. Спільні вимоги., СТТУ АПУ 002-2000. Послуги з письмового та усного перекладу. Спільні правила та вимоги до надання послуг. Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Київ-2000; міжнародного стандарту ISO 17100:2015 «Послуги перекладу» (<https://www.iso.org/obp/ui/#iso:std:iso:17100:ed-1:v1:amd:1:v1:en>), в якому зазначено, зокрема те, що перекладач повинен мати знання з тієї предметної галузі, для якої він перекладає. Це спонукало при розробці ОП виділити предметі сфери, які потребують перекладачів з робочими мовами німецька, англійська, українська, та ввести у навчальний план такі дисципліни як «Переклад у туристичній сфері», «Переклад у сфері ділового спілкування», «Переклад суспільно-політичних текстів», «Переклад фінансово-економічних текстів», «Переклад наукових та технічних текстів» та ін.

ОП орієнтується також на кваліфікаційні характеристики працівників, де, зокрема, зазначено, що перекладач веде роботу з уніфікації термінів, удосконалення використовуваних понять і визначень у відповідній галузі економічної діяльності, науки, техніки, що спонукало до включення до ОП дисципліни «Термінознавство».

### **Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Співвіднесення обсягу освітніх компонентів ОП з фактичним навантаженням здобувачів розраховується в

кредитах ЄКТС відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ:  
[https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf).

Опис ОП орієнтувався на Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка: [http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz\\_org\\_osv\\_proc-2018.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_org_osv_proc-2018.pdf). Положення визначає, що обсяг часу, відведений для самостійної роботи студента бакалаврату становить від 50 до 67%. Розподіл годин між аудиторним навчанням і самостійною роботою за окремими дисциплінами визначається з урахуванням досягнутої студентами здатності навчатися автономно. Кредитний обсяг дисциплін визначається членами проектною групою після моніторингу попередньої ОП, аналізу ринку праці, опитування студентів. Він перевіряється НМК, проходить зовнішнє рецензування, затверджується Вченою радою ННІФ. Студенти беруть участь в обговоренні ОП і як члени НМК і Вченої ради інституту.

В результаті опитування здобувачів освіти ОП «Переклад з німецької та англійської мов» в 2019 р. в новій редакції ОП 2020 була збільшена кількість кредитів, що відводяться на вивчення другої мови.

**Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

Не здійснюється.

### **3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

**Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

<https://vstup.knu.ua/>  
<https://philology.knu.ua/vstup-do-if/bakalavrat/>

**Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?**

У розділі II «Правил прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка» у 2022 році ([https://vstup.knu.ua/images/2022/Правила\\_прийому\\_2022.pdf](https://vstup.knu.ua/images/2022/Правила_прийому_2022.pdf)) зазначено вимоги до рівня освіти вступників, а саме наявність повної загальної середньої освіти. Вступ на 1 курс ОП «Переклад з німецької та англійської мов» на здобуття освітнього ступеня бакалавра відбувається на основі конкурсного відбору. Для конкурсного відбору зараховуються бали національного мультипредметного тесту з української мови, математики та історії України (Додаток 2.4 до Правил прийому), або бали зовнішнього незалежного оцінювання 2019-2021 років з трьох конкурсних предметів (української мови, іноземної мови та дисципліни на вибір: історії України, математики, біології, географії, хімії, фізики), передбачених Додатком 2.4. Правил прийому. Крім цього, Додатком 2.4 визначається мінімальна кількість балів із загальноосвітніх предметів, з якими вступник допускається до участі в конкурсному відборі.

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюються такими документами:

Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність

([https://mobility.univ.kiev.ua/?page\\_id=804&lang=uk](https://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk));

Положенням про організацію освітнього процесу ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf));

Додатком до Правил прийому – Порядком поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) (<https://vstup.knu.ua/userfiles/files/instruction.pdf>);

Порядком проведення в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року

([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz\\_atestaciya\\_PK\\_2016.jpg](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_atestaciya_PK_2016.jpg));

[http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Atestaciya\\_PK\\_2016\\_Dodatok1.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Atestaciya_PK_2016_Dodatok1.pdf));

Положенням про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, а також надання їм академічної відпустки (Наказ МОН України від 18.01.2018, №54) (<https://tip.de/shf42>).

Усі зазначені документи розміщені у вільному доступі на офіційному вебсайті університету.

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?**

На ОП неодноразово були перезараховані результати навчання за академічною мобільністю. Процедура відбувається таким чином: перед початком академічної мобільності здобувача консультують та інструктують методист, координатор академічної мобільності ННІФ, завідувач кафедри, члени кафедри. Після цього здобувач складає індивідуальний план навчання, в якому вказує дисципліни іншого ЗВО і відповідні дисципліни КНУТШ для перезарахування. Здобувач погоджує індивідуальний план навчання з завідувачем кафедри та координатором академічної мобільності, які перевіряють план на сумісність результатів навчання. Узгоджений індивідуальний



план навчання затверджує директор ННІФ. Після завершення програми академічної мобільності здобувач надає координатору довідку з отриманими в іншому ЗВО оцінками, а координатор після перевірки подає її до деканату, де методист переносить відповідні оцінки у відомість.

### **Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Після набрання чинності наказу Міністерства освіти і науки України за №130 від 16 березня 2022 року «Про затвердження порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти» в Університеті було розроблено і введено в дію наказом ректора №86-32 від 07.02.2023 Положення про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2271>. Попри тривалу відсутність законодавчо регламентованих процедур Університет усіляко заохочував здобувачів освіти до вільного вибору та побудови індивідуальних освітніх траєкторій. Тому, наприклад, принаймні в межах ОК викладачі мали змогу самостійно (попередньо прописавши це в РП дисципліни) встановити перелік тем або частину дисципліни, що можуть бути зараховані за результатами неформального/інформального навчання здобувача за умови їх підтвердження.

### **Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)**

За підтримки Австрійської служби академічних обмінів (OEAD) протягом багатьох років на кафедрі успішно реалізується німецькомовний публіцистичний проєкт – студентська газета «Die Brücke». У вільний час студенти на добровільній основі відвідують тренінги, семінари, проводять опитування, опановують журналістські компетентності під час написання власних статей. Куратором проєкту є актуальний лектор OEAD, який працює на кафедрі. Кафедра інформує студентів про можливість участі у проєкті. За рекомендацією куратора проєкту студенти, долучені до проєкту, можуть отримати максимально до 10 балів в ОК, результати навчання за якими суголосні результатам участі у проєкті. Рішенням кафедри приймається рекомендація до зарахування відповідним здобувачам освіти результатів навчання у рамках газетного проєкту. Здобувачка освіти за цією ОП Трачук Богдана брала участь у проєкті і за описаною вище процедурою їй зараховувалися результати навчання за проєктом у балах до ОК із суголосними результатами навчання.

## **4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

### **Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи**

Форми навчання регулює Розділ 4 Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (<http://surl.li/dkooe>); вони відображені у навчальному плані: лекції, семінарські, практичні заняття, консультації, самостійна робота, виробнича практика, курсова робота. Лекції зорієнтовані на забезпечення набуття знань. Вони можуть мати інформативний або проблемний характер; семінарські заняття забезпечують поглиблення знань в дискусіях, презентаціях (ПРН 2, 7, 10, 11, 12, 15, 16, 20, 22); практичні заняття спрямовані на розвиток навичок застосування набутих знань на практиці (ПРН 1, 11, 14, 15, 16, 21, 22-26; 27.1, 28.1 / 27.2, 28.2). В рамках багатьох дисциплін практикується підготовка індивідуальних і групових проєктів, презентацій. Самостійна робота, передбачена в рамках всіх дисциплін, супроводжується систематичними консультаціями викладачів. Освітній процес на ОП здійснюється в таких основних формах: пояснювально-ілюстративній, репродуктивній, проблемній, дослідницькій. РН за ОК корелюють з ПРН, формами навчання, методами викладання, оцінюваннями за ОП. У період дії адаптивного карантину і воєнного стану застосовується інструментарій електронних платформ навчання.

### **Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

Студентоцентричний підхід передбачений низкою нормативних документів Університету: “Статутом Київського національного університету імені Тараса Шевченка” (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>); “Положенням про організацію освітнього процесу” ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)); “Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу” (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20QAS%202019.pdf>). Урахування пріоритетів студентів здійснюється завдяки реалістичності планування навантаження; використанню оптимальних методів викладання; взаємодії викладача із здобувачами під час занять; можливості для студентів будувати індивідуальну освітню траєкторію, вибирати тему курсової, бакалаврської роботи з урахуванням індивідуальних інтересів, наукового керівника, місця проходження виробничої/перекладацької практики. В Університеті регулярно проводиться моніторинг рівня задоволеності студентів формами і методами навчання і викладання шляхом проведення загальноуніверситетських ([http://unidos.univ.kiev.ua/sites/default/files/files/report\\_unidos\\_2021\\_2k.pdf](http://unidos.univ.kiev.ua/sites/default/files/files/report_unidos_2021_2k.pdf)) і кафедральних опитувань, результати яких розглядаються на засіданнях кафедри. Результати опитувань здобувачів ОПП засвідчують високий рівень задоволеності формами й методами викладання за окремими ОК та побудовою ОПП.

## **Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Етичний кодекс університетської спільноти визначає академічну свободу як «самостійність, незалежність членів університетської спільноти у здобуванні й поширюванні знань та інформації, проведенні наукових досліджень і застосуванні їх результатів» (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>). Академічна свобода здобувачів освіти за ОПП реалізується шляхом права на вільний вибір дисциплін (блоків), теми дослідження, наукового керівника, місця проходження виробничої практики; права на реалізацію індивідуальної освітньої траєкторії (академічну мобільність). Академічна свобода науково-педагогічних працівників втілюється у можливості вільно обирати змістове наповнення дисциплін, форми і методи навчання і оцінювання, теми досліджень; підвищувати кваліфікацію і впроваджувати її результати в практику.

## **Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів \***

Інформація щодо цілей, змісту, очікуваних результатів навчання, форм і критеріїв оцінювання викладена в робочих програмах навчальних дисциплін. Робочі програми навчальних дисциплін оприлюднюються на сайті Навчально-наукового інституту філології. На першому занятті викладачі знайомлять студентів з видами роботи, очікуваними результатами навчання, формами і методами оцінювання. Перед кожними контрольним заходом викладачі інформують студентів про вимоги і критерії оцінювання, після них відбувається аналіз результатів. Програма підсумкового іспиту затверджується і оприлюднюється на сайті ННІФ за 6 місяців до проведення іспиту. Гарант і викладачі ОПП щонайпізніше на початку атестаційного семестру проводять консультації щодо вимог і критеріїв оцінювання. На початку проведення практики проводяться настановчі збори, на яких спочатку фахівці лабораторії Навчально-наукового інституту філології, відповідальної за організацію практик, а потім керівники практики знайомлять студентів з вимогами до практики і звітності. Керівники курсових і бакалаврських робіт на початку навчального року проводять консультацію щодо вимог до написання роботи, критеріїв оцінювання і термінів подання роботи; протягом року проводяться додаткові консультації.

## **Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

Одним з головних завдань університету є поєднання в освітньому процесі навчальної, наукової та інноваційної діяльності (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>). Організацію дослідницької діяльності студентів та штатних співробітників університету регламентує Положення про науково-дослідну роботу в КНУ імені Тараса Шевченка (<https://science.knu.ua/upload/iblock/ac8/ac863585f8fed22f8f19d1b5fab6537e.doc>). ОПП передбачає поєднання навчання і досліджень під час підготовки кваліфікаційних (бакалаврських) робіт. Дослідницька складова включена до окремих освітніх компонентів (напр., ОК 20. Частина 1. «Порівняльна лексикологія німецької та української мов», частина 3. «Курсова робота»). Студенти ОПП беруть участь в конкурсах студентських наукових робіт (Трачук Богдана, диплом III ступеня, 2021/2022 н.р.). Дослідницька робота, написання кваліфікаційних робіт студентів постійно супроводжується науковими керівниками, викладачами, що працюють на ОП. Наукові, науково-педагогічні працівники і здобувачі вищої освіти можуть публікувати свої здобутки у фахових виданнях, що виходять в ННІФ: «Вісник Київського національного університету. Серія: Іноземна філологія», «Мовні і концептуальні картини світу», щорічно проводяться Всеукраїнські наукові читання за участю молодих учених «Філологія XXI століття» (<https://philology.knu.ua/nauka/filolohiya-xxi-naukova-robota-molodykh/>). Наукова робота здобувачів ОПП здійснюється в межах тематики науково-дослідної роботи кафедри германської філології та перекладу «Дослідження германських мов і перекладу у кроскультурному контексті» (04.2016–12.2026), основний фокус якої полягає у визначенні новітніх тенденцій розвитку германських мов у полікультурному світі, міжкультурних взаємин, дослідженні психолінгвістичних, лінгвокультурних і соціопрাগматичних аспектів художнього перекладу, висвітленні особливостей репрезентації образу України в світі за допомогою перекладів, нових векторів розвитку фахового перекладу, розробленні типології перекладацьких помилок та рекомендацій до їх уникнення.

## **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Викладачі регулярно оновлюють зміст освітніх компонентів. Щороку відбувається моніторинг робочих програм, за результатами якого приймається рішення про необхідність їх оновлення або продовження їх дії. Прологнувати робочі програми можна максимум два роки поспіль. Оновлені робочі програми обговорюються кафедрою та затверджуються Науково-методичною комісією і заступником директора з навчально-методичної роботи ННІФ. При розробці і оновленні програм викладачі враховують сучасні наукові досягнення як власні, так і інших науковців. У викладанні багатьох ОК викладачі використовують власні навчально-методичні та наукові розробки (напр., Наталія Лалаян, Михайло Сайко. Німецько-український навчальний словник узусних сполук. Посібник для студентів закладів вищої освіти. К.: ФОП Гуляєва В.М., 2022. 212 с. (для оновлення програми з практики перекладу); Дорофеева М.С. Синергетика перекладу спеціальних текстів (німецько-український напрям): монографія К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2017 (для оновлення програми з перекладу наукових та технічних текстів); Любчук Н.В. Відтворення у перекладі прагматичного потенціалу заголовка політичного коментаря. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Видавничий дім «Гельветика»: 2022. Вип. 48, том 2. С. 89-95; Любчук Н. В. Функціонування неолітературних мовних засобів масової інформації. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса: Міжнародний

гуманітарний університет, 2021. № 48, том 1. С. 135-138) (для оновлення програми з перекладу сучасних суспільно-політичних текстів), власний досвід практичної роботи (напр., М. Іваницька впродовж багатьох років співпрацювала з туристичною агенцією EOL з Берліна, яка організовує навчальні поїздки до України. У 2017 р. ініціювала та керувала проектом, фінансованим Міністерством Закордонних справ Німеччини, «Студенти відкривають Київ німецькомовним туристам», ініціювала та керувала проектом у співпраці з Рурським університетом м. Бохум «Віртуальні екскурсії Києвом та Україною» <http://staff.germanistik.rub.de/gip-kiew/videobeitraege/>) (для розробки програми з перекладу в туристичній сфері).

Викладачі ОП регулярно проходять стажування, результати якого використовують при розробці освітніх компонентів (напр., Н. Лалаян – „Online-Vorlesungen zur Sprachwissenschaft und Kultur“, вересень - листопад 2022 р. (для оновлення програми з практики німецької мови), Т. Супрун – Практичний семінар з дидактики викладання перекладу за участі проф. Крістіани Норд (Німеччина) (Чернівці, 7-11 жовтня 2019 р.) (для оновлення програми з усного послідовного перекладу), Н. Любчук – стажування в Київському національному економічному університеті імені Вадима Гетьмана (2022) (для оновлення програми з перекладу фінансово-економічних текстів).

### **Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО**

Одним з напрямів подальшого розвитку Стратегічний план розвитку університету на період 2018–2025 рр. (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Developmentstrategic-plan.pdf>) визначає міжнародне співробітництво. Викладачі ОП мають зв'язки з численними інституціями в Україні (DAAD, OeAD, Goethe-Institut в Україні, Австрійський культурний форум, Австрійська бібліотека в Україні), Австрії (Університет Відня, Університет Ґраца) та Німеччини (Університет Бамберга, Університет Констанца, Університет Ляйпцига, Університет Тюбінгена, Рурський університет м. Бохум, Університет Майнца).

Студенти ОП 1) регулярно отримують семестрові стипендії в університетах-партнерах (напр., в 2021-2022, 2022-2023 н.р. стипендію отримали М. Гнатівська (Лейпциг), О. Пальцевич (Бохум), Ж. Фетісова (Тюбінген), М. Шугайло (Тюбінген), П. Шостак (Бохум), С. Довжок (Бамберг); 2) беруть участь в спільних онлайн-семінарах; 3) в 2020 році студенти ОП підготували низку відео-екскурсій Києвом для знайомства німецьких студентів з Україною.

На цій ОП викладають іноземні лектори (напр., лектор OeAD Флоріан Рінеш, запрошений викладач з Німеччини Юлія ван Дельден).

Викладачі кафедри також мають можливість проходити стажування в університетах-партнерах (М. Іваницька – участь у колоквіумах з перекладознавства (Майнцський університет), наукове стажування в університеті Ебергардта і Карла м. Тюбінген (2022). О. Материнська – Рурський університет (м. Бохум, Німеччина) – 2018 та 2019 рр.; Н. Лалаян – Лейпциг (2018 р.).

## **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

### **Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?**

Форми контрольних заходів, які застосовуються в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, визначаються пунктом 4.6 “Положення про організацію освітнього процесу” ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) і включають діагностичний, поточний та підсумковий контроль. Діагностичний контроль зазвичай проводиться на першому занятті з навчальної дисципліни з метою виявити рівень знань студентів. Поточний контроль здійснюється на практичних і семінарських заняттях під час усного опитування, презентації індивідуальних і групових проектів, рефератів, письмових (контрольних) робіт (зокрема у формі тестів). Усні опитування надають можливість перевірити комунікативні навички студентів, навички усного перекладу (ПРН 1, 14, 21, 24), презентації рефератів – навички ефективно працювати з інформацією, здійснювати дослідження (ПРН 2, 3, 17, 19). Наприклад, дисципліна «Порівняльна лексикологія німецької та української мов» передбачає такі результати навчання: ПРН 2 – перевіряється завдяки поточному контролю: студенти виконують практичні завдання, укладають глосарії, виступають з доповідями; ПРН 7 перевіряється в ході обговорення теоретичних проблем; під час презентації доповіді перевіряються ПРН 3, 7, 19. ПРН 17 перевіряється завдяки всім формам контролю. Контрольні роботи дають змогу перевірити вміння аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію; знання принципів, технологій і прийомів створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (німецькою та англійською) мовами, вміння інтерпретувати, реферувати, анотувати й адекватно перекладати (з німецької, англійської та української мов) усні й письмові тексти різних стилів і жанрів (ПРН 11, 12, 21). Підсумкове оцінювання відбувається шляхом проведення іспитів, заліків, диференційованих заліків, комплексних підсумкових іспитів, захисту курсових робіт, кваліфікаційної роботи бакалавра. Підсумковий контроль має на меті оцінювання результатів навчання за семестр чи курс навчання. Кваліфікаційна робота у формі захисту дозволяє перевірити вміння здобувачів презентувати результати свого дослідження, аргументовано пояснювати суть конкретних проблем перекладу і шляхи їх розв'язання (ПРН 2; ПРН 7; ПРН 12; ПРН 15; ПРН 16; ПРН 17; ПРН 18, ПРН 19; ПРН 20; ПРН 23).

### **Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

Оцінювання результатів навчання здійснюється на принципах об'єктивності, систематичності та системності, плановості, єдності вимог, відкритості, прозорості, економічності, доступності та зрозумілості методики оцінювання, урахування індивідуальних можливостей студентів («Положення про організацію освітнього процесу у Київському

національному університеті імені Тараса Шевченка», п. 7: [https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)). Форма проведення поточного і підсумкового оцінювання, критерії оцінювання детально описані в робочих програмах навчальних дисциплін. На першому занятті з дисципліни викладач ознайомлює студентів зі змістом дисципліни, формами контролю і системою оцінювання; перед кожним контрольним заходом викладач інформує про види завдань і систему оцінювання. Кількість балів, набраних при поточному контролі, доводиться до відома кожного студента, отже, студент може контролювати свої показники результатів навчання. Отримані бали зазвичай виставляються викладачами в Google Classroom.

### **Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?**

“Положення про організацію навчального процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” містить інформацію про форми контрольних заходів, терміни та критерії оцінювання, а також строки надання цієї інформації здобувачам вищої освіти ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)).

На першому занятті з дисципліни викладач ознайомлює студентів з обсягом навчального матеріалу, термінами та формами проведення поточного та підсумкового контролю. Вся необхідна інформація про форми та критерії оцінювання міститься в робочих програмах. Інформація щодо графіку навчального процесу, зокрема термінів проведення контрольних заходів, оприлюднюється на інформаційному стенді Навчально-наукового інституту філології, а також розміщена на сайті Навчально-наукового інституту філології (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses>). Перед проведенням поточних і підсумкових контрольних заходів здобувачі отримують додаткові роз'яснення на консультаціях з викладачами. Обов'язкові консультації передбачені перед проведенням іспитів.

Графіки залікової та екзаменаційної сесії оприлюднюються не пізніше ніж за місяць до її початку; графіки захисту практик – не пізніше ніж за тиждень до проведення, графік роботи екзаменаційної комісії – не пізніше ніж за місяць до початку її роботи.

### **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?**

Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти визначено, що формою підсумкової атестації є атестаційний іспит (наказ МОН України від 20.06.2019 р., № 869). Така форма атестації передбачена описом ОПІ. Комплексний підсумковий іспит з перекладу та німецької мови відбувається у письмово-усній формі та передбачає перевірку знань і навичок студентів з перекладу, реферування та ведення бесіди на запропоновану тему німецькою мовою. За структурою екзаменаційного білета кожен тип завдання оцінюється чітко визначеною кількістю балів, що в сумі складає максимально 100 балів. Під час оцінювання перевіряються такі програмні результати навчання: ПРН 1, ПРН 2; ПРН 10, ПРН 11; ПРН14; ПРН 15, ПРН 16, ПРН 18, ПРН 21, ПРН 22, ПРН 23, ПРН 26.

Крім підсумкового іспиту з перекладу та німецької мови, додатково атестація здобувачів за ОПІ відбувається у формі підсумкового іспиту з англійської мови, під час якого перевіряються такі програмні результати навчання: ПРН 1, ПРН 9; ПРН 10; ПРН 11; ПРН 12; ПРН14; ПРН 15; ПРН 21; ПРН 23, і захисту кваліфікаційної роботи бакалавра, що передбачає збір, систематизацію, самостійний аналіз мовних явищ, перекладів студентом та висновки науково-практичного характеру. Під час публічного захисту кваліфікаційної роботи бакалавра перевіряються такі програмні результати навчання: ПРН 1; ПРН 2; ПРН 3; ПРН 7; ПРН 11; ПРН 12; ПРН 14, ПРН 15; ПРН 16; ПРН 17; ПРН 18, ПРН 19; ПРН 20; ПРН 23.

### **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Процедура проведення контрольних заходів регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (розділ 4 та інше) [https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf), а також, в частині, яка не суперечить цьому положенню, “Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc>).

Крім того, в умовах пандемії та воєнного стану процедура проведення контрольних заходів регламентується “Положенням про тимчасовий порядок проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok%20zal\\_ekz%20sesii%20dyst\\_techn.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok%20zal_ekz%20sesii%20dyst_techn.pdf)).

Доступність інформації щодо процедури проведення контрольних заходів для учасників освітнього процесу забезпечується шляхом розміщення цих положень на сайті КНУ. Контрольні заходи за окремими ОК наведені в робочих програмах навчальних дисциплін, про зміст яких викладач інформує здобувачів на першому занятті.

### **Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Об'єктивність екзаменаторів і процедури запобігання і врегулювання конфлікту інтересів регулюються “Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) (пункти 7.1.7.-7.1.9.), а також Порядком вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса

Шевченка (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>). Задля об'єктивності іспит проводиться двома викладачами: екзаменатором і асистентом. Асистентом зазвичай призначається викладач, який не працює з групою. Критерії оцінювання відомі студентам заздалегідь. Викладачі зберігають контрольні й іспитові роботи в письмовому або електронному вигляді (в Google Classroom) впродовж наступного після іспиту семестру. Методисти зберігають залікові та екзаменаційні відомості, протоколи засідань комісії тощо. Навчально-методичний відділ <http://nmc.univ.kiev.ua/dir.htm> здійснює контроль проведення іспитів шляхом вибіркового перевірок. Іспит відбувається одночасно для всіх студентів групи, за наявності скарг від студентів щодо необ'єктивності поточного чи підсумкового оцінювання створюється комісія, яка врегульовує ситуацію. Конфлікту інтересів або порушення процедур проведення контрольних заходів на ОП не було.

### **Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок повторного проходження контрольних заходів регламентується пунктом 7.3 “Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)). Здобувачеві освіти, який отримав під час семестрового контролю не більше двох незадовільних оцінок, дозволяється ліквідувати академзаборгованість до початку наступного семестру. Повторне складання іспитів допускається не більше двох разів із кожної дисципліни: один раз – викладачу, другий – комісії, яка створюється директором Навчально-наукового інституту філології. Індивідуальний графік для складання семестрового контролю затверджується для студента у разі, якщо студент не з'явився на іспит або залік з поважної причини, що є документально підтвердженою. Якщо студент був допущений до складання семестрового контролю, але не з'явився без поважної причини, то вважається, що він використав першу спробу скласти іспит чи залік і має академічну заборгованість. Перескладання позитивних оцінок не дозволяється. За останні роки були випадки, що студенти з певних причин проходили контрольні заходи не з групою.

### **Яким чином процедури ЗВО урегульовують порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулюються низкою документів, зокрема: Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf> (розділ 4, 8 та інше); Положенням про Апеляційну комісію – щодо вступних іспитів на ОП (<http://vstup.univ.kiev.ua/userfiles/files/Appellate%20Commission.pdf>); Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ від 3 листопада 2014 року ([nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennya%20pro%20DEK.doc](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennya%20pro%20DEK.doc)). Студент може оскаржити результати поточного контролю, звернувшись до викладача упродовж тижня після оголошення результатів. У випадку незгоди з рішенням викладача щодо оцінювання результатів семестрового контролю студент може заявити про свою незгоду у день оголошення результатів. У певних ситуаціях студент може також звернутися до завідувача кафедри або директора інституту. У випадку незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист бакалаврської студент має право не пізніше 12 години наступного робочого дня подати апеляцію на ім'я ректора Університету. Розпорядженням ректора (проректора) створюється комісія для розгляду відповідної заяви. Апеляція розглядається протягом 3 робочих днів після її подання. За період дії ОП оскаржень здобувачами вищої освіти процедури проведення та результатів контрольних заходів не було.

### **Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності регулюються низкою документів, зокрема: Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (підрозділами 9.8, 10.7 та окремими пунктами розділів 7 і 8) ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyuosvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyuosvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)); Положенням про забезпечення дотримання академічної доброчесності у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104>). Іншими важливими документами з питання визначення видів порушень і відповідальності здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників є: Етичний кодекс університетської спільноти (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>); Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату Київського національного університету імені Тараса Шевченка (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/03/Положення-про-систему-виявлення-та-запобігання-академічному-плагіату-у-КНУ.pdf>); Ухвала Вченої ради Університету “Про репутаційну політику Київського національного університету імені Тараса Шевченка” (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=937>); Ухвала Вченої ради Університету “Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичній поведінки представників університетської спільноти” (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1733>).

### **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?**

Київський національний університет імені Тараса Шевченка використовує технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності відповідно до “Положення про організацію освітнього процесу у

Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-proorganizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-proorganizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)). Зокрема за допомогою програмного забезпечення (онлайн-сервісу) Unicheck (<https://unicheck.com/>) проводиться обов’язкова перевірка кваліфікаційних робіт на унікальність (відсутність академічного плагіату, самоплагіату, фабрикації результатів дослідження). До захисту кваліфікаційних робіт допускаються лише ті студенти, які мають показник унікальності кваліфікаційної роботи не менше 60%. У випадку нижчого показника унікальності робота повертається студентові на доопрацювання, після чого проводиться повторна перевірка. Відповідальними за перевірку на плагіат із використанням системи Unicheck на кафедрі германської філології та перекладу є А. Гусар, О. Гуменюк, О. Петренко.

### **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

КНУТШ популяризує академічну доброчесність, створюючи умови для розвитку взаємної довіри й поваги між усіма учасниками освітнього процесу. Університет є учасником проекту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ), ініційованого Американськими Радами з міжнародної освіти, який має на меті об’єднати професійну спільноту освітян для співпраці задля підтримки академічної доброчесності (<https://academiq.org.ua/pro-proekt>).

У пунктах 9.8-9.10 «Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ» ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyuosvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyuosvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) визначені важелі впливу на дотримання академічної доброчесності: заохочення в навчанні, популяризація кращих авторських робіт, а також відповідальність студентів за можливі порушення академічної доброчесності.

Кураторами груп та керівниками кваліфікаційних робіт проводяться заходи щодо роз’яснення та пропаганди академічної доброчесності. Кафедра пропонує нові та унікальні теми кваліфікаційних робіт, що унеможлиблює та ускладнює плагіат. Керівники кваліфікаційних робіт доводять до відома студентів рекомендації із написання кваліфікаційних робіт <https://drive.google.com/file/d/1ybQZwbRd6U2uGzxXR1BC5IMNhrCTt7EL/view>, рекомендують основну літературу.

Важливим є також особистий приклад викладачів, співпраця студентів та викладачів у ході написання спільних статей чи тез, робота Студентського парламенту (<http://sp.knu.ua>).

### **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

Порядок виявлення та встановлення фактів порушення академічної доброчесності визначено Вченою Радою Університету з урахуванням вимог Закону України "Про освіту" та спеціальних законів. За порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до академічної відповідальності, яка передбачає повторне проходження оцінювання або відповідного освітнього компонента, позбавлення стипендії чи пільг з оплати навчання, відрахування з Університету. Реакція на порушення академічної доброчесності визначена пунктом 9.8.3 "Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка" ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)). Випадків порушення академічної доброчесності на ОПП зафіксовано не було.

## **6. Людські ресурси**

### **Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?**

Конкурсний відбір викладачів, що забезпечують реалізацію ОП, здійснюється відповідно до «Порядку конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1863>) та Положенням про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУТШ (<http://surl.li/akuev>). Оголошення про проведення конкурсу, терміни та його умови розміщуються на офіційному сайті КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?cat=9>). Перелік документів, необхідних для конкурсного відбору, включає дипломи, що підтверджують фахову освіту, наукові ступені та вчені звання, список наукових та навчально-методичних праць за фахом, в тому числі за останні 3-5 років (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=64>).

Конкурсний відбір викладачів здійснюється на засадах відкритості, законності, гласності.

Враховуються курси підвищення кваліфікації, стажування, наявність сертифікатів, участь у міжнародних проєктах, кількість публікацій, в тому числі у виданнях, що внесені до наукометричних баз Scopus та Web of Science.

Викладачі повинні здійснювати наукові дослідження за профілем кафедри і спрямуванням ОП.

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу**

В Університеті діє Положення про ради роботодавців у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz\\_Rad-Robotodavc\\_2020.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_Rad-Robotodavc_2020.pdf)).

Базові документи КНУ підкреслюють пріоритетність залучення роботодавців до формування освітніх програм та їх корекції, до участі у практичній підготовці. Так, до розробки ОПП та під час її реалізації залучалися роботодавці, думки яких були враховані в наповненні ОП, зокрема засновник та співвласник ТОВ «Алеско Україна» Третичний Олексій Вікторович та директор ТОВ «Алеско Україна» Краснокутська Дар’я Вікторівна.

Практична підготовка студентів ОП, зокрема у формі виробничої практики, проходить на базах практики під

безпосереднім керівництвом роботодавців, зокрема керівниці перекладацької агенції L-Agency Олеси Молочко, директора перекладацького бюро «Admiral» Едуарда Сусліна та його заступниці з операційної діяльності Юлії Давидової, директора Австрійсько-німецького мовного центру Миколи Карпіка, керівника громадської організації «Українер» Богдана Логвиненка.

До роботи ЕК залучений керівник київського відділення ГО «Німецько-український форум» Йорг Дрешер.

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців**

На ОП викладають перекладачі-практики, які є і викладачами кафедри, і експертами галузі. Вони мають багатий практичний досвід, перекладають на найвищому державному рівні, в міжнародних чи німецьких та австрійських організаціях. Так, наприклад, Тетяна Супрун працює перекладачем-синхроністом для Німецької та Австрійської служб академічних обмінів, Гете Інституту, Міністерств України та німецькомовних країн. Вона викладає студентам ОП курс «Усний двосторонній послідовний переклад та основи перекладацького скоропису».

Професор кафедри Марія Іваницька розробила і читає дисципліну «Сучасні варіанти і реєстри німецької мови», має досвід керівництва великими міжнародними проєктами для перекладачів, зокрема Transstar Europa, трирічного проєкту під егідою ЄС (<http://transstareuropa.org/>).

Т. Супрун та М. Іваницька мають опубліковані художні переклади.

Асистент кафедри М. Сайко виконує медичні переклади та викладає дисципліни «Фахові мови» та «Практика письмового та усного перекладу». Асистент кафедри О. Оболенський залучається до перекладу різних делегацій та фахових семінарів. Зокрема, був перекладачем у Німецькому товаристві міжнародної співпраці GIZ, в німецькому культурному центрі Гете-Інститут, в юридичній компанії Арцингер тощо. Викладач також має багаторічний досвід перекладу фільмів українською мовою для кінофестивалів та для телебачення.

### **Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння**

КНУТШ та ННІФ регулярно проводять тренінги для викладачів, спрямовані на оволодіння комп'ютерними технологіями, сучасними інструментами проведення навчальних занять тощо. Так, наприклад, у липні-серпні 2022 КНУ зорганізував цикл лекцій та практичних семінарів для викладачів, розроблених у партнерстві з ІТ-компанією Genesis, KNU Educator's Week by Genesis (30 годин), що сприяли підвищенню особистісних та професійних компетентностей викладачів.

ННІФ організував та провів цикл вебінарів «Використання корпусів у практиці мови і перекладу». Завдяки угоді КНУ з Coursera, що дала вільний доступ до численних курсів, викладачі можуть підвищити свою професійну кваліфікацію.

Відповідно до Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та НПП КНУ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1997>), обсяг підвищення кваліфікації НПП Університету впродовж п'яти років не може бути меншим, ніж шість кредитів ЄКТС. Завдяки тісним міжнародним контактам кафедри за останні роки викладачі ОП пройшли наукове стажування в багатьох університетах-партнерах, зокрема: Рурському, Тюбінгському, Лейпцизькому, Бременському, Грацькому, Гісенському, Майнцському університетах.

У вимогах до контрактів викладачів ОП встановлено зобов'язання щодо професійного зростання НПП відповідно до тимчасових критеріїв щодо оцінювання діяльності НПП КНУТШ, які претендують на укладання контракту після проходження конкурсу чи переукладання контракту на наступний термін (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2021/09.pdf>).

### **Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності**

У КНУТШ створено цілісну систему мотивації НПП до досягнень в освітньо-науковій діяльності. До матеріального заохочення належать преміювання відповідно до наказу № 71-32 від 31.01.2014р. «Про затвердження Положення про стимулювання співробітників Київського національного університету імені Тараса Шевченка за результатами наукової діяльності». Університет заохочує викладачів підвищувати публікаційну активність, преміюючи за публікації, індексовані в базах даних Scopus та Web of Science. Зокрема, серед викладачів ОП за публікаційну активність були премійовані М. Іваницька, О. Материнська, О. Стасюк. Серед основних форм нематеріального заохочення, стимулювання та мотивації НПП – сприяння їх науково-педагогічному кар'єрному зростанню шляхом участі у міжнародних наукових заходах, науково-педагогічні стажування, видання навчальних матеріалів.

Відповідно до розпорядження ректора «Про створення комісії з матеріального заохочення» від 10.12.2018р. за №113 (<http://surl.li/gtfn>), відзначаються кращі викладачі року.

Університет є учасником програми вдосконалення викладання у вищій освіті України (Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme) та проєкту: «Якісне навчання через якісне викладання».

КНУ розробив окремі ресурси, якими можуть скористатися викладачі для розвитку викладацької майстерності: <http://surl.li/fjvea>; KNU professionals Digital skills Pro - програма розвитку цифрових компетентностей викладачів (<http://surl.li/bhrei>); KNU Teach Week -платформа для фахового розвитку НПП, (<http://surl.li/ebngg>).

## **7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

**Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша**

## **інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?**

Матеріально-технічні ресурси відповідають цілям та програмним результатам ОПП та забезпечують їхнє досягнення.

Кафедра германської філології та перекладу ННІФ, яка забезпечує виконання ОПП, має необхідну матеріально-технічну базу для набуття професійної компетентності здобувачами: сучасні аудиторії для проведення навчальних та практичних занять (лінгвістичні лабораторії, такі як Лабораторія експериментальної фонетики, Лабораторія комп'ютерної лінгвістики, мультимедійні та комп'ютерні класи), три Лабораторії сучасних технологій усного перекладу.

ННІФ має потужний арсенал інформаційних ресурсів, зокрема бібліотеку, Центр німецької мови, в якому наявна художня, фахова, навчально-методична література, словники, довідкові та періодичні видання німецькою мовою.

Здобувачі ОП мають можливість користуватися фондами Наукової бібліотеки імені М. Максимовича (<http://www.library.univ.kiev.ua>). Інформаційно-технічна база ОПП складається з комп'ютерних засобів, програмних продуктів (зокрема перекладацькі програми компанії MemoQ), електронних баз даних, інтернет-класу, безкоштовної мережі Wi-Fi, каналів підтримки у Телеграмі та Вайбері. Університет забезпечує безкоштовний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або науково-дослідної діяльності в межах ОПП.

ОП достатньо забезпечена навчально-методичними матеріалами, необхідними для ефективного виконання студентами робочої програми дисциплін.

## **Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?**

Створене в ННІФ освітнє середовище є простором освіти, науки, інновацій, творчості та дозвілля, яке відповідає потребам та інтересам здобувачів, є безпечним для їхнього життя і здоров'я, сприяє професійному становленню, гармонійному розвитку особистості та закладає фундамент фахового спрямування. Здобувачі ОПП користуються сучасними гуртожитками, спортивним комплексом, стадіоном та спортивними майданчиками, комп'ютерними клубами, мовними центрами, бібліотеками, актовими, читальними та конференц-залами; пунктами громадського харчування, танцювальними залами, медичними пунктами тощо. В Університеті ефективно працює Психологічна служба. Здобувачам ОПП надається безкоштовний доступ до технічної інфраструктури та інформаційних ресурсів, зокрема безкоштовне підключення до наукометричних баз даних Scopus, Web of Science та інших вузькогалузевих ресурсів, до участі в наукових заходах, до публікацій у фахових виданнях ННІФ тощо. Під час пандемії та війни в Університеті було створено сприятливі умови для безперервної освітньої діяльності, організовано дистанційне навчання, придбано ліцензії для систем відеоконференц-зв'язку на платформах Zoom, Microsoft Teams для здобувачів та викладачів. В Університеті проводяться анкетування з метою визначити рівень задоволеності освітнім процесом та середовищем, результатами навчання, інфраструктурою тощо, що допомагає виявити нагальні потреби і відреагувати на їхнє вирішення ([http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity\\_pro\\_doslidzhennya](http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity_pro_doslidzhennya)).

## **Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?**

Безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів ОП є пріоритетним завданням Університету, що відображено у низці документів:

“Стратегічний план розвитку Університету на період 2018-2025 року” передбачає заходи з соціально-педагогічного супроводу для забезпечення сприятливих умов навчання (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>); “Правила внутрішнього розпорядку” спрямовані на гарантування належних умов праці та навчання відповідно до вимог законодавства про охорону праці (<http://surl.li/apyux>); “Правила внутрішнього розпорядку в студентських гуртожитках університету” (<https://studmisto.knu.ua/documents/regulation-documents/257-gravyavlavnutrishnoho-rozporiadku>).

В ННІФ розроблено заходи для доступності до навчальних приміщень для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Фізичне та психологічне здоров'я здобувачів ОП забезпечують спортивний комплекс Університету (<http://sport.univ.kiev.ua/>); спортивний зал, університетська клініка (<http://clinic-knu.kiev.ua/uk/>), психологічна служба університету (<https://www.facebook.com/psy.service.knu/>), медичні кабінети в приміщеннях Університету та ННІФ. Безпечність освітнього середовища передбачає також наявність в Університетських корпусах укриттів цивільного захисту; популяризацію здорового способу життя; профілактичну роботу з проблем наркоманії, алкоголізму, інфекційних хвороб.

У 2021/2022 роках було здійснено вакцинацію здобувачів та співробітників проти COVID-19.

## **Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?**

Освітня, організаційна, інформаційна, консультативна та соціальна підтримка здобувачів вищої освіти здійснюється відповідно до Закону України «Про вищу освіту», Положення про організацію освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)), Положення про функціонування внутрішньої системи забезпечення якості освіти в (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>). Освітню підтримку здобувачів вищої освіти забезпечують гарант та викладачі, які працюють на ОП. Організаційну підтримку здобувачів освіти здійснюють кафедри, деканат та інші підрозділи Навчально-наукового інституту філології. Інформаційна підтримка реалізується через сайт університету (<https://www.knu.ua>) та сайт ННІФ



(<https://philology.knu.ua>), інформаційно-обчислювальний центр, бібліотеку, Відділ академічної мобільності (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>), Наукове товариство студентів та аспірантів (<http://ntsa.univ.kiev.ua/>) та Центр комунікацій (<https://knu.ua/ua/departments/dc/>).

Консультативну підтримку здобувачів освіти забезпечують куратори, гарант ОП, психологічна служба, юридична консультативна служба та підрозділи ННІФ в межах своєї сфери відповідальності.

Соціальну підтримку надають куратори, деканат, відділ виховної роботи, соціокультурної діяльності; відділ сприяння працевлаштуванню (<http://jobs.knu.ua>), юридичну підтримку – юридична служба КНУ імені Тараса Шевченка.

В Університеті діють спорткомплекс (<http://sport.univ.kiev.ua/>), що пропонує університетській спільноті численні спортивні секції з різних видів спорту, Молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<https://www.knu.ua/ua/dep/molod-center>), що створює умови для організації повноцінного та змістовного дозвілля студентів.

Медичне обслуговування студентів здійснюється на базі медичних пунктів та поліклініки Університету. Зі студентами проводиться профілактична робота щодо запобігання шкідливих звичок та пропаганди здорового способу життя.

За опитуванням UNIDOS (2021) студенти ННІФ задоволені діяльністю деканату, діяльністю студпарламенту Університету, діяльністю студпарламенту ННІФ, розкладом, організацією та проведенням практики ([http://unidos.univ.kiev.ua/sites/default/files/files/report\\_unidos\\_2021\\_2k.pdf](http://unidos.univ.kiev.ua/sites/default/files/files/report_unidos_2021_2k.pdf)). Опитування за ОП (2021 р.) засвідчує, що 80% респондентів задоволені роботою деканату та 87% – роботою допоміжного персоналу»).

### **Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

Задля забезпечення реалізації права на освіту особам з особливими освітніми потребами Університет розробив Концепцію розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей» (<http://surl.li/bitiy>); «Пам'ятку про правила комунікації із людьми з інвалідністю» (<http://surl.li/bfoqu>); Порядок супроводу осіб з інвалідністю (<http://surl.li/krxa>).

У Додатку 3.2 до Правил прийому (<https://vstup.knu.ua/rules>) зазначено спеціальні умови участі в конкурсному відборі на здобуття вищої освіти для осіб з особливими освітніми потребами.

У ННІФ організований інклюзивний простір, облаштований пандусами для осіб з особливими потребами, що дозволяє особам з інвалідністю та іншим маломобільним групам пересуватися на візках у корпусі та забезпечує можливість навчання в аудиторіях, що розташовані на 1 поверсі; роботи в бібліотеці, комп'ютерних класах; відвідування буфету. В ННІФ здійснюється супровід здобувачів з особливими потребами для забезпечення комфортних умов їхнього перебування. Університет забезпечує учасникам освітнього процесу (у т. ч. з особливими потребами) безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних ресурсів, надання їм консультаційної підтримки («Положенням про організацію освітнього процесу» (п.12.3.8; [https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)).

### **Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?**

КНУ імені Тараса Шевченка забезпечує рівний доступ до освітнього процесу чоловіків та жінок, осіб різної раси, віросповідання та сексуальної орієнтації. У разі виникнення конфліктних ситуацій Університетом визначено алгоритм дій і процедури їх врегулювання (включаючи пов'язані із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією). В Університеті розроблено план заходів щодо попередження та профілактики корупційних правопорушень та конфліктних ситуацій через скриньку довіри. Факти порушень перевіряє спеціально створена комісія. Також під час сесії діє «гаряча лінія» Університету. Для врегулювання конфліктних ситуацій діє Постійна комісія Вченої ради з питань етики. Для врегулювання конфліктних ситуацій університет керується «Порядком вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/02/%D0%BF%D0%B4%D1%84.pdf>); «Антикорупційною програмою» ([http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antikoruptsiyna\\_prohrama.pdf](http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antikoruptsiyna_prohrama.pdf)); «Етичним кодексом університетської спільноти» (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>); «Порядком запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2008>), «Пам'яткою норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу Київського національного університету імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1885>).

За час реалізації ОП конфліктні ситуації, включаючи ситуації, пов'язані з сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією, зафіксовані не були.

## **8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

### **Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет**

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм регламентуються

“Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (друга редакція)” ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)), “Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>), Наказом ректора від 11.08.2017 р. № 729-32 “Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакету, форм робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічного працівника” (з додатками) ([http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz\\_Form\\_Doc-729-32\\_11-08-2017.pdf](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_Form_Doc-729-32_11-08-2017.pdf)).

**Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?**

Терміни планового перегляду освітньої програми становлять 5 років. При цьому гарант проводить щорічний моніторинг освітньої програми, на основі якого можливе більш часте внесення змін з підстав, визначених процедурою 2.2. Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ <https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>. Під час моніторингу освітньої програми і прийняття рішення щодо внесення змін враховуються зміни законодавства, думки стейкхолдерів. Освітня програма «Переклад з німецької та англійської мов» була розроблена з урахуванням Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня освіти і введена в дію наказом ректора № 909-32 від 19.11.2019 року. Після цього відбувся перегляд програми і було розроблено нову редакцію, яка була введена в дію наказом ректора № 546-32 від 25.08.2020 року. В новій редакції були враховані думки стейкхолдерів: за порадою роботодавців для посилення практичних навичок з перекладу в реальних робочих умовах було збільшено кількість кредитів на виробничу перекладацьку практику, на позицію студентів збільшено кількість кредитів на вивчення другої мови (англійської), у вивченні української мови акцент було зміщено з лексики і граматики у бік стилістики для посилення навичок створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів (ПРН 11), навичок стилістичного редагування українськомовних текстів (ПРН 26), що є передумовою створення адекватних перекладів. Проект змін був обговорений з усіма учасниками освітнього процесу.

**Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП**

Здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду освітніх програм як безпосередньо, так і через органи студентського самоврядування. Залучення здобувачів, які навчаються на цій освітній програмі, відбувалося шляхом зустрічей з гарантом та проектною групою, а також шляхом анкетування. Зокрема, під час перегляду освітньої програми здобувачі запропонували збільшити кількість кредитів на вивчення другої іноземної мови (англійської). За результатами опитування студентів обов'язковий освітній компонент «Сучасна українська мова для перекладачів» був замінений на комплексну дисципліну «Стилістика перекладного тексту», за рахунок чого фокус у навчанні української мови було зміщено на стилістичний аспект з метою посилення навичок створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів, навичок стилістичного редагування українськомовних текстів, що є передумовою створення адекватних перекладів. Пропозиція здобувачів була всебічно проаналізована проектною групою, НПП кафедри, після чого було прийнято рішення про внесення змін. Крім того, в результаті опитування здобувачів з року навчання за ОП у 2022 році в коментарях спостерігалась обґрунтована критика викладача предмету «Англійська мова та переклад». Після обговорення на кафедрі та консультацій із завідувачем кафедри, яка забезпечує викладання цього ОК, викладача було замінено.

**Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП**

Студентське самоврядування залучене до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти шляхом участі в засіданнях Науково-методичної комісії Навчально-наукового інституту філології та Університету, Вченої ради Навчально-наукового інституту філології та Вченої ради Університету, його представники беруть участь в обговореннях під час перегляду освітніх програм. У 2021 році в студентському парламенті Київського національного університету імені Тараса Шевченка було створено Департамент соціологічних досліджень (<http://sp.knu.ua/wpcontent/uploads/2021/06/розпорядження-114.pdf>), який має право ініціювати збір інформації зокрема про якість освітньої програми та викладання окремих навчальних дисциплін. Положенням про студентське самоврядування Київського національного університету імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/jYVxgFT>) визначено права і можливості студентів вирішувати питання навчання і побуту, захисту прав та інтересів студентів, брати участь в управлінні університету, бути делегованими до дорадчих та робочих органів, вносити пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм, удосконалення науково-дослідної роботи та освітнього процесу.

**Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

Роботодавці залучені до процесу періодичного перегляду ОП шляхом проведення зустрічей з гарантом та членами проектної групи освітньої програми, а також шляхом створення Ради роботодавців – консультативно-дорадчого органу Університету на основі Положення про ради роботодавців у КНУТШ (<http://surl.li/bleal>). Рада роботодавців бере участь у процедурі забезпечення якості вищої освіти зокрема шляхом участі її голови в засіданнях Вченої ради

Університету з правом дорадчого голосу. Кафедра має тісну співпрацю з Міністерством закордонних справ України, Goethe-Institut в Україні, Німецькою службою академічних обмінів, Австрійським культурним форумом, Австрійською службою міжнародної співпраці в галузі освіти та досліджень, Посольствами ФРН та Австрії в Україні. З потенційними роботодавцями було проведено обговорення проєкту ОП, компонентів ОП, їхнього змісту, – засновником ТОВ «Алеско Україна» Тертичним О., керівником перекладацької агенції L-Agency О. Молочко. Обговорюються можливості практики з іншими потенційними роботодавцями (директор ТОВ «Транслател» О. Бондаренко, відповідальна за комунікацію концерну «Сіменс Україна» М. Маслей, співробітниця Австрійського культурного форуму А. Петріна, директор перекладацького бюро Admiral Е. Суслін). Для обговорення пропозицій проводилися зустрічі роботодавців з членами проєктної групи, викладачами та студентам. На сторінці ОП на сайті ННІФ наведено електронну адресу гаранта ОП, на яку всі учасники освітнього процесу можуть надсилати пропозиції і зауваження щодо вдосконалення ОП.

### **Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП**

Збором інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП займалися спочатку викладачі кафедри доц. Соїко І.В. та доц. Лалаян Н.С., а наприкінці 2020 р. на кафедрі германської філології та перекладу була заснована Асоціація випускників, метою якої був збір даних про випускників кафедри, їхнє працевлаштування, можливість сприяння у забезпеченні баз практик для здобувачів ОП (<https://www.facebook.com/profile.php?id=100063530990301>).

Асоціація об'єднала і випускників минулих років (попередніх освітніх програм та кафедр-попередників). Вони спілкуються між собою на сторінці Асоціації у Facebook, обмінюються досвідом, спогадами про навчання в ННІФ. Кафедра підтримує контакти з випускниками, інформує їх про життя кафедри та ННІФ, запрошує на зустрічі та воркшопи зі студентами. Випускники ж долучають здобувачів ОП до своїх проєктів. Кафедра та здобувачі ОП плідно співпрацюють з багатьма випускниками кафедр, зокрема з керівницею перекладацької агенції L-Agency Олесею Молочко, співробітниками House of Europa Андрієм Вашекою та Яніною Лісовіною, відповідальною за комунікацію концерну «Сіменс Україна» Мариною Маслей. Куратори випускних груп підтримують контакти з випускниками, проводять серед них опитування щодо досвіду навчання за ОП ([https://docs.google.com/forms/d/1wgeSTYAvBq3Ken225d04ISPBet982h76KYcp\\_Ts2QJk/edit?ts=63b7025c](https://docs.google.com/forms/d/1wgeSTYAvBq3Ken225d04ISPBet982h76KYcp_Ts2QJk/edit?ts=63b7025c)), допомагають з працевлаштуванням.

### **Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?**

Реалізація освітньої програми передбачає постійний моніторинг щодо досягнення програмних результатів навчання. Процедури такого моніторингу передбачені «Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (друга редакція)» ([https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf)) та «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>). Під час здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості в попередній ОП та/або освітній діяльності з її реалізації були виявлені певні недоліки: 1) непослідовний процес підготовки до виконання бакалаврської роботи; 2) включення курсової роботи до складу однієї з дисциплін як однієї з форм контролю; 3) надмірний акцент на лексичному і граматичному аспектах при вивченні української мови і недостатній акцент на стилістичному аспекті. Під час розробки нової редакції ОП зазначені недоліки було усунено.

### **Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?**

Акредитація освітньо-професійної програми є первинною, тому під час її розробки та впровадження були враховані рекомендації й побажання, які висловлювали експертні комісії щодо інших освітніх програм Київського національного університету в 2019/2020 н.р. (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1650>), у 2020/2021 н.р. (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1894>) та у 2021/2022 н.р. (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2123>). Зокрема досвід акредитації Університетом освітніх програм був розглянутий під час програми підвищення кваліфікації «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти». Участь у цій програмі підвищення кваліфікації взяли завідувач кафедри германської філології та перекладу та гарант ОП Любчук Н.В. (сертифікат № 33-21 від 18.02.2021), а також член Науково-методичної комісії Навчально-наукового інституту філології від кафедри германської філології та перекладу Супрун Т.В. (сертифікат № 604-22 від 27 травня 2022 р.). Гарант ОП Любчук Н.В. пройшла всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації «Управління науковими та освітніми проєктами» (сертифікат № ADV-240215-OLA від 06.03.22). На основі зроблених рекомендацій було посилено роботу зі стейкхолдерами, проведено зустрічі з випускниками та роботодавцями.

### **Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?**

Представники академічної спільноти можуть бути залучені до розроблення, затвердження та моніторингу ефективності ОП шляхом участі в робочій групі з розроблення та перегляду освітньої програми, формування і внесення пропозицій, рецензування програми, експертизи освітніх компонентів/навчальних дисциплін, надання

рекомендацій щодо використання в освітньому процесі інноваційних технологій, рецензування підручників та інших навчальних матеріалів, рецензування навчально-методичних матеріалів, участь в обговореннях проблем та ефективності ОП. НПП беруть участь у роботі НМК (від кафедри германської філології та перекладу Т. Супрун) та Вченої Ради Навчально-наукового інституту філології (О. Стасюк).

### **Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти**

Внутрішня система забезпечення якості освіти в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка складається з п'яти рівнів:

Перший рівень – здобувачі вищої освіти та їхні ініціативні групи (здійснюють моніторинг питань інформаційного супроводу здобувачів вищої освіти).

Другий рівень – кафедри, гаранті ОП, проектні групи, викладачі, роботодавці (формування, реалізація, моніторинг ОП, рівень на якому безпосередньо забезпечується якість освіти).

Третій рівень – структурні підрозділи, які здійснюють освітню діяльність, їх керівні і дорадчі органи тощо (впровадження, адміністрування, щорічний моніторинг ОП, виявлення потреб галузевого ринку праці. Рівень, на якому здобувачі освіти, випускники і роботодавці залучаються до вдосконалення і ресурсного забезпечення ОП).

Четвертий рівень – загальноуніверситетські структурні підрозділи, що відповідають або залучені до реалізації заходів із забезпечення якості, дорадчі органи (розроблення й апробація загальноуніверситетських рішень, документів, процедур, проектів).

П'ятий рівень – Наглядова Рада, Ректор, Вчена рада (прийняття загальноуніверситетських рішень щодо стратегії, політики і конкретних заходів забезпечення якості освіти, затвердження і закриття ОП).

У 2021 році в Університеті був створений відділ забезпечення якості освіти, який координує систему забезпечення якості освіти університету та розвиває культуру якості (<https://www.facebook.com/department.quality>).

## **9. Прозорість і публічність**

### **Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

Права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюють низка документів:

Статут КНУТШ (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>);

Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ ([https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-proorganizatsiyu-osvitniogo-procesu-11\\_04\\_2022.pdf](https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Polozhennia-proorganizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf));

Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>);

Етичний кодекс університетської спільноти (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-theuniversity-community.pdf>);

Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolvingconflict-situations-in-University.pdf>);

Положення про Науково-методичну раду КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=798>); Положення про гаранта ОП в КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1678>);

Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ ([https://mobility.univ.kiev.ua/?page\\_id=804&lang=uk](https://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk));

Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках КНУТШ

(<https://studmisto.knu.ua/documents/regulation-documents/257-pravya-vnutrishnoho-rozporiadku>).

Ці документи розміщені у відкритому доступі на офіційній сторінці Університету та відповідних сторінках структурних підрозділів Університету.

### **Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки**

Проект було опубліковано на офіційній сторінці Навчально-наукового інституту філології КНУТШ ([https://drive.google.com/file/d/1RezXpkLkHjL4tTFpmBolcs\\_zQ1ATFnE6/view](https://drive.google.com/file/d/1RezXpkLkHjL4tTFpmBolcs_zQ1ATFnE6/view)) для обговорення. Після схвалення редакції проект ОПП замінено на затверджену ОПП.

(<https://drive.google.com/drive/u/o/folders/1Bvqmx7oDW8h86tf55pgnOo7-Gxuf-Ol6>) для обговорення. Після схвалення редакції проект ОПП замінено на затверджену ОПП.

### **Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)**

[https://drive.google.com/file/d/1RezXpkLkHjL4tTFpmBolcs\\_zQ1ATFnE6/view](https://drive.google.com/file/d/1RezXpkLkHjL4tTFpmBolcs_zQ1ATFnE6/view)

## **11. Перспективи подальшого розвитку ОП**

## **Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

Сильними сторонами ОП є такі: 1. Поєднання теоретичної підготовки здобувачів із формуванням практичних навичок письмового та усного послідовного перекладу з німецької та англійської мов. 2. Галузеве спрямування підготовки перекладачів. 3. Міжнародні зв'язки, що уможливають постійне залучення до викладання носіїв німецької мови (лектори Німецької та Австрійської служби академічних обмінів) та участь студентів у програмах академічної мобільності Еразмус+ на основі двосторонніх договорів між КНУ імені Тараса Шевченка та навчальними закладами країн-партнерів, зокрема університетами м. Констанц, м. Ляйпціг, м. Майнц-Гермерсгайм, м. Тюбінген. 4. Наявність у Навчально-науковому інституту філології спеціалізованих технічних засобів для навчання, зокрема лабораторій сучасних технологій усного перекладу. 5. Широкі можливості для наукового розвитку і практики перекладу, які реалізуються, зокрема через наявність на кафедрі германської філології та перекладу потужного наукового кадрового потенціалу і перекладачів-практиків із багаторічним досвідом роботи на вітчизняному й закордонному ринку перекладацьких послуг, а також через апробацію наукових досліджень. 6. Активна співпраця з роботодавцями та іншими партнерами (Міністерством закордонних справ України, Посольствами ФРН, Австрії, Швейцарії в Україні, компанією Сіменс Україна, Громадською організацією "Українер", ТОВ «МДДК», перекладацькими бюро). 7. Відповідність вимогам галузевих стандартів ринку перекладацьких послуг (ДСТУ EN ISO 17100:2017 Послуги щодо перекладання. Вимоги до послуг щодо перекладання (EN ISO 17100:2015, IDT; ISO 17100:2015, IDT).

Подальшого розвитку потребує навчально-методичне забезпечення, зокрема дисциплін вибіркового блоку, залучення студентів до наукових досліджень.

## **Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

Кафедра германської філології та перекладу планує заходи з вдосконалення ОПП «Переклад з німецької та англійської мов» у таких напрямках:

- посилення навчально-методичного забезпечення окремих вибіркового компоненти ОП шляхом розроблення та публікації науково-педагогічним складом кафедри навчальних посібників та матеріалів для самостійної роботи з відповідних навчальних дисциплін;
- подальший розвиток навчально-методичного забезпечення навчальних дисциплін шляхом поповнення бібліотеки Центру німецької мови кафедри німецькомовною літературою за рахунок співпраці з Німецькою й Австрійською службами академічних обмінів та іншими партнерами;
- стимулювання студентів до участі в наукових заходах із подальшим зарахуванням здобутих результатів;
- подальше залучення до викладання на ОП іноземних лекторів, фахівців-практиків, а також подальше підвищення кваліфікації викладачів ОП;
- запровадження систематичного моніторингу кар'єрних траєкторій випускників ОП у межах створеної кафедрою Асоціації випускників.

## **Запевнення**

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ: Бугров Володимир Анатолійович**

Дата: 16.03.2023 р.

**Таблиця 1.** Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 1	навчальна дисципліна	ОК 19.1_ПІ_Історія_з_арубіжної_літератури.pdf	KOCDBYauPURdDzKhOrtVUvUphaoj87wprFJGj8PDfuc=	
ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 2	навчальна дисципліна	ОК 19.2_ПІ_Історія_з_арубіжної_літератури.pdf	3AloHaoQP4+LnjxGDoojylYCIczEvvQRujtL3zENM2Q=	
ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія німецької та української мов	навчальна дисципліна	ОК 20.01_ПІ_Порівняльна_лексикологія_німецької_та_української_мов.pdf	DuakYfy7gWxOxWCkWS2Ap3Kr+DoSVnZpdvhsecHME+I=	
ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматики німецької та української мов	навчальна дисципліна	ОК 20.02_ПІ_Порівняльна_граматика_німецької_та_української_мов.pdf	EFDDZceZ+lUW8zawrz7IcBlBpU6wKWTaGskAu7s2dXA=	
ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	курслова робота (проект)	ОК 20.03_ПІ_Курсова_робота.pdf	qvtUWgovTRczy6LoKnLob5cRPwzPfxiRgk9htYM9/fk=	
ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англійських країн.	навчальна дисципліна	ОК 21.01_ПІ_Лінгвокраїнознавство_англійських_країн_1.pdf	JtMED7+o93vVyGkeLKeyaAss5ryVIEiyV7Jz5KML3cA=	
ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	навчальна дисципліна	ОК 18_ПІ_Англійська_мова_та_переклад.pdf	dMovrA9SrHMyxVcZoHPAxFq8yaSH54OoQGjKHcG3OjQ=	
ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 2. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн	навчальна дисципліна	ОК 21.02_ПІ_Лінгвокраїнознавство_німецькомовних_країн.pdf	x3PB1rt4TljdxyT62Nls/vhQA97mnjvsjA49srAkuY=	
ОК 23 Багатосеместрова дисципліна Література німецькомовних країн	навчальна дисципліна	ОК 23_ПІ_Література_німецькомовних_країн.pdf	FisPQMN/nS8JGhMxOSarFxrIRJZzYDnlYz8oGoHJd8=	
ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу	навчальна дисципліна	ОК 10.01_ПІ_Стилїстика_мовного_ресурсу_(українська_мова).pdf	wpbv4tJH/LTAvVBWzK+gZ9g4BMRcgbItmcbvbM2dqKI=	

(українська мова)				
ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	навчальна дисципліна	<i>ОК 10.02_ПП_Стилїстичний_аналїз_тексту.pdf</i>	/g5JIsZw9ldSQ6ofb7MywDH5A+9CCxIA5tC8+7OVp8o=	
Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)	практика	<i>ПП_Навчальна_практика_(друга_мова_-_англїйська).pdf</i>	UWeGBCougN/3CrKEBjX6cL41N21Yq7mddI7goGCN8VU=	
ОК 5 Фїлософїя	навчальна дисципліна	<i>ОК 05_ПП_Фїлософїя.pdf</i>	uOFC6NO8jGsRaxb9xRMF9IV2cl+9Q3unaZvNBW6e6t4=	
ОК 4 Основи екологїї	навчальна дисципліна	<i>ОК 04_ПП_Основи_екологїї.pdf</i>	/r9E2geyUGzgu1C54BQ3nv6BOQRf7DsjiYuGDh5quYo=	
ОК 22 Історїя нїмецької мови	навчальна дисципліна	<i>ОК 22_ПП_Історїя_нїмецької_мови.pdf</i>	iEn1m42ZBtdXRcIK6+OvFPeXOXOR/+yICu4t9w4Az8=	
ОК 14 Квалїфікаційна робота бакалавра	підсумкова атестація	<i>ОК 14_ПП_Квалїфікаційна_робота_бакалавра.pdf</i>	bdqUfo+hEOazIfe2jDei2G/phkFuxB1gKP1heBBqdpw=	
ОК 17 Латинська мова для перекладачів	навчальна дисципліна	<i>ОК 17_ПП_Латинська_мова_для_перекладачів.pdf</i>	qaLKcInokcfB4lvz2xv7TMsrlCliE7c2K4cYn4zamvY=	
ОК 15 Українська та зарубїжна культура	навчальна дисципліна	<i>ОК 15_ПП_Українська_та_зарубїжна_культура_2.pdf</i>	g5hFauMJby7izbCc4YsO2iJeHaydbjw65z1BW8u1S8Q=	
Комплексний підсумковий іспит з перекладу та нїмецької мови	підсумкова атестація	<i>ПП_Комплексний_підсумковий_іспит_з_перекладу_та_нїм._мови.pdf</i>	wGQDc8OXaZToNgSYD2dW/ZyUsTdYooPCMOuHSV5t92A=	
ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	навчальна дисципліна	<i>ОК 01.01_ПП_Вступ_до_мовознавства.pdf</i>	qUlgSZOvi9c19QSCEGLM3DqMVIe95rsvzYaolOIBdnU=	
ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 2. Вступ до перекладознавства	навчальна дисципліна	<i>ОК 01.02_ПП_Вступ_до_перекладознавства.pdf</i>	9LcxglL/v/ce+0oRrr49dwLc1qG/Lq8ReHRKhl79pRw=	
ОК 2 Вступ до університетських студїй	навчальна дисципліна	<i>ОК 02_ПП_Вступ_до_унївер._студїй.pdf</i>	hMeEjatuSKiQKGdiONZt1x6Xdl86OVotb20oQBBf52w=	
ОК 3 Науковий образ світу	навчальна дисципліна	<i>ОК 03_ПП_Науковий_образ_світу_-_переклад.pdf</i>	LZVQDpYRwqLb4nADkEB6kKnxr3Rq8ccpLcTWG81pqEA=	
ОК 6 Соціально-полїтичні студїї	навчальна дисципліна	<i>ОК 06_ПП_Соціально-полїтичні_студїї_3_курс_f.pdf</i>	SUBYE/veNCYVlP1XC5rO7aA1lxHzan5KenY4/F9cjcY=	
ОК 16 Сучасна українська література	навчальна дисципліна	<i>ОК 16_ПП_Сучасна_українська_література.pdf</i>	3QaAF76ct2+JZ66TWWGuALADSwsDzJgNxVliImSJx7Tw=	



ОК 7 Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	навчальна дисципліна	ОК 07_РП_Вибрані розділи трудового права і основи підпр. діяльності.pdf	GVkK/3q8a8ENVbdz lOJU8AJVb+IdLIa1 TwVlMvTtAQ=	
ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 2	навчальна дисципліна	ОК 08-2_РП_Практичний_курс_німецької_мови_3-4_семестр.pdf	uVqwikElvOXDLf3e2 G4/T1bgRefHMYoyB 9XOmGoz8Ts=	
ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 1-2	навчальна дисципліна	ОК 09-1_РП_Практика_письмового_та_усного_перекладу.pdf	n6w+Sp/oX2sdN77 mfrvHAafiythBsfGMY 4FhvTj45qE=	Лабораторія сучасних технологій усного перекладу
ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3	навчальна дисципліна	ОК 09-2_РП_Практика_письмового_та_усного_перекладу_4_курс.pdf	NilePvOWIWgEUZd KjYXLr0W6B3Wt9L g7oJGlQzHNThA=	Лабораторія сучасних технологій усного перекладу
ОК 11 Стилїстика німецької мови	навчальна дисципліна	ОК 11_РП_Стилїстика_першої_іноземної_мови.pdf	OttjURQqgEntoYxUy FSX6x39CCyPJ4+ox 6PAw1jskIg=	
ОК 12 Термінознавство (німецька мова)	навчальна дисципліна	ОК 12_РП_Термінознавство_(німецька_мова).pdf	HPDsMb5kyafgiHrfN ThT0pCfaEtKjTuoB Crgqy+EnuU=	
ОК 13 Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (німецька мова)	практика	ОК 13_РП_Виробнича_перекладацька_практика.pdf	Nz/19DAei5vTcnXgN tOYoKGQhVs6oQUzi 9ofroIrZqg=	
ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1	навчальна дисципліна	ОК 08-1_РП_Практичний_курс_німецької_мови_1-2_семестр.pdf	5YuLtg2sqxjR4xvHF u7sYwnSsSohX+/Xz1 hwAICZHoE=	

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

**Таблиця 2.** Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
344675	Заруцька Олена Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 0502 Менеджмент	7	ОК 15 Українська та зарубіжна культура	Викладачка пройшла стажування та підвищення кваліфікації: - сертифікат від 1 березні 2021 року про участь у курсі підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів «KNU

організації,  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 005480,  
виданий  
17.05.2012

TEACH WEEK».  
- Teaching and research  
in a contemporary  
university: challenges,  
solutions, and  
perspectives //Faculty  
of Education,  
University of Bialystok,  
March 21st–April 29th,  
2022/ Certificate№19  
Досвід викладання НД  
10 років, розроблена  
РП по НД,  
опубліковано 27  
наукових праць за  
змістом цієї НД,  
розроблено курс  
лекцій у вигляді  
презентаційного  
матеріалу. Бере участь  
у методичних  
розробках кафедри.  
1. Передумови та  
генеза класичної  
соціально-  
економічної доктрини  
ісламу. Вісник  
Київського  
національного  
університету імені  
Тараса Шевченка.  
Філософія.  
Політологія. – 2008. –  
№ 89/90. – С. 75-78.  
2. Іслам: історія і  
сучасність : методична  
розробка. К.:  
Дільниця оперативної  
поліграфії  
філософського  
факультету, 2006. – 50  
с.  
3. Релігійно-  
філософська думка в  
ісламі: методична  
розробка. К.:  
Дільниця оперативної  
поліграфії  
філософського  
факультету, 2007. – 30  
с.  
4. Метод  
деконструкції Ж.  
Дерріда в  
постмодерністському  
мистецтвознавстві  
кінця ХХ ст. Гілея:  
науковий вісник.  
Збірник наукових  
праць. – 2019. –  
№147(8).Ч.2  
Філософські науки –  
С. 57-64.  
5. Вплив поглядів А.  
Ріглі на формування  
мистецтвознавчих  
концепцій (історико-  
філософський аналіз).  
Гілея: науковий  
вісник. Збірник  
наукових праць. –  
2020. – №152(1). – С.  
137-142.  
6. Ensuring the on the  
beginning  
metaphilosophy:  
«Antique Project»  
Laplage in Journal,  
7(Extra-A), p.19-25  
7. Феміністське  
мистецтвознавство

						Гризельди Поллок, як виклик мистецтву минулого. "Софія. Гуманітарно-релігієзнавчий вісник" № 1(17)/2021. 8. Traditional pedagogical approaches in the context of higher education digitalization. Ad alta-journal of interdisciplinary research (Extra-A) Volume:12. Issue:2. Page:44-47. Special Issue:SI. Published:2022. Indexed:2022-08-11 (Web of Science)	
26919	Русин Мирослав Юрійович	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом кандидата наук ФС 003944, виданий 08.12.1980, Атестат доцента ДЦ 022498, виданий 17.04.1990, Атестат професора ПР 002000, виданий 24.06.1999	44	ОК 15 Українська та зарубіжна культура	Автор підручників: 1. Історія української філософії: підручник /за ред. М.Ю.Русина. – К.: Академія, 2008. 2. Історія української філософії: підручник /за заг. ред. М.Ю.Русина – К.: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2009. 3. Культурологія: підручник /за наук.ред. Конверського А.Є. – Х.: Фоліо, 2013. Автор наукових публікацій: 1. Фольклор як феномен культури: історія, теорія, практика: монографія. – К., ВПЦ «Київський університет», 2018. – 210 с. 2. Сутність та основні ознаки сучасного фольклору // Наукові записки Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Т.ХІІ. Філософський факультет. – К., 2004. – С. 133 - 153. 3.Соціокультурний аналіз як метод філософсько-естетичних досліджень // Гуманітарні студії. Збірник наукових праць. – Вип. 3. – К., ВПЦ «Київський університет», 2008. – С. 89-103. (у співавт. ) 4.Філософія і політологія у структурі сучасного соціогуманітарного знання (теоретичні та методологічні аспекти): монографія /за заг. ред. Конверського А.Є. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2011. – (у співавт.). 5.Українська та

							зарубіжна культура. Програма навчальної дисципліни для студентів Київського національного університету імені Тараса Шевченка ОС «Бакалавр». – К.: ВПЦ «Київський університет», 2015. – 26 с. (у співавт. Руденко С.В., Семикрас В.В.). Під керівництвом Русина М.Ю. підготовлено 30 кандидатів філософських наук.
344745	Радчук Віталій Дмитрович	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 003686, виданий 15.10.1980, Атестат доцента ДЦ 004261, виданий 10.10.1988	47	ОК 2 Вступ до університетських студій	Учасник кількох сотень наукових конференцій з фаху, професійний перекладач широкого пофілью, зокрема художніх творів, автор понад 160 наукових праць про мову та переклад, зокрема таких: Перекладацький метод Миколи Лукаша // Мовні і концептуальні світу. – Вип. 30. Київ: Київський національний університет імені Тараса Шевченка; ВЦП «Київський університет», 2010, с. 53–60; Функції перекладу // Дивослово. – 2017. – № 10. – С. 38–46. Переклад і логіка // Мовознавство. 2006, № 1, с. 62–70; Протей чи Янус? (Про різновиди перекладу) // Всесвіт, 2004, № 7–8, с. 168–177. Микола Зеров – перекладач «Поразки Сенахериба» Байрона // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Іноземна філологія. – Вип. 1 (53). – Київ: ВПЦ «Київський університет», 2021. – С. 57–66.
284273	Мороз Інна Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Історичний факультет	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 6.020302 Історія, Диплом магістра, Київський національний	17	ОК 2 Вступ до університетських студій	Наявність наукових публікацій, зокрема: 1. Історія Київського університету: монографія: у 2 т. / О. В. Вербовий, І. М. Мороз, О. В. Даниленко та ін.; за ред. Л. В. Губерського, І. К. Патриляка, В. Ф. Колесника, А. І. Чуткого. К.: ВПЦ "Київський університет", 2019. Т. 2. С. 723-826; 2. Діалог істориків:

				<p>університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030301 Історія, Диплом кандидата наук ДК 032574, виданий 19.01.2006, Атестат доцента 12/ДЦ 024218, виданий 14.04.2011</p>			<p>листування І. Крип'якевича та Ф. Шевченка (1950–1960): документально-художнє вид. / Упорядник та автор передмови І. М. Мороз. К.: ВПЦ "Київський університет", 2019. 352 с.; 3. Крип'якевич І.П. Київська Русь / упоряд. та автор передмови Мороз І.М. К.: Видавничо-поліграфічний центр "Київський університет", 2017. 102 с.;;          Наявність навчально-методичних посібників: 1. Литовсько-польська доба української історії (друга половина XIV-середина XVI ст.) // Історія України. Навчально-методичний посібник (для студентів неспеціальних факультетів) / О.В.Даниленко (керівник), Т.Ю.Горбань, Л.В. Іваницька та ін. – К.: ПП «Сердюк В.Л.», 2017. – С. 23-34. 2. Литовсько-польська доба української історії (друга половина XIV-середина XVI ст.) // Історія України. Матеріали для самостійної роботи студентів неспеціальних факультетів / О.В.Даниленко (керівник), Т.Ю.Горбань, Л.В. Іваницька та ін. – К.: ПП «Сердюк В.Л.», 2017. – С. 7-9). 3. «Історія України: Навчальний посібник» (авторський колектив: Т. Ю. Горбань, О. В. Даниленко, Ю. В. Латиш, Л. П. Могильний, І. М. Мороз, С. В. Набока, І. К. Патриляк, Д. М. Царенко, О. В. Чернишевич). К., 2021</p>
20118	Червінська Тетяна Григорівна	доцент, 0.85 з 01.11.22 наказ № 08-3337-04, Основне місце роботи	Факультет соціології	<p>Диплом спеціаліста, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1995, спеціальність: 6.030101 соціологія,</p>	34	ОК 6 Соціально-політичні студії	<p>Викладачка пройшла числонні стажування та підвищення кваліфікації: Сертифікат курсу підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів» (червень, 2021) Сертифікат</p>

				<p>Диплом кандидата наук ДК 005736, виданий 09.02.2000, Атестат доцента 02ДЦ 012049, виданий 20.04.2006</p>			<p>підвищення кваліфікації за програмою «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти» (грудень, 2020)  Програма підготовки експертів з антидискримінаційної експертизи освітнього контенту "Антидискримінаційні лінзи: проєкція на освіту" (2017, м.Харків)  Авторка понад 40 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, учасниця українських та міжнародних конференцій, серед яких:  Червінська Т.Г. Соціологія: Навчальний посібник. – К., Міленіум, 2017. – 296 с.  Мороз Є.О., Соболевська М.О., Червінська Т.Г. Використання активних методів викладання соціологічних дисциплін в умовах дистанційного навчання Соціологія: теорія, методи, маркетинг. - №4/2021. 129-142.  Червінська Т.Г., Соболевська М.О. Часовий вимір гендерної нерівності// Актуальні проблеми філософії та соціології. – № 31/2021. С. 74-78  Червінська Т.Г., Петленко Ю.В. Проблеми та виклики дистанційного навчання у вищій освіті України під час пандемії COVID-19. Актуальні проблеми філософії та соціології. – № 27/2020. С. 123-129.  Червінська Т. Г. Методичні та концептуальні аспекти використання фільмів у викладанні гендерних дисциплін. Актуальні проблеми соціології, психології та педагогіки: збірник наукових праць – К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2019, № 4 (43). – С.64-75.</p>
149127	Тукаленко Інна Анатоліївна	доцент, Основне місце	Філософський факультет	<p>Диплом кандидата наук ДК 002910,</p>	20	ОК 6 Соціально-політичні	<p>Автор численних наукових і науково-методичних праць за</p>

		роботи		<p>виданий 10.03.1999, Атестат доцента 02/ДЦ 015806, виданий 15.12.2005</p>	студії	<p>відповідним напрямом, зокрема: Тукаленко І.А. Гендерні політики: навчальний посібник. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2018. – 199 с. Тукаленко І.А. Сучасні форми протестних рухів. Навчально- методичний посібник. Київ: Дільниця оперативної поліграфі філософського факультету КНУТШ, 2022. – 60 с. Тукаленко Інна. (2020). Укорінення демократії в транзитивних державих: висновки для України. Політологічний вісник: Збірник наукових праць № 84 (2020). С. 93-105. Режим доступу: <a href="https://doi.org/10.17721/2415-881x.2020.84">https://doi.org/10.17721/2415-881x.2020.84</a> (фахове видання) Тукаленко І. А. (2018). Політико-правове регулювання "жіночого питання" в тоталітарних режимах нацистської Німеччини та Радянського Союзу. Актуальна юриспруденція. Електронний ресурс. Режим доступу: <a href="http://legalactivity.com.ua/index.php?option=com_content&amp;view=article&amp;id=1780%3A280218-16&amp;catid=203%3A1-0218&amp;Itemid=252&amp;lang=ru">http://legalactivity.com.ua/index.php?option=com_content&amp;view=article&amp;id=1780%3A280218-16&amp;catid=203%3A1-0218&amp;Itemid=252&amp;lang=ru</a> (фахове видання) Тукаленко І. (2019). Демократичні механізми усталення гендерної рівності. Збірник статей науково- інформаційного центру «Знання» за матеріалами XLV міжнародної науково- практичної конференції: «Розвиток науки в XXI столітті», г. Харків: науково- інформаційний центр «Знання», 2019. – 68с. Тукаленко І. (2019) Вплив фемінізму на розвиток демократії: теоретичний аспект. Європейський політико-правовий дискурс, 2019, Том 6, Вип. 2. - С. 78- 85(фахове видання). Режим доступу: <a href="https://eppd13.cz/wp-content/uploads/2019/2019-6-2/14.pdf">https://eppd13.cz/wp-content/uploads/2019/2019-6-2/14.pdf</a></p>
--	--	--------	--	---	--------	---

							<p>Стажування:  Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації «Гендерні студії у вищій школі: сучасні виклики та досягнення» (Сертифікат № ADV-050934-LSUIA від 16.10.22). Обсяг – 6 кредитів  КНУ імені Тараса Шевченка 2021, KNU TEACH WEEK, Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів (1 кредит ЕКТС)</p>
126480	Черноус Світлана Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут права	<p>Диплом кандидата наук ДК 051069, виданий 27.05.2009, Атестат доцента 12ДЦ 028526, виданий 10.11.2011</p>	24	<p>ОК 7 Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності</p>	<p>Автор 97 навчально-методичних та наукових праць. Серед них:  Черноус С.М., Тищенко О.В., Мельничук Н.О., Сіроха Д.І. Вибрані розділи трудового права: у схемах і таблицях: навчальний посібник. Вид-во «Людмила», К., 2022. 260с.  Вавженчук С.Я., Кучма О.Л., Сіньова Л.М., Черноус С.М. Трудове право України (Особлива частина). Практикум. – Київ: 7БЦ, 2022. 300с.  Chernous S.M. Ensuring gender equality through socio-environmental security doctrine: labour and legal aspect. Inshyn M.I., Sirokha D.I., Chernous S.M., et al. Model of socio-environmental security doctrine: socio-legal perspective: monograph /M.I. Inshyn, D.I. Sirokha, S.M. Chernous, et al. Editorial Board: M.I. Inshyn (Chairman) and Ya.Ya. Melnyk (Deputy Chairman). Vol. 3. Kyiv: "Publishing house Ludmila", 2021. 206 p.  Черноус С.М. Конституційне право працівників на відпочинок: проблеми обмеження в умовах воєнного стану в Україні. Актуальні проблеми вітчизняної юриспруденції № 4. 2022. С. 71-78 DOI <a href="https://doi.org/10.32782/3922122">https://doi.org/10.32782/3922122</a> (Журнал включено до міжнародної наукометричної бази</p>



						<p>Index Copernicus International (Республіка Польща)) Черноус С.М. Удосконалення правового регулювання робочого часу та часу відпочинку як фактор забезпечення соціальної безпеки працівників. Social and ecological security through the prism of urbanism: collective monograph / Edited by Academician of the National Academy of Legal Sciences of Ukraine, Doctor of Law, Professor, M. I. Inshyn and Doctor of Law, Ya. Ya. Melnyk. Institute of Law of KNU n.a. T. Shevchenko, Publisher: European institute of further education, Podhajaska, 2020. 497 p. P. 261-278.</p> <p>Tyshchenko Olena, Chernous Svitlana. Population mental health as a prerequisite of social and legal security of a society and a state. Journal of law and political sciences - 8 - Contents of Issue (23/2020) of the conference, 105-132. (Web of Science) <a href="https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000546190900004">https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000546190900004</a></p> <p>Стажування: стажування в Інституті держави і права ім. В.М. Корецького НАН України (2022 р.)</p>	
25403	Харченко Тетяна Борисівна	доцент, Основне місце роботи	Економічний факультет	<p>Диплом магістра, Національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 050101 Економічна теорія, Диплом кандидата наук ДК 042842, виданий 11.10.2007, Атестат доцента 12ДЦ 034312, виданий 01.03.2013</p>	22	<p>ОК 7 Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності</p>	<p>Викладачка є автором і співавтором наукових публікацій, зокрема:</p> <p>1. Харченко Т.Б., Сагайдак Ю.А. Підвищення інвестиційної привабливості регіонів України: стратегічні аспекти та можливості вирішення // Молодий вчений. – №6 (46). – 2017. – С.523-526. (Index Copernicus)</p> <p>2. Харченко Т.Б., Харіна О.О. Проблеми інноваційного розвитку України: стратегічні аспекти та можливості вирішення очима стейкхолдерів // Науковий погляд: економіка та управління. – 1 (59). – 2018. – С. 37-43. (Index</p>

						<p>Copernicus)  3. Berdar M.M., Butenko N.V., Kot L.L., Sagaydack, J.A., Kharchenko T.B. Theoretical and Methodological Aspects of Enterprise Development Research // Estudios de Economia Aplicada this link is disabled, 2021, 39(6) (SCOPUS)  4. Saydack J., Kharchenko T., Kendus D., Hrabar M., Chubuk L. Development Of Green Business In The Eu: Obstacles And State Support // Journal of Management Information and Decision Science this link is disabled, 2021, 24(7) (SCOPUS)  5. Харченко Т.Б. Імперативи розвитку підприємництва в контексті інноваційної економіки: колективна монографія // Андрющенко К.А., Сагайдак М.П. та інші К.: ДУІТ, 2019.</p>
342570	Торосян Оксана Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 002995, виданий 14.04.1999, Атестат доцента 12/ДЦ 035649, виданий 04.07.2013	32	<p>ОК 21  Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство  Частина 1. Лінгвокраїнознавство англomовних країн.</p> <p>Автор понад 33 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, учасник українських та міжнародних конференцій. Зокрема, А. В. Шелякіна, О. М. Торосян Параметри лінгвокультурної компетенції мовної особистості// -World Science 8(48) . - 2019, Warsaw, Poland ст. 21-25;  Навчально-методична розробка з практики англійської мови для студентів II курсу ОС Бакалавр. Укл.: О. О. Попівняк , О. М. Торосян - К., 2021.;  Лінгвопрагматичний аспект некатегоричних висловлювань в англійському науковому дискурсі No 3(35) (2022): International Journal of Innovative Technologies in Social Science <a href="https://rsglobal.pl/index.php/ijits/article/view/2356">https://rsglobal.pl/index.php/ijits/article/view/2356</a>  Torosian, O., Malimon, L., Pavliuk, A., (2022). Emotional Intelligence in the Context of Linguodidactics and Linguocultural Studies. BRAIN. Broad Research</p>

						<p>in Artificial Intelligence and Neuroscience, 13(4), 514-528.  <a href="https://doi.org/10.18662/brain/13.4/402">https://doi.org/10.18662/brain/13.4/402</a>  (<a href="https://lumenpublishing.com/journals/index.php/brain/article/view/5747">https://lumenpublishing.com/journals/index.php/brain/article/view/5747</a>)  Серія вебінарів  • Освітнього центру Pearson-Dinternal 'Getting to know the Global Scale of English - the ultimate map and compass for every learning journey' (2021),  • Real empowerment in the real world: Certifying English skills in a changing, digital landscape. (2021),  • Британської Ради «Як креативно навчати креативності? Практичні кейси» 28.10.2021, «EdTech у вищій освіті – практичні поради» 2021.  Стажування в Центрі наукових досліджень і викладання іноземних мов НАН України з 02 лютого 2020 р. по 31 березня 2020.</p>
342455	Шелякіна Алевтина Вікторівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Український інститут лінгвістики і менеджменту, рік закінчення: 2005, спеціальність: 030505 Прикладна лінгвістика, Диплом кандидата наук ДК 052010, виданий 28.04.2009, Аттестат доцента 12/ДЦ 037279, виданий 07.01.2014</p>	28	<p>ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англomовних країн.</p> <p>Автор наукових публікацій:  1.Коваленко Л.І., Шелякіна А. В. Формування лінгвокультурної компетенції студентів як один із способів подолання комунікативних бар'єрів / А. В. Шелякіна, Л.І. Коваленко // Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах: сб. наук. пр. – К.: Університет «Україна», 2013. – Вип. 28. – С. 319-327.  2.Шелякіна А.В. Формування лінгвокультурної компетенції студентів як складової міжкультурної комунікації / А. В. Шелякіна // Science and Education a New Dimension. – Budapest, 2017. – V.59. – P. 45–49.  3. Шелякіна А.В. Культурно маркована лексика як когнітивний компонент міжкультурної комунікації / А. В. Шелякіна // Science and Education a New Dimension. – Budapest, 2018. – V.76. – P. 65–</p>

- 69.
- 4.Торосян О.М. ,  
Шелякіна А.В.  
Параметри  
лінгвокультурної  
компетенції мовної  
особистості / А.В.  
Шелякіна , О.М.  
Торосян//  
World Science. –  
Warsaw, Poland. –№8  
(48). – Vol. 3, 2019. –  
P. 21-25.
5. Торосян О.М. ,  
Шелякіна А.В.  
Конотативний аспект  
вторинних номінацій  
штатів, що  
відображають  
господарсько-  
економічний розвиток  
США Science and  
Education a New  
Dimension. – Budapest,  
2019. – V. 60. – P. 78–  
82.
6. Шелякіна А.В.  
Вторинна номінація  
як засіб творення  
неофіційних назв  
штатів (на матеріалі  
топонімічних  
прізвиськ штатів  
США) / А.В. Шелякіна  
, О.М. Торосян//  
Science and Education  
a New Dimension. –  
Budapest, 2020. – V.  
VIII (69). – P. 47–51.
7. Торосян О.М. ,  
Шелякіна А.В.  
Лінгвокогнітивний  
характер вторинної  
номінації (на  
матеріалі  
топонімічних  
прізвиськ штатів  
США) / А.В. Шелякіна  
, О.М. Торосян//  
Science and Education  
a New Dimension. –  
Budapest, 2021. – V. IX  
(75). – P. 65–67.
8. Торосян О.М. ,  
Шелякіна А.В.  
Конотативний аспект  
варіантів топонімів із  
зоокомпонентом (на  
матеріалі  
топонімічних  
прізвиськ штатів  
США) / А.В. Шелякіна  
, О.М. Торосян//  
Науковий вісник  
міжнародного  
гуманітарного  
університету . – Серія  
«філологія». – № 56,  
2022. – С. 154-157.
7. Підручники,  
навчальні посібники:
1. Шелякіна А.В.  
Практикум  
«Лінгвокраїнознавств  
о Сполучених Штатів  
Америци» / А.В.  
Шелякіна. –  
Київ:PrintTo, 2020. –  
116 с.
2. Шелякіна А.В.,  
Коваленко Л. І.

						<p>Лінгвокраїнознавство Британії та США : Ч. I-II : [навч. посібник] / Л. І. Коваленко, А. В. Шелякіна. – К. : КНУ ім. Т. Шевченка, 2010. – 219 с.</p> <p>Учасник конференцій: Шелякіна А. В. Комунікація в малих групах в педагогічному дискурсі / А. В. Шелякіна // Вітчизняна наука на зламі епох: проблеми та перспективи розвитку: матеріали 17 всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції, 17-18 жовтня 2015 р. / Зб. наук. праць. – Переяслав-Хмельницький, 2015. – Вип. 17. – С. 316-319.</p> <p>Шелякіна А.В., Коваленко Л.І. Стратегії й тактики навчання іноземної мови професійного спрямування: теоретичний аспект / А. В. Шелякіна, Л.І. Коваленко // Іноземна мова професійного спрямування як складова підготовки дипломатів та фахівців у сфері зовнішніх зносин: матеріали сьомої міжнародної науково-практичної конф., 3 червня 2016 р. / Зб. наук. праць. – Київ, 2016. – С. 60–63.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Вебінари, спрямовані на підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів: 1) KNU TEACH WEEK (січень 2021 р., обсяг вебнарів – 1 кредит); 2) «Головні метрики сучасної науки» (квітень-травень 2021 р., обсяг вебнарів – 20 годин); 3) KNU TEACH WEEK (червень 2021 р., обсяг вебнарів – 1 кредит). Стажування в Інституті мовознавства імені О. О. Потебні НАН України (2017)</p>	
333379	Овсейчик Станіслава Володимирівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса	13	ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту	Автор і співавтор наукових і науково-методичних праць за напрямом, зокрема: 1.Формування української

Шевченка, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 035711, виданий 04.07.2006

(українська мова)  
Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)

екологічної термінології: монографія. К.: КІМ, 2017. 168 с.;  
2. Термінологічна компетенція як складова підготовки майбутнього фахівця. Scientific and pedagogic internship "Philological education as a component of the education system in Ukraine and EU countries": Internship proceedings, March 25 – April 5, 2019. Wloclawek, Republic of Poland. P. 73-75;  
3. Про статус міжгалузевих термінів у сучасному термінопросторі (на матеріалі української мистецької термінології). Research of different directions of development of philological sciences in Ukraine and EU: Internationl scientific and practical conference. September 20-21, 2019. Romania, Baia Mare. P. 117-120.  
4. Типи складних термінів-слів у сучасній українській юридичній термінології. Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи: матеріали XII Всеукраїнської науково-практичної конференції з проблем розвитку та функціонування державної мови. К., 2016. С. 144–148.  
5. Варіантність в українській мистецькій термінології. Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика. К., 2018. Вип. 36. С. 37– 48 (Index Copernicus)  
6) Щодо нормативності вживання лексеми «гугляр» в українській мові». Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи: матеріали XVII Всеукраїнської науково-практичної конференції з проблем розвитку та функціонування державної мови. К., 2021. С.41 – 44.  
7) Словник

						української біологічної термінології / редкол.: Д.М. Гродзинський та ін. К.: КММ, 2012. 744 с. 8) Терміни у сучасній комунікації. Текстово-комунікативне навчання: навчальний посібник. К.: Видавництво "КІМ", 2020.	
332851	Білик Наталя Дмитрівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 010879, виданий 30.06.1987, Атестат доцента ДЦ 000841, виданий 15.11.2000	38	ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 2	Автор навчально-методичних праць, наукових публікацій, зокрема: 1. Білик Н.Д. Англійська література 18 ст. Становлення і розвиток роману : навч. посіб. - Х., 2016. 168 с. 2. Білик Н.Д. Англійський роман XIX ст.: Вальтер Скотт. Чарлз Діккенс. Роберт Луїс Стівенсон : навч. посіб. К., 2020. 152 с. URL: <a href="https://philology.knu.ua/">https://philology.knu.ua/</a> 3. Білик Н.Д. Безсмертний Дон Кіхот // Сервантес М. Дон Кіхот. Х., 2017. С. 3–22. 4. Білик Н.Д. Два романи «галантного віку» // Лакло Ш. Небезпечні зв'язки. Абат Прево. Манон Леско. – (Серія: Бібліотека світової літератури). – Харків: Фоліо, 2014. – С. 572–601. 5. Білик Н.Д. Роман і три оповідання Едгара По // По Е. А. Оповідь Артура Гордона Піма. Збірник. – (Серія: Бібліотека світової літератури). – Харків: Фоліо, 2016. – С. 3–30. Участь у конференціях.
333379	Овсейчик Станіслава Володимирівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 035711, виданий 04.07.2006	13	ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	Автор і співавтор наукових і науково-методичних праць за напрямом, зокрема: 1. Формування української екологічної термінології: монографія. К.: КІМ, 2017. 168 с.; 2. Термінологічна компетенція як складова підготовки майбутнього фахівця. Scientific and pedagogic internship "Philological education as a component of the education system in Ukraine and EU countries": Internship proceedings, March 25

– April 5, 2019. Wloclawek, Republic of Poland. P. 73-75;

3. Про статус міжгалузевих термінів у сучасному термінопросторі (на матеріалі української мистецької термінології). Research of different directions of development of philological sciences in Ukraine and EU: Internationl scientific and practical conference. September 20-21, 2019. Romania, Baia Mare. P. 117-120.

4. Типи складних термінів-слів у сучасній українській юридичній термінології. Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи: матеріали XII Всеукраїнської науково-практичної конференції з проблем розвитку та функціонування державної мови. К., 2016. С. 144–148.

5. Варіантність в українській мистецькій термінології. Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика. К., 2018. Вип. 36. С. 37– 48 (Index Copernicus)

6) Щодо нормативності вживання лексеми «гугляр» в українській мові». Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи: матеріали XVII Всеукраїнської науково-практичної конференції з проблем розвитку та функціонування державної мови. К., 2021. С.41 – 44.

7) Українська мова. Мова фаху, мова науки, мова спілкування. Текстово-комунікативне навчання: навчальний посібник (з грифом МОН України) / Л.О. Ткаченко та ін. К.: Компас, 2014. 256 с.

8) Терміни у сучасній комунікації. Текстово-комунікативне навчання: навчальний посібник. К.: Видавництво “KIM”,



							2020.
88355	Гончаренко Марина Михайлівна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом кандидата наук ДК 033152, виданий 09.03.2006	12	ОК 5 Філософія	Авторка 32 наукових та навчально-методичних праць, серед яких: 3 навчальні посібники (у співавторстві), 16 статей у вітчизняних фахових журналах, 1 стаття у виданні, включеному до наукометричних, реферативних міжнародних баз даних Web of Science, Scopus. Вибрані наукові праці: Філософія: навчальний посібник для студентів гуманітарних факультетів [кол. авторів; кер. автор. кол. А.О. Приятельчук] (2021). К.: Вадекс, 566 с. Філософія: хрестоматія (від витоків до сьогодення): навч. посібник /за ред. акад. НАН України Л. В. Губерського. – К.: Знання, 2009. – 621 с. Гончаренко М.М. Коеволюційний принцип у визначенні соціоприродних суперечностей // «Гілея: науковий вісник»: Збірник наукових праць. – К., 2014. Випуск 87 (№8) – С. 197-200. Гончаренко М., Грабовська І., Серова Ю., Талько Т., Кахамлюк С. Political Ideas Presented by Leaders of the "New Generation" Charismatic Movement Regarding the Formation of Postsecular Trends in Ukraine: WISDOM, 17(1), 2021. P. 96-110. Аташкаде Р., Гончаренко М., Серова Ю. Сутність та особливості структурних елементів соціальної міфології в сучасному суспільстві // Політологічний вісник. Зб-к наук. праць. – К.: ВАДЕКС, 2021. – Вип. 86. – С. 59 – 71.
302833	Михайленко Олексій Володимирович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут високих технологій	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2000,	22	ОК 3 Науковий образ світу	Автор і співавтор наукових публікацій, зокрема в зарубіжних виданнях: 1. O.V. Mykhailenko, Yu.I. Prylutskyy, I.V. Komarov, A.V. Strungar, O.O. Mykhailenko.

спеціальність:  
070301  
Органічна  
хімія, Диплом  
кандидата наук  
ДК 029172,  
виданий  
11.05.2005,  
Атестат  
доцента 12ДЦ  
032592,  
виданий  
26.10.2012

DOUBLE-LAYER  
SILICENE-BASED  
CARCERANDS:  
MOLECULAR  
CONTAINERS FOR  
UNSTABLE  
COMPOUNDS //  
Chemistry, Physics and  
Technology of Surface.  
2017. V. 8. N 4. P. 416-  
421.  
2. O.V. Mykhailenko,  
Y.I. Prylutsky, I.V.  
Komarov, A.V.  
Strungar, N.G.  
Tsierkezos. "Gast-Wirt"  
Interkalat von  
doppelwandigen  
Kohlenstoff-  
Nanorohren mit  
Tricarbonyl(cyclopenta  
dienyl)mangan //  
Mat.wiss. u.  
Werkstofftech. – 2016. -  
V. 47. – N. 1. – P. 203-  
207.  
3. O.V. Mykhailenko,  
Y.I. Prylutsky, I.V.  
Komarov, A.V.  
Strungar.  
Thermodynamic  
Complexing of  
Monocyclopentadienylf  
errum (II) Intercalates  
with Double-Walled  
Carbon Nanotubes //  
Mykhailenko et al.  
Nanoscale Research  
Letters. – 2016. – Vol.11  
– N. 128. P. 1351-1357.  
4. O. V. Mykhailenko,  
Yu. I. Prylutsky, I. V.  
Komarov, A. V.  
Strungar, O. O.  
Mykhailenko, and V. L.  
Osetskyi A Molecular  
Container for Anti-  
Aromatic System Based  
on Double-Walled  
Carbon Nanotube: in  
Silico Study //  
Nanosistemi,  
Nanomateriali,  
Nanotehnologii 2018,  
V. 16, № 1, p. 23–30.  
5. O.V. Mykhailenko,  
S.R. Petrusenko, Ya.O.  
Vitushinska, Yu.I.  
Prylutsky, D.O.  
Zavodovskyi, O.O.  
Mykhailenko, O.Yu.  
Lagera. Design,  
Synthesis and  
Biological Properties of  
C60-lactate Complexes  
// Chemistry, Physics  
and Technology of  
Surface, 2019, vol. 10, N  
3, P. 302-311.  
Пройшов підвищення  
кваліфікації: 1.  
Толерантна освіта –  
запорука здорового  
суспільства \\  
Всеукраїнський  
освітній онлайн-  
марафон //  
ВсеосвітаUA. –  
сертифікат WE  
200415. – Київ. –  
18.03.2021 (5 кредитів)

							2. Підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів // KNU Teach Week. – Kyiv. – 25.01.2021. (5 кредитів) 3. Проблеми та перспективи розвитку сучасної науки у країнах Європи та Азії \\ 31 січня, 2021. – Переяслав. (1,5 кредитів). Читає лекції іноземною мовою.
340469	Возна Марина Олександрівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук КД 048345, виданий 04.12.1991, Атестат доцента 02/ДЦ 012025, виданий 20.04.2006	25	ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Автор понад 120 наукових та науково-методичних праць, учасник міжнародних конференцій. Стажування за програмою підвищення кваліфікації «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти», Київ, КНУТШ, 11-12 травня 2022. Публікації та участь у конференціях за профілем дисципліни: Етнокультурна специфіка історичної термінології: зіставний та перекладознавчий аспекти (на матеріалі історичних термінів античності та давньоруського періоду. Мовні і концептуальні картини світу: збірник наук. праць. 2022. Вип. (1)71. С. 131-149 (в співавторстві з Л.Славою) Culture-Focused Teaching of Language and Translation // Вісник Житомирського державного університету імені І. Франка. Філологічні науки. 2019. Вип. 1 (89). С. 25-30. Translation of Ideologically-Loaded Lexicalized Concepts//The Ukrainian Quarterly. 2018. II. Pp. 58-70. (Міжнародне видання, США) (в співавторстві з А.Гапонівим) Teaching Interlanguage Pragmatics to Ukrainian Student Translators from English //Science and Education: a New Dimension. Pedagogy and Psychology. 2018.

						<p>VI(64), Issue: 154. Рр. 60-64. (Міжнародне видання, Угорщина) Англійська мова. III курс. Підручник. – Вінниця: Нова книга, 2007. – 496с. (Головний автор) Лінгвокраїнознавство. Англомовні країни: підручник, вид. 2-ге. – Вінниця: Нова книга, 2016, 352с. (в співавторстві з О. Гапонівим) Перша міжнародна конференція «Переклад і мова: компаративні студії» (Київ, 2019). Тема доповіді: «Міжкультурна прагматика у навчання українських студентів-перекладачів»</p>	
343223	Колодій Богдана Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030502 Романо-германські мови та літератури, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Романо-германські мови та літератури, Диплом кандидата наук ДК 031146, виданий 15.12.2005, Аттестат доцента 12ДЦ 023687, виданий 09.11.2010</p>	21	<p>ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад</p>	<p>Автор понад 30 наукових та науково-методичних праць, зокрема з навчальних посібників (один у співавторстві). Учасник 12 українських і міжнародних конференцій. Співрозробник програми “Практика першої іноземної мови” (разом із к. філол. н., доцентом кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови Гач Н.О.). Статті з проблематики дисципліни: 1. Колодій Б.М. Американський сленг і деякі проблеми його перекладу українською мовою // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Збірник наукових праць / Під ред. Н.М Корбозерової. Випуск 16. К.: КНЛУ, 2009. С. 234-242. (Категорія Б). 2. Колодій Б. М., Яровенко К. О. Етнолінгвістичні особливості перекладу англомовних кінотекстів українською мовою (на матеріалі кінострічок «Scarface» та «Gangs of New York») // Мовні і концептуальні картини світу. Випуск 47. Ч. 1. К. ВПЦ «Київський університет», 2014. С. 506 – 517. (Категорія Б). 3. Колодій Б., Ковальова В.</p>

Відтворення вербальних засобів комічного в аудіовізуальному перекладі англomовних ситкомів українською мовою/ Б. Колодій, В. Ковальова // Наукові записки. Випуск 144. Серія: Філологічні науки. Кіровоград: Видавець Лисенко В.Ф., 2016. С. 161 – 166. (Категорія Б).

3. Колодій Б. М. Відмінності дубльованого та субтитрованого перекладу (на матеріалі американської кінострічки «Прислуга» (“The Help”)/ Б. М. Колодій /Science of Europe (Global science center LP). Vol. 3, No 5 (5). Praha, 2016. p. 75-79. (Індексація журналу: номер договору з РИНЦ — номер 259-04/2016; LinkedInSlideShare; Сервис Issuu; Calaméo). (Зарубіжна публікація, Чехія).

4. Колодій Б. М., Мельник А.Л. Відтворення сучасного молодіжного сленгу в англо-українському аудіовізуальному перекладі телесеріалу “Пліткарка”/ Б. М. Колодій, А.Л. Мельник /Science of Europe. Vol. 3, No 18 (18). Praha, 2017. p. 52-58. (Індексація журналу: номер договору з eLIBRARY.RU —259-04/2016; Directory of Indexing and Impact Factor (DIIF); The General Impact Factor (GIF); International Scientific Indexing; LinkedInSlideShare; Сервис Issuu; Calaméo). (Зарубіжна публікація, Чехія).

5. Колодій Б. М., Кожанова І. П. Особливості відтворення мовного портрета кіногероя як однієї зі складових образу персонажа в аудіовізуальному перекладі / Б. М. Колодій, І. П. Кожанова //Science and Education a New Dimension. Philology, VI(51). Issue: 176. Budapest, 2018. p. 39-44 (0,5 друк. арк.). (Індексація журналу:

INDEX COPERNICUS:  
ICV 2014: 70.95; ICV  
2015: 80.87; ICV 2016:  
73.35; GLOBAL  
IMPACT FACTOR  
(GIF): 2013: 0.545;  
2014: 0.676; 2015:  
0.787; INNO SPACE  
SCIENTIFIC JOURNAL  
IMPACT FACTOR.  
(Зарубіжна  
публікація,  
Угорщина).  
6. Колодій Б.М.,  
Олійник О.Ю.  
Стратегії й тактики  
відтворення  
кінодіалогу в  
українському  
перекладі (на  
матеріалі  
англомовних фільмів  
Квентіна Тарантіно)/  
Б. М. Колодій, О.Ю.  
Олійник//Закарпатсь  
кі філологічні студії.  
Вип. 17. Том 2.  
Ужгород: Видавничий  
дім «Гельветика»,  
2021. С. 80-87.  
(Категорія Б).  
7. Dovhanchyna R.,  
Povoroznyuk R.,  
Kutyuchenko S., Petrova  
A., Bailyuk N., Kolodii  
B. Foreign Language  
Competence  
Development of  
University Students and  
its Evaluation in the  
Context of Modern  
Neuroscience // Brain-  
Broad Research in  
Artificial Intelligence  
and Neuroscience. Vol  
13. Issue 1. P. 17-28.  
2022. (WOS, Romania).  
Посібники з  
проблематики  
дисципліни:  
1. Карабан  
В.І., Борисова О.В.,  
Колодій Б.М.,  
Кузьміна К.А.  
Попередження  
інтерференції мови  
оригіналу в перекладі  
(вибрані граматичні  
та лексичні проблеми  
перекладу з  
української мови на  
англійську) /  
Навчальний посібник.  
Вінниця: Нова книга,  
2003. 208 с.  
2. «Практика  
перекладу з другої  
іноземної мови  
(англійської) для  
студентів філологів з  
курсу» (Practice of  
Translation from the  
Second Foreign  
Language (English) for  
the Students of the 3d  
Year of Study):  
Навчальний посібник.  
К.: Інкунабула, 2009.  
198 с.  
3. Переклад  
аудіовізуальних

							текстів фахового спрямування: навчальний посібник / Б.М. Колодій. Київ: «Центр учбової літератури», 2021. 250 с.
431380	Сайко Михайло Анатолійович	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2015, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2017, спеціальність: 8.02030304 переклад, Диплом доктора філософії ДР 003460, виданий 07.02.2022	1	ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 2	Викладач є перекладачем-практиком. Співавтор посібника: Лалаян Н.С., Сайко М.А. Німецько-український навчальний словник узусних сполук : посіб. для студентів закладів вищої освіти. К.: ФОП Гуляєва В. М., 2022. 212 с.
344592	Нечипоренко Мирослава Юрївна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030507 Переклад	15	ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Автор наукових праць за напрямом, зокрема: Відтворення суржикових елементів прози Ю. Андруховича у перекладах англійською та польською мовами // Wschodnioeuropejskie czasopismo naukowe (East European Scientific Journal). – Warszawa: Aleje Jerozolimskie 85/21, 02-0012016, 2016. – № 9, czesc 2. – S. 91-98. Можливості застосування методів лексикографії для встановлення видородових зв'язків між терміноодинацями інтертекстуальності та розмежування цих одиниць. // Science and education: a new dimension. – Budapest, 2021. Philology, IX (73), Issue: 248, 2021 February. Pp. 65–68. Автор навчально-методичних праць: Українська література в англійськомовному світі: перекладачі та видання. Довідник з українсько-англійського напряму художнього перекладу. 2021.

407397	Приймак Оксана Петрівна	асистент, Сумісництво	Навчально- науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2007, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2019, спеціальність: 035 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 065411, виданий 31.05.2011	4	ОК 18 Багатосеместро ва дисципліна Англійська мова та переклад	Автор наукових і навчально- методичних публікацій за напрямом: 1. On the Way to the University: a course book for preparation of the foreign applicants for admission English examination / O. Yu. Danylchenko, M. Yu. Lastovets, O. P. Pryimak. - Kyiv : EPC "Kyiv University", 2020. - 136 p. 2. Go Medical : Building Up the Professional Vocabulary : Textbook / M. Yu. Lastovets, O. P. Pryimak. - Kyiv : Publishing and Polygraphic Center " Kyiv University", 2021. - 160 p.  1. Дефінітивний контекст поняття «авторитет» у літературі періоду синкретизму // Література. Фольклор. Проблеми поетики : зб. наук. праць. – Вип. 31. – Ч. 1/ редкол. : Г.Ф. Семенюк (гол. ред.), А.В. Козлов (відп. ред.) та ін. – К. : Твім інтер, 2008. – С. 670 – 677. 2. Клим Смолятич і П'єр Абеляр : заявлення авторської позиції чи протест проти авторитету Святого Письма // Слово і Час. - № 9 / редкол. : Л. Скупейко (гол. Ред.), М. Жулинський (гол.) та ін. – К., 2010. – С. 67 – 73. 3. Святе Письмо в повчаннях Феодосія Печерського // Актуальні пробле-ми української лі- тератури і фольклору : наук. зб. – Вип. 15 / редкол. : В.А. Просалова (відп. ред.) та ін. – Донецьк : Норд-Прес, 2010. – С. 294 – 299. 4. Т. Шевченко і літературний канон: бачення, інтерпретація, роздуми //Шевченкознавчі студії : зб. наук.праць. – Вип. 12 / редкол. : Г.Ф. Семенюк (голова), Л.М. Задорожна та ін. – К. : ВПЦ «Київський університет», 2009.– С. 131 – 136. 5. Ієрархічна структура авторитету Святого Письма у
--------	-------------------------------	--------------------------	---	---	---	---	---



							проповідях Кирила Туровського // Літературознавчі студії: зб. наук. праць. — К., 2011. — Вип. 31. — С. 306–312.
344251	Ласінська Тетяна Анатоліївна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 052812, виданий 20.06.2019	26	ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Автор наукових публікацій за напрямом: 1) «Точність відтворення історичної інформації при перекладі історизмів на позначення назв осіб з англійської мови українською.» Проблеми семантики слова, речення та тексту 35, Київ, Видавничий центр КНЛУ, 2015, с. 25–38. 2) «Відтворення інформативно-номінативної функції архаїчних іменників.» Проблеми семантики слова, речення та тексту 36, Київ, Видавничий центр КНЛУ, 2016, с. 65–71. 3) «Засоби історичної стилізації роману «Джейн Ейр» Шарлотти Бронте в українському перекладі.» Проблеми семантики слова, речення та тексту 40, Київ, Видавничий центр КНЛУ, 2018, с. 52–58. 4) «Ресурси відтворення англомовних архаїзмів та історизмів українською мовою.» Science and Education a New Dimension 159. Philology VI (46) 5) «Стилістичні перекладацькі трансформації при відтворенні англійських архаїзмів в українських перекладах.» Science and Education a New Dimension 160. Philology VI (47) Пройшла численні стажування: Стажування у Київському державному лінгвістичному університеті; Стажування в університеті лінгвістики та права, Онлайн курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів, на базі КНУ імені Тараса Шевченка участь у міжнародних

							конференціях
437405	Гожик Андрій Петрович	Проректор з науково-педагогічно і роботи, Основне місце роботи	Ректорат	Диплом кандидата наук КН 006263, виданий 30.06.1994, Атестат доцента 12ДЦ 016661, виданий 19.04.2007	38	ОК 4 Основи екології	<p>Автор і співавтор наукових і навчально-методичних праць, зокрема:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bezrodna I. M., Bezrodnyi D. A., Svystov V. V., Gozhyk A. P. Analysis of Elastic Symmetry and Anisotropy of Crystalline shales of the Pishchanska iron-ore structure/Conference Proceedings, Geoinformatics: Theoretical and Applied Aspects 2020, May 2020, Volume 2020, p.1 – 5 (Web of Science)</li> <li>2. Baysarovykh I., Guzenko Z., Gozhyk A., Shcherbak O. Identification of groundwater bodies (GWBs) in the Ukrainian sub-basin of the Danube Delta. /XII International Scientific Conference on Monitoring of Geological Processes and Ecological Condition of the Environment. 2018. (Scopus)</li> <li>3. Baysarovykh I., Gozhyk A. The need to change the groundwater monitoring system in Ukraine in accordance with the requirements of the EU WFD and the new Ukrainian legislation/ XI International Scientific Conference on Monitoring of Geological Processes and Ecological Condition of the Environment. 2017. (Scopus)</li> <li>4. Baysarovykh I., Gozhyk A., Pastushenko T., Nishchenko L. Groundwater in the Ukrainian Tisza river basin management plan/16th International Multidisciplinary Scientific GeoConference SGEM 2016, www.sgem.org, SGEM2016 Conference Proceedings, ISBN 978-619-7105-57-5 / ISSN 1314-2704, June 28 - July 6, 2016, Book1 Vol. 3, 131-138 pp 5 (Scopus, Web of Science)</li> </ol> <p>Петрофізика: навчальний посібник/Безродна І.М., Гожик А.П. - К.: ВПЦ Київський університет. 2018. - 256 с.</p>

						Екогеологія України: навчальний посібник. (гриф надано МОН України - Лист № 1/11-3165 від 16.04.10)/ Шестопалов В.М, Коржнев М.М, Вижда С.А., Гожик А.П. та інші (всього 19 осіб). - К.: ВПЦ Київський університет. 2011. – 671 с.	
431309	Стороха Богдан Валентинович	доцент, Сумісництво	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Полтавський державний педагогічний інститут ім.В.Г. Короленка, рік закінчення: 1998, спеціальність: 030502 Українська мова і література, німецька мова, Диплом магістра, Полтавський державний педагогічний університет імені В.Г. Короленка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти, німецька мова та зарубіжна література, Диплом кандидата наук ДК 064112, виданий 22.12.2010	20	ОК 23 Багатосеместрова дисципліна Література німецькомовних країн	Автор численних проектів і публікацій, зокрема: Поезія і проза українських авторів для проекту «Голоси з України» (Австрія) - <a href="https://xn--literaturhausn-8pb.at/doc/ukra_ausde r.php">https://xn--literaturhausn-8pb.at/doc/ukra_ausde r.php</a> (2022) Пертнер, Пауль. Ножиці. Слідчий експеримент (Театр на Подолі, вистава «Ножиці», режисер-постановник Ігор Матіїв), прем'єра 13.05.2021. Глаттауер, Даніель. Диво-вправа. Комедія (Театр на Подолі, вистава «Вбити не можна розлучитися», режисерка-постановниця Поліна Медведєва), прем'єра 26.02.2021. Крахт, Крістіан. Імперіум / Пер з нім. Богдана Сторохи. Чернівці: Книги 21, 2018. 160 с. Капітельман, Дмитрій. Мій незримий батько / Пер з нім. Богдана Сторохи. Чернівці: Книги 21, 2018. 272 с. Dyachkova, Olena. Zur musikalischen Gestaltung von Babyn Jar / Пер. на німецьку Богдана Сторохи. Berlin : Emvas, 2017. с.145 – 158.; 10) участь у міжнародних наукових та/або освітніх проектах, залучення до міжнародної експертизи, наявність звання “суддя міжнародної категорії”: Проект «Ukraine digital», за підтримки ДААД; організатори – ПНПУ імені В.Г.Короленка (м.Полтава) та Євангелістський університет м. Берлін (серпень-листопад 2022) – перекладач; 1) наявність не менше п'яти публікацій у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до

						наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: Стороха Б. В. Перейнята ідентичність. Оскар Бауманн і віднайдення Африки. Наукові праці : наук. журн. / Чорном. нац. ун-т ім. Петра Могили ; ред. кол. : О. В. Пронкевич (голова) [та ін.]. Миколаїв, 2019. Т. 325. Вип. 313. Філологія. Літературознавство. С. 101–104.	
332851	Білик Наталія Дмитрівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 010879, виданий 30.06.1987, Атестат доцента ДЦ 000841, виданий 15.11.2000	38	ОК 19 Багатосеместро ва дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 1	Автор навчально- методичних праць, наукових публікацій, зокрема: 1. Білик Н.Д. Англійська література 18 ст. Становлення і розвиток роману : навч. посіб. - Х., 2016. 168 с. 2. Білик Н.Д. Англійський роман XIX ст.: Вальтер Скотт. Чарлз Діккенс. Роберт Луїс Стівенсон : навч. посіб. К., 2020. 152 с. URL: <a href="https://philology.knu.ua/">https://philology.knu.u a/</a> 3. Білик Н.Д. Безсмертний Дон Кіхот // Сервантес М. Дон Кіхот. Х., 2017. С. 3–22. 4. Білик Н.Д. Два романи «галантного віку» // Лакло Ш. Небезпечні зв'язки. Абат Прево. МанонЛеско. – (Серія: Бібліотека світової літератури). – Харків: Фоліо, 2014. – С. 572– 601. 5. Білик Н.Д. Роман і три оповідання Едгара По // По Е. А. Оповідь Артура Гордона Піма. Збірник. – (Серія: Бібліотека світової літератури). – Харків: Фоліо, 2016. – С. 3–30. Участь у конференціях.
344285	Мельничук Сергій Володимиро вич	Викладач, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030507 Переклад	23	ОК 18 Багатосеместро ва дисципліна Англійська мова та переклад	Автор навчальних посібників: Мельничук С.В. Improve Your Translation Skills: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. – К: ЛОГОС, 2012. – 190 с. Мельничук С.В. English Through Music: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. – К: Видавничий центр реклами, 2019. – 224 с. Мельничук С.В. English Through Music

						(PartII): навчальний посібник/ С.В. Мельничук. – К: Інтерсервіс, 2022. – 257 с.	
344718	Чемес Валерій Федорович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 009547, виданий 22.10.1986, Атестат доцента ДЦ 038931, виданий 04.07.1991	41	<p>ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства</p> <p>Автор підручників і посібників з мовознавства: Вступ до мовознавства. Ч.1. Навчальний посібник. – К.: Київський університет, 2007. – 99 с. (у спіавт.) Вступ до мовознавства. Ч.2. Навчальний посібник. – К.: Київський університет, 2010. – 223 с. (у спіавт.) Вступ до мовознавства. Підручник. - К.: ВЦ «Академія», 2016. – 320 с. – (Серія «Альма-матер»); за ред. І.О. Голубовської. (Спіавт.:І. О.Голубовська, С. М. Лучканин та ін.) Основи мовознавства : підручник / І. О. Голубовська, С. М. Лучканин, В. Ф. Чемес та ін.; за заг. ред. І. О. Голубовської. - К.: ВПЦ «Київський університет», 2018. – 511 с.</p> <p>Автор численних наукових публікацій, зокрема: Tschemes Valerij. Soziokulturelle Anpassung und ethnisch-sprachlicher Identitätserhalt vor Personen ukrainischer und russischer Herkunft im rumänischsprachigen Milieu // Klaus Bochmann, Vasile Dumbrava (Hg.) Sprachliche Individuation in mehrsprachigen Regionen Osteuropas. II. Ukraine, Leipziger Universitätsverlag 2009. – 178 - S.62-93. Динаміка уявлень студентської молоді про персоніфікований еталонний образ української мови // Science and Education a New Dimension. Philology, VIII(70), Issue: 235, 2020 Sept. – Budapest. – P.10-12. [Index Copernicus]</p>	
344569	Материнська Олена Валеріївна	професор, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ	18	ОК 22 Історія німецької мови	Викладачка є потужним науковцем. Загальна кількість наукових праць – понад 115, видано 5

УНІВЕРСИТЕТ  
, рік  
закінчення:  
2004,  
спеціальність:  
, Диплом  
магістра,  
Донецький  
національний  
університет,  
рік закінчення:  
2004,  
спеціальність:  
030507  
Переклад,  
Диплом  
доктора наук  
ДД 002276,  
виданий  
04.07.2013,  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 034271,  
виданий  
11.05.2006,  
Атестат  
доцента 12ДЦ  
020242,  
виданий  
30.10.2008,  
Атестат  
професора АП  
001727,  
виданий  
14.05.2020

праць навчально-методичного характеру, 3 одноосібні монографії, з яких 1 монографія - у закордонній монографічній серії (Німеччина, Петер Ланг, категорія SENSE), 2 розділи у закордонній колективній монографії (Польща, Німеччина), 4 статті – у виданнях, що входять до наукометричної бази Web of Science Core Collection та Scopus за останні 5 років:

1. Materynska, O. (2021). Teil-Ganzes-Relationen im kontrastiven Vergleich (am Beispiel der Körperteilbenennungen in den germanischen und slawischen Sprachen). *Analele Universității din Craiova (Annals of the University of Craiova). Seria Științe Filologice. Lingvistică, Vol. 43 (1), 391-407. (in German)* <https://doi.org/10.52846/aucssflingv.v43i1.32> Scopus
2. Borys, D. & Materynska, O. (2020). Poreionymic backronyms: Ambient, formation, and diversity. In *Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow. The journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava. Trnava: University of SS Cyril and Methodius in Trnava, 2020, V (2), December 2020, p. 1-52. ISSN 2453-8035; (Web of Science Core Collection),* <https://lartis.sk/issue-2-2020/>
3. Materynska, O. (2019). Das anthropomorphe Bild des Krieges in den Deutschen und Ukrainischen Massenmedien. *Lingua Montenegrina, 24, 153-167.* <http://www.fcjk.me/lingua-montenegrina> Web of Science Core Collection
4. Materynska, O. (2019). Semantic relation of meronymy in languages of different structure (case study of semantics of body part names). *Advanced Education, 12, 256-264.* DOI:

<https://doi.org/10.20535/2410-8286.154883>  
Web of Science Core Collection  
Навчальні та навчально-методичні публікації за останні 5 років:

1. О. Материнська «Методологія та організація наукових досліджень для германістів (конспект лекцій та завдання до семінарських занять)» Київ: ТОВ «Видавництво «Ріджи», 2022. --- 156 с. (9,18 д./а.)  
[https://drive.google.com/file/d/1-ZQFVD2VRF6dcGGdXn\\_fy7AP9X2iYxbz/view](https://drive.google.com/file/d/1-ZQFVD2VRF6dcGGdXn_fy7AP9X2iYxbz/view)
2. О. Материнська Мовознавча термінологія для германістів. Навчально-методичний посібник. – К.: Видавництво «Інтерсервіс», 2020. – 285 с. (співавтори . О.О. Павличко, Є.П. Тимченко)
3. О. Материнська Fachsprache der Wirtschaft. Навчально-методичний посібник. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2019. – 184 с. (співавтори Т.П. Коропатніцька В.В. Михайленко)

Взяла участь у понад 75 наукових конференціях, більшість з яких міжнародні. З 2020 по 2022 виконавець проєкту № 2020.02/0241 «Еколінгвістичні модули дискурсивного простору України в європейському полікультурному континуумі», підтримано Національним фондом досліджень України в межах конкурсу «Підтримка досліджень провідних та молодих учених». Закордонні наукові стажування у Рурському університеті (м. Бохум, Німеччина) обсягом 216 годин у 2018 та 2019 рр. (відповідні сертифікати про завершення стажування, видані Рурським університетом м. Бохум).  
2016 р. за стипендією

ДААД літня школа у Німеччині та Франції «Перспективи для молодих науковців» (сертифікат ДААД, університет Дуйсбург-Ессен).

Щорічні підвищення кваліфікацій на різних тренінгах та семінарах у тому числі для гарантів освітньо-наукових програм («Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти», 16-18 лютого 2021, 1 кредит ЄКТС, 30 академ. год., сертифікат МОН України, КНУ імені Тараса Шевченка), Open Education Forum (березень 2021, КНУ імені Тараса Шевченка), курс тренінгів з опанування інтерактивними панелями (дошками), 30 акад. год., 1 кредит ЄКТС (15-26 лютого 2021, сертифікат КНУ імені Тараса Шевченка) тощо.

Лауреат Премії Верховної Ради України найталановитішим молодим ученим в галузі фундаментальних і прикладних досліджень та науково-технічних розробок за цикл наукових праць «Меронімічні відношення в різноструктурних мовах» (2015 р.).

Гарант ОНП 035 «Філологія» з підготовки докторів філософії в Інституті філології з 2020 р., відповідальна за наукові теми та гранти Інституту філології з 2021 р., керівник кафедральної наукової теми кафедри германської філології та перекладу. Експерт Секції «Літературознавство, мовознавство та мистецтвознавство» Наукової ради МОН України з експертизи проектів наукових досліджень і науково-технічних (експериментальних) розробок з 2019 по 2022 рр., член наукової ради



						наукометричного видання (Index Scopus, Польща) та трьох редакційних колегій фахових видань Інституту філології; віцепрезидент Асоціації українських германістів, співкерівник міжнародного проєкту в межах інституційного партнерства германістів (GIP) за фінансової підтримки ДААД.	
339718	Любчук Наталія Володимирів на	доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 028199, виданий 09.03.2005, Атестат доцента 12ДЦ 033613, виданий 25.01.2013	30	ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія німецької та української мов	Викладачка має диплом кандидата наук з перекладознавства. Автор методичної розробки і посібника з порівняльної лексикології: Любчук Н. В. Порівняльна лексикологія німецької та української мов: Практичні завдання (нім. мовою) (Методична розробка). – К.: КНУ ім. Т.Шевченка, 2011. – 44 с. Любчук Н.В. Зіставна лексикологія німецької та української мов. К.: Видавничо-поліграфічний центр "Київський університет", 2013. – 335 с. (з грифом) Автор численних наукових публікацій, зокрема: Любчук Н. В. Фразеологічний фрагмент семантичного поля „мислення” у сучасних німецькій та українській мовах: когнітивно-ономасіологічний аналіз // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. – К.: Логос, 2012. – Вип.. 21. – С. 325-334. Любчук Н.В. Відтворення історичних київських реалій в німецькомовних туристичних путівниках. Мова і культура. Вип. 22, т. III (198). Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2019. С. 196-202. Любчук Н.В. Відтворення українських онімів у

						<p>німецькомовній краєзнавчій літературі. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса: Міжнародний гуманітарний університет, 2019. № 40, т. 3. С. 75-79. Index Copernicus International Любчук Н. В. Функціонування неофразеологізмів в електронних виданнях німецькомовних засобів масової інформації. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса: Міжнародний гуманітарний університет, 2021. № 48, том 1. С. 135-138. Index Copernicus International</p> <p>Пройшла підвищення кваліфікації:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Семінар з підвищення кваліфікації викладачів німецької мови на базі Гете-Інституту (12-13.02.2018)</li> <li>- Підвищення кваліфікації: Polonia University in Częstochowa (Польща, 23–24 квітня 2021)</li> <li>- Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації "Управління науковими та освітніми проектами". 24.01-06.03.2022. – Одеська юридична академія, Центр українсько-європейського наукового співробітництва.</li> <li>- Підвищення кваліфікації: ISMA University of Applied Sciences (Riga, the Republic of Latvia, July 29–30, 2022.).</li> </ul>
407657	Рінеш Флоріан	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології		15	<p>OK 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 2. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн</p> <p>PhD, лектор Австрійської служби академічних обмінів (OeAD). Коло наукових інтересів: лінгвокраїнознавство, риторика, міжкультурна комунікація, перекладознавство, історія країн Східної Європи (зокрема історія розвитку філософської думки у Росії (XIX – початок</p>

						XX ст., історія утопій, євроазійська ідея тощо), медіазнавство, кіно, літературознавство, DaF. В 2012 році захистив дисертацію з історії й отримав наукове звання «доктора філософії» (PhD): Rinesch, F. Wie Blinde in der Dunkelheit. Dissertation, University of Vienna. Historisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät.
339718	Любчук Наталія Володимирів на	доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 028199, виданий 09.03.2005, Атестат доцента 12ДЦ 033613, виданий 25.01.2013	30	ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматика німецької та української мов  Викладачка має диплом кандидата наук з перекладознавства. Автор посібника з порівняльної граматики: Любчук Н.В. Зіставна граMATика німецької та української мов. Морфологія. К.: Видавничо-поліграфічний центр "Київський університет", 2011. – 161 с. (з грифом) Автор численних наукових публікацій, зокрема: Любчук Н. В. Німецькі неокмпозити як проблема перекладу українською мовою // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. – К.: Логос, 2011. – Вип.. 20. – С. 277-286. Любчук Н. В. Німецькі субстантивні неофразеологізми як проблема перекладу українською мовою. Philological sciences, intercultural communication and translation studies: an experience and challenges. International scientific and practical conference. April 23–24, 2021. Czestochowa, Republic of Poland: «Baltija Publishing». Volume 2. С. 119-122. Пройшла підвищення кваліфікації: - Семінар з підвищення кваліфікації викладачів німецької мови на базі Гете-Інституту (12-13.02.2018) - Підвищення кваліфікації: Polonia University in Czestochowa (Польща, 23–24 квітня 2021) - Всеукраїнське науково-педагогічне

						підвищення кваліфікації "Управління науковими та освітніми проектами". 24.01-06.03.2022. – Одеська юридична академія, Центр українсько-європейського наукового співробітництва. - Підвищення кваліфікації: ISMA University of Applied Sciences (Riga, the Republic of Latvia, July 29–30, 2022.).	
339718	Любчук Наталія Володимирівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 028199, виданий 09.03.2005, Атестат доцента 12ДЦ 033613, виданий 25.01.2013	30	ОК 12 Термінознавство (німецька мова)	Викладачка має диплом кандидата наук з перекладознавства. Автор і співавтор наукових публікацій, зокрема: Любчук Н. В., Кушнір О. В. Німецькі термінологічні неозапозичення як проблема перекладу українською мовою (на матеріалі Базель II). Іноземні мови у сучасному комунікативному просторі). – Херсон: ПП Вишемирський, 2012. – С. 100-102. Любчук Н., Лисюченко Е. ТЕРМІНОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ МІЖДЕРЖАВНИХ УГОД (на матеріалі німецько-українських міждержавних угод). ФІЛОЛОГІЧНА НАУКА В ІНФОРМАЦІЙНОМУ СУСПІЛЬСТВІ: Збірник наукових праць. – ВПЦ "Київський університет", 2014.- с. 268-277. Посібника: Любчук Н.В. Зіставна лексикологія німецької та української мов. К.: Видавничо-поліграфічний центр "Київський університет", 2013. – 335 с. (з грифом) Пройшла стажування в Київському національному економічному університеті імені Вадима Гетьмана. 24.01.-31.03.2022.
338402	Іваницька Марія Лонгінівна	професор, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом доктора наук DD 005553, виданий 12.05.2016, Диплом	32	ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 2.	Викладачка має диплом доктора наук з перекладознавства, є авторкою численних публікацій, які індексуються, зокрема

кандидата наук  
КН 005525,  
виданий  
18.05.1994,  
Атестат  
доцента ДЦ  
000922,  
виданий  
26.10.2000,  
Атестат  
професора АП  
001726,  
виданий  
14.05.2020

Вступ до  
перекладознав  
ства

у Scopus та WoS,  
співавторкою  
колективних  
монографій, виданих  
за кордоном:  
1. Approaches to the  
Training of Literary  
Translators // Advanced  
Education. Новітня  
освіта: науковий  
журнал. – Київ, КПІ  
ім. Ігоря  
Сікорського, вид-во  
«Політехніка», No 12.  
– 2019, 28-34 - Web of  
Science, Index  
Copernicus  
2. Anthologies of  
Ukrainian Literature in  
Germany as a  
Reflection of the  
Struggle for National  
Identity Studies in  
linguistics, anglophone  
literatures and cultures.  
Vol. 22. National  
identity in translation.  
Lucyna Harmon /  
Dorota Osuchowska  
(eds.) - Berlin: Peter  
Lang, 2019.-P. 127-136.  
Scopus  
3. Translator's  
Personality Shaping:  
Competence Approach.  
// Psycholinguistics. –  
Переяслав-  
Хмельницький: ДВНЗ  
"Переяслав-  
Хмельницький ДПУ  
імені Григорія  
Сковороди, 2019. – Т.  
26. Вип. 2.– С. 135-156.  
Web of Science, Scopus  
4. So getreu wie  
möglich, so frei wie  
notig: Übersetzen im  
DaF- Unterricht und in  
der  
Übersetzerausbildung  
// Barras M., Karges K.,  
Studer Th.,  
Wiedenkeller E. (Hg.).  
IDT 2017. Brücken  
gestalten – mit Deutsch  
verbinden. B. 2.  
Sektionen. – Berlin,  
2019: Erich Schmidt  
Verlag. S. 219-224.

Брала участь у заходах  
з підвищення  
кваліфікації з  
перекладознавства,  
зокрема, у семінарі,  
проведеному  
викладачами  
Інституту  
транслятології  
Віденського  
університету проф.  
Мірою Кадрич-  
Шайбер і доц. Сильві  
Реннерт (2018 р.),  
семінарі відомої  
перекладознавиці  
Крістіани Норд (2016),  
воркшопі,  
проведеному  
викладачем Іституту  
теоретичного та

							прикладного перекладознавстві Грацького університету Гаральдом Фляйшманом (2015), у численних конференціях з перекладознавстві, зокрема Міжнародній конференції «Перекладознавчі студії в Україні як інтегральна частина європейського контексту». (Братіслава, Словаччина, 12-13 травня 2022). Впродовж останніх 3 років бере участь у регулярних колоквиумах з перекладознавства, що організовує відділ мово-, перекладо- та культурознавства Майнцького університету ( м. Гермерсгайм)
339718	Любчук Наталія Володимирів на	доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 028199, виданий 09.03.2005, Атестат доцента 12ДЦ 033613, виданий 25.01.2013	30	ОК 9 Багатосеместро ва дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 1-2	Викладачка має диплом кандидата наук з перекладознавства. Автор численних наукових публікацій з перекладознавства, зокрема: Любчук Н.В. Літературні імена як об'єкт перекладу (на матеріалі німецького, українських і російських перекладів повісті-антиутопії Джорджа Орвелла "Animal Farm") // Мова і культура. (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бурого, 2016. – Вип. 19. – Т. I (181). – С. 400-407. Любчук Н.В. Відтворення українських антропонімів і топонімів у німецькомовних ЗМІ. – Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса, 2018. – № 37 том 4. – С. 175-178 Index Copernicus International Любчук Н.В. Відтворення історичних київських реалій в німецькомовних туристичних путівниках. Мова і культура. Вип. 22, т. III (198). Київ: Видавничий дім Дмитра Бурого, 2019. С. 196-202.

Любчук Н.В.  
Відтворення українських онімів у німецькомовній краєзнавчій літературі. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса: Міжнародний гуманітарний університет, 2019. № 40, т. 3. С. 75-79. Index Copernicus International  
Любчук Н. В.  
Функціонування неофразеологізмів в електронних виданнях німецькомовних засобів масової інформації. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. – Одеса: Міжнародний гуманітарний університет, 2021. № 48, том 1. С. 135-138. Index Copernicus International  
Любчук Н.В.  
Відтворення у перекладі прагматичного потенціалу заголовка політичного коментаря. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Видавничий дім «Гельветика»: 2022. Вип. 48, том 2. С. 89-95. Index Copernicus International  
Пройшла підвищення кваліфікації:  
- Семінар-тренінг «Дидактика усного перекладу: методики викладання та оцінювання якості перекладу» ("Didaktische Methoden im Dolmetschunterricht") (КНУ, за участі проф. Міри Кадрич (Відень), 10-11 травня 2018 р.).  
- Семінар з підвищення кваліфікації викладачів німецької мови на базі Гете-Інституту (12-13.02.2018)  
- Підвищення кваліфікації: Polonia University in Częstochowa (Польща, 23–24 квітня 2021)

							<p>- Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації "Управління науковими та освітніми проєктами". 24.01-06.03.2022. – Одеська юридична академія, Центр українсько-європейського наукового співробітництва.</p> <p>- Підвищення кваліфікації: ISMA University of Applied Sciences (Riga, the Republic of Latvia, July 29–30, 2022.).</p>
339971	Лалаян Наталя Степанівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 051344, виданий 28.04.2009, Атестат доцента 12/ДЦ 036634, виданий 21.11.2013	26	ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 2	<p>Викладачка має диплом кандидата наук зі спеціальності «германські мови». Співавтор посібників: Лалаян Н., Подвойська О.</p> <p>1. Порівняльна граматики німецької та української мов = Vergleichende Grammatik der deutschen und der ukrainischen Sprache: навчальний посібник для студ. вищих навчальних закладів. Вінниця: Нова книга, 2013. 224 с (з грифом).</p> <p>2. Lalaian N., Podvoiska O. Pflegekind Barbi: Lehrbuch für Germanistikstudenten. Nishyn, PP Lyssenko, 2016. 232 S.</p> <p>3. Наталя Лалаян, Михайло Сайко. Німецько-український навчальний словник узусних сполук. Посібник для студентів закладів вищої освіти. К.: ФОП Гуляєва В.М., 2022. 212 с.</p> <p>Автор понад 40 наукових публікацій, зокрема:</p> <p>1. Phraseologismen und Text: Probleme der phraseologischen Modifikation // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. Вип. 40. Т. 2. Одеса, 2019. С. 48-51. Index Copernicus International. DOI <a href="https://doi.org/10-32841/2409-1154.2019.40.2.12">https://doi.org/10-32841/2409-1154.2019.40.2.12</a></p> <p>2. Антропонімікон Еріха Кестнера в українському перекладі (на матеріалі творів „Emil und die Detektive“,</p>



						<p>„Emil und drei Zwillinge“, „Der kleine Mann“// Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. Вип. 52. Т. 2. Одеса, 2021. С. 146-149. Index Copernicus International. DOI <a href="https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.52-2.35">https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.52-2.35</a></p> <p>3. Проблеми перекладу кризь призму скопос-теорії // Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Філологія: зб. наук. праць / гол. ред. Баган М.П. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2018. Т. 21, № 1. С. 161-167.</p> <p>Пройшла стажування за напрямом:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Інститут міжнародних відносин КНУ імені Тараса Шевченка, 12.02-12.06.2018 р.</li> <li>2. Стажування у Лейпцигу за програмою Еразмус, 10-21 липня 2018 р.</li> <li>3. Kulturreflexives Lehren und Lernen - Kalliope - Unterlagen und Frauenbiographien, OeAD-GmbH – Agentur für Bildung und Internationalisierung, 15.10; 5.11, 3.12 2021 (сертифікат).</li> <li>4. Landeskundlich-didaktische Online-Fortbildung für DaF-Lehrende „Österreich-Tage in Odessa“, 27.04; 29.04.2021 р. (сертифікат).</li> <li>5. „Online-Vorlesungen zur Sprachwissenschaft und Kultur“, вересень - листопад 2022 р. (сертифікат).</li> </ol> <p>Член робочої групи міжнародного (німецько-українського) лексикографічного проекту з укладання електронного німецько-українського словника (початок проекту: листопад 2022 р.)</p>	
338077	Павличко Оксана Олексіївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук КН 012739, виданий 20.12.1996, Атестація доцента 02ДЦ 001855, виданий	27	ОК 11 Стилїстика німецької мови	Викладачка - співавтор підручника з комунікативних стратегій --- Київ, 2018, Автор наукових публікацій: Функціональні особливості

				17.06.2004			<p>неологізмів німецької мови у період пандемії коронавірусу. «Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика». Том 32 (71) No 4, 2021. С. 157-160 Index Copernicus International (Республіка Польща) (у співавторстві) Австріацізми у мові сучасної австрійської преси. International Journal of Innovative Technologies in Social Science: Warsaw RS Global Sp. z. 2019. 7(19). p.21-26 Index Copernicus, academia.edu, Google Scholar, RS Global (у співавторстві) Прецедентна мотивація фразеологічних одиниць німецької мови Young Scientist # 12 (88) 2020, с.73-78 Index Copernicus, academia.edu, Google Scholar, RS Global (у співавторстві) Гендерна специфіка реалізації категорії інформативності (на матеріалі журналів «Spiegel» і «Brigitte») /Мовні і концептуальні картини світу. Випуск 1 (65): Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2019. Ст. 135-141 Фразеологічні паралелі німецької та української мов /Мовні і концептуальні картини світу. Випуск 66: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2019. (у співавторстві) Проходила стажування за кордоном у вищих навчальних закладах Німеччини та Австрії.</p>
431380	Сайко Михайло Анатолійович	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2015, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом магістра, Київський	1	ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частини 1-2	Викладач є перекладачем-практиком, тема дисертації на здобуття наукового ступеня доктора філософії, захищеної у жовтні 2021 року, відповідає профілю навчальної дисципліни: "Відтворення і стандартизація медичної термінології в німецько-українських

				національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2017, спеціальність: 8.02030304 переклад, Диплом доктора філософії ДР 003460, виданий 07.02.2022			лексикографічних джерелах". Викладач веде активну термінологічну й термінографічну роботу, що підтверджується виданою лексикографічною працею: Сайко М. А. Німецько-український медичний словник. Із поясненнями та прикладами терміновживання. Понад 18000 словникових статей. К: ВД «Освіта України», 2021. 348 с.
431377	Оболенський Олексій Ігорович	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології		10	ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3	Викладач є перекладачем-практиком, який залучається до перекладу різних делегацій та фахових семінарів. Зокрема, був перекладачем у Німецькому товаристві міжнародної співпраці GIZ, в німецькому культурному центрі Гете-Інститут, в юридичній компанії Арцингер тощо. Викладач також має багаторічний досвід перекладу фільмів українською мовою для кінофестивалів та для телебачення.
377125	Касяненко Дар`я Сергіївна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 000556, виданий 10.11.2011, Атестат доцента ДЦ 044831, виданий 15.12.2015	20	ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1	Викладачка пройшла численні стажування: Університет м. Констанц/ Німеччина 08.2008 Університет імені Крістіана Альбрехта, м. Кіль/Німеччина 08.2016 Гете-Інститут, м. Лейпциг, Мюнхен 2018-2019 – підвищення кваліфікації за програмою "Grundes Diplom", DLL 1-6, 08.2018 Гете-Інститут, м. Мінськ 08.2019 Гете-Інститут, м. Берлін 23/26.08.2021 Онлайн-семінар "Icebreaker und Aktivitäten für Methodenwechsel im (Online-)Unterricht" OeAD 12.2021 Training of Trainers: Introduction to EU law and EU legal translation or lecturers and academia of the Ukrainian universities.

337941	Кучма Ольга Іванівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 028200, виданий 09.03.2005, Атестат доцента 12ДЦ 03564, виданий 01.01.2013	30	ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1	<p>Коло наукових інтересів: методика викладання німецької мови та методика викладання перекладу. Викладачка має багаторічний досвід викладання німецької мови як іноземної та німецької мови для германістів. Підвищувала кваліфікацію з методики викладання на семінарах та курсах Goethe-Institut у Берліні (1993, 2001), Мюнхені (семінари для викладачів-наставників 2008 та 2019), Єні (2022), Києві (2016, 2017, 2018), під час стажування в університеті м. Констанц (2005) та м. Бохум (2019, 2020 (онлайн)). По лінії німецької служби педагогічних обмінів відвідувала заняття в німецькій школі в Саксонії (1993 р), в університеті Фрідріха Шиллера, м. Єна, рамках проєкту DLL-Deutsch lehren lernen, а також заняття австрійських та румунських колег у міжнародному австро-румуно-українському онлайн-проєкті з обміну досвідом дистанційного навчання (2020 р.) . Брала участь у програмі Австрійської служби академічних обмінів OEAD для викладачів «Культура і мова» (онлайн-семінар «Говоріння на заняттях з німецької мови», 2021, вебінарах видавництва Hueber, Німеччина, з методики (2021). Є співавтором посібників та підручника: Практичні завдання з позалекційного читання (за романом М.Фріша “Ното Фабер”) для студентів-германістів (у співавторстві). К.: Бібліотека українця, 2005. 34 с. Посібник «Німецько-українські мовні паралелію Частина I» (у співавторстві). К. : Видавництво Київського національного університету, 2011. 87 с. Підручник (у</p>
--------	----------------------	---------------------------------	---------------------------------------	---	----	---	--

						співавторстві) «Deutsch Kommunikative Strategien : Lesen, Schreiben, Sprechen» // Німецька мова Комунікативні стратегії : читання, письмо, усне мовлення). К. : Видавничий дім Дмитра Бурого, 2018. 276 с. Навчальний посібник «Практичні завдання та методичні рекомендації з позалекційного читання (за романом Томаса Бруссіґа «Сонячна алея») для студентів- германістів». К. : ФОП «Черенок К.В.» , 2021. 66 с.	
340341	Стасюк Олександр Сергійович	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2009, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 011242, виданий 25.01.2013, Атестат доцента АД 004598, виданий 14.05.2020	10	ОК 9 Багатосеместро ва дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частини 1-2	Викладач має кваліфікацію перекладача з німецької мови за дипломом магістра, досвід викладання навчальних дисциплін з практики перекладу з німецької мови з 2012 р., практичний досвід виконання усних і письмових перекладів, зокрема для Вищого антикорупційного суду України, Національної академії наук України, відділу міжнародних зв'язків КНУ імені Тараса Шевченка, низки міжнародних компаній. Виконував переклади в межах проєкту “Zwangsarbeit 1939-1945. Erinnerungen und Geschichte” ( <a href="https://www.zwangsarbeit-archiv.de/">https://www.zwangsarbeit-archiv.de/</a> ). Пройшов курс підвищення кваліфікації “Методика викладання перекладацьких дисциплін із використанням інформаційно- комунікаційних технологій” (Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат № 149/18 від 31 травня 2018 р.).
407982	Євтушевська Юлія Юрївна	асистент, Суміщення	Навчально- науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення:	2	ОК 9 Багатосеместро ва дисципліна Практика письмового та усного перекладу	Викладачка є перекладачем- практиком, має досвід викладання практичного курсу перекладу в КНУ. ім. Т.Г.Шевченка та

				2017, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом магістра, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2018, спеціальність: 035 Філологія		(німецька мова). Частини 1-2	КНЛУ, досвід роботи за фахом перекладача (юридичний, економічний та медичний переклади). Коло наукових інтересів: перекладознавство, лінгвокультурологічні та соціолінгвістичні аспекти перекладу.
339561	Євтушенко Людмила Володимирів на	Доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 001519, виданий 19.01.2012, Атестат доцента 12ДЦ 036631, виданий 21.11.2013	25	ОК 8 Багатосеместро ва дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 2	Викладачка має наукові публікації; пройшла онлайн-курс підвищення кваліфікацій та розвитку педагогічних компетентностей викладачів на базі КНУ імені Тараса Шевченка; підвищення кваліфікації: в університеті Лейпцигу, Гердер- Інституті.
340035	Міхіденко Катерина Олександрів на	асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2011, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 062413, виданий 27.09.2021	2	ОК 8 Багатосеместро ва дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1	Викладачка має диплом магістра зі спеціальності «Мова і література (німецька, англійська)», рік закінчення: 2013; диплом кандидата наук зі спеціальності 10.02.04 германські мови.
340035	Міхіденко Катерина Олександрів на	асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2011, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом кандидата наук ДК 062413, виданий 27.09.2021	2	ОК 9 Багатосеместро ва дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частини 1-2	Викладачка має диплом магістра зі спеціальності «Мова і література (німецька, англійська)», рік закінчення: 2013; диплом кандидата наук зі спеціальності 10.02.04 германські мови.
344499	Твердохліб Олександр Степанович	доцент, Суміщення	Навчально- науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Івано- Франківський національний технічний університет нафти і газу, рік закінчення: 2006, спеціальність: 020105 Документознав ство та інформаційна	0	ОК 8 Багатосеместро ва дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 2	Викладач має диплом спеціаліста зі спеціальності «Мова і література (німецька), рік закінчення: 2014. Проїшов підвищення кваліфікації, зокрема: ТОВ «Академія цифрового розвитку»; сертифікат; курс «Цифрові інструменти Google для освіти». ПОГЛИБЛЕНИЙ РІВЕНЬ (15– 21.08.2022);

				<p>діяльність, Диплом магістра, Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу, рік закінчення: 2007, спеціальність: 150101 Державна служба, Диплом доктора наук ДД 009833, виданий 06.03.2020, Диплом кандидата наук ДК 011366, виданий 25.01.2013, Атестат доцента АД 003528, виданий 16.12.2019</p>			<p>22.08.2022; № GDTfE-01-П-03302; 15 годин (0,5 кредитів ЄКТС). Дія. Цифрова освіта. Міністерство цифрової трансформації України; сертифікат; Цифрограм 2.0; 14.08.2022; № D0000792740. ТОВ "Академія цифрового розвитку"; сертифікат; курс "Цифрові інструменти Google для освіти". СЕРЕДНІЙ РІВЕНЬ (08-14.08.2022); 15.08.2022; № GDTfE-01-C-08184; 15 годин (0,5 кредитів ЄКТС). ТОВ "Академія цифрового розвитку"; сертифікат; курс "Цифрові інструменти Google для освіти". БАЗОВИЙ РІВЕНЬ (25.07-07.08.2022); 08.08.2022; № GDTfE-01-04933; 30 годин (1 кредит ЄКТС). Платформа масових відкритих онлайн-курсів Prometheus; сертифікат; онлайн-курс "Академічна доброчесність: онлайн-курс для викладачів"; 06.07.2022, 60 годин (2 кредити ЄКТС). Платформа масових відкритих онлайн-курсів Prometheus; сертифікат; онлайн-курс "Зміцнення викладання та організаційного управління в університетах"; 06.07.2022. NATO DEEP eAcademy; certificate of completion; e-course "Micro-learning design with H5P"; 27.06.2021; 30 hours (1 ECTS).</p>
338197	Грабажей Тетяна Григорівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології		35	<p>ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1</p>	<p>Викладачка є автором підручників і посібників, зокрема: Грабажей Т.Г., Посібник з позалекційного читання (за новелами Томаса Манна «Тоніо Крюгер», «Маріо Чарівник», «Смерть у Венеції». Київ, 2006, 126с. Грабажей Т.Г., Навчальний посібник з суспільно-політичної лексики «Політика німецькою», Дипломатична Академія при МЗС України, Київ, 2017, 54с Грабажей Т.Г., Посібник із суспільно-</p>

						<p>політичної лексики «Історії, що змінюють світ», Київ, 2021 р, 102 с</p> <p>Навчальні та методичні матеріали: Грабажей Т.Г. Глосарій суспільно-політичної лексики, німецько-український, україно-німецький, Дипломатична Академія при МЗС України, Київ, 2018 рік, 44с.</p> <p>Грабажей Т.Г., Навчальні матеріали та завдання «Вибрані історії з календаря» за творами Б. Брехта, Київ, 2019, 70с</p> <p>Грабажей Т.Г., Посібник з позалекційного читання (за новелами Томаса Манна «Тоніо Крьогер», «Маріо Чарівник», «Смерть у Венеції». Київ, 2006, 126с.</p>	
406998	Лисак Мирослава Миронівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2015, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2016, спеціальність: 6.030401 правознавство, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2017, спеціальність: 8.02030302 мова і література, Диплом доктора філософії ДР 003463, виданий 07.02.2022</p>	1	<p>ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1</p>	<p>Викладачка має диплом магістра спеціальність: мова і література, кваліфікація: філолог-дослідник, викладач вищого навчального закладу (німецька, англійська мови і зарубіжна література), перекладач з німецької та англійської мов; рік закінчення: 2017; Науковий ступінь доктора філософії зі спеціальності 035 Філологія.</p> <p>Пройшла стажування в Рурському університеті у Бохумі (Німеччина, 2018, 2019 р.), літні онлайн курси 2020 року.</p> <p>Має наукові публікації: Лисак М. М., Материнська О. В. (2020). Семантика іменникових композитів із соматичним компонентом у німецькому спортивному дискурсі // Keszult a Rozsadomb Contact Kft nyomdajaban, Science and Education a New Dimension (ISSN: 2308-5258), Budapest, Philology, VIII (69), Issue: 234, pp. 38-42. Міжнародне фахове видання, Index Copernicus (ICV 2019: 89.50) <a href="http://seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511">http://seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511</a></p>



						<p>564/httpsdoi.org10.31174send-ph2020-234viii69-09.pdf 4. Лисак М. М. (2020). Метафоричне та метонімічне підґрунтя формування іменникових композитів із соматичним компонентом у німецьких мас-медіа // Keszult a Rozsadomb Contact Kft nyomdajaban, Science and Education a New Dimension, Budapest, Humanities and Social Sciences (ISSN: 2308-5258), VIII (42), Issue: 242, pp. 23-26. Міжнародне фахове видання, Index Copernicus (ICV 2019: 89.50) <a href="https://seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/hum_viii_242_42.pdf">https://seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/hum_viii_242_42.pdf</a> Лисак М. М. (2020). Іменникові композити із соматичним компонентом у німецькому політичному дискурсі // "STUDIA LINGUISTICA" (ISSN 2411-1562), Випуск XVI, С. 101-114. 16 Фахове видання. Категорія Б. DOI: <a href="https://doi.org/10.17721/StudLing2020.16.101-114">https://doi.org/10.17721/StudLing2020.16.101-114</a> Лисак М. М. (2021). Метафоричне підґрунтя іменникових композитів із соматичним компонентом у німецькомовних мас-медіа (на прикладі публікацій, присвячених Дональду Трампу) // Актуальні питання гуманітарних наук, Міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету ім. Івана Франка (ISSN: 2308-4863), Випуск № 35, Том 3, С. 156-161. Фахове видання, категорія Б, Index Copernicus. DOI <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-3-22">https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-3-22</a></p>	
344572	Левко Олександр Вадимович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік	14	ОК 17 Латинська мова для перекладачів	Автор навчальних посібників з латинської мови («The Latin Language and Medical Terminology», «Illustrated terminology to Medical

закінчення:  
2007,  
спеціальність:  
030502 Мова  
та література  
(давньогрецька  
, латина),  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 014626,  
виданий  
31.05.2013,  
Атестат  
доцента АД  
003545,  
виданий  
16.12.2019

Latin Course»),  
співавтор словників  
довідникового та  
тлумачно-  
перекладного типу з  
латиномовним  
компонентом  
(«Енциклопедичний  
словник класичних  
мов», «Українсько-  
англійсько-литовсько-  
польсько-грецько-  
латинський словник  
лінгвістичної  
термінології»),  
упорядник  
колективної  
монографії з  
дослідження і  
перекладу  
латиномовних текстів  
доби пізньої  
античності  
(«Альманах  
латинської  
патристики»).  
Перекладач з  
латинської мови  
(Документи II  
Ватиканського Собору  
(1962-1965),  
патристичні та  
агіографічні тексти  
доби пізньої  
античності та  
Середньовіччя,  
зокрема вибрані твори  
Кипріяна  
Карфагенського,  
Амвросія  
Медіоланського,  
Ієроніма  
Стридонського,  
Руфіна Аквілейського,  
Гая Марія Вікторіна).

Керівник  
студентського  
наукового гуртка  
«Класичні мови та  
антична цивілізація»  
(2018 — дотепер),  
керівник літньої  
студентської наукової  
школи з живої латини  
«Viva Latina»  
(Київський  
національний  
університет імені  
Тараса Шевченка,  
червень-серпень 2021  
р.).

Лауреат премії імені  
Тараса Шевченка  
Київського  
національного  
університету імені  
Тараса Шевченка за  
цикл наукових праць  
«Античність і  
християнство:  
когнітивно-  
дискурсивні виміри»  
(2015 р.).

Сертифікат  
Київського  
національного  
університету імені  
Тараса Шевченка про

здобуття рівня мовної компетентності B2 з англійської мови (2019 р., No 4085).

Автор понад 75 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, учасник українських та міжнародних конференцій.  
Зокрема:  
Левко О.В.  
Латиномовна поезія християнського Заходу в контексті європейського та українського віршування // Літературознавчі студії. – Вип. 45. – 2015. – С. 135–140 (фахове видання).  
Левко О.В. Етимологія як метод екзегези у творах грецької та латинської патристики IV ст. // Труды Київської Духовної Академії. – Вип. 24. – 2016. – С. 153–160.  
Levko O. Word-symbol of the Latin origin Kolyada in the Ukrainian linguoculture // The Twelfth European Conference on Languages, Literature and Linguistics. Proceedings of the Conference (August 23, 2016). – Vienna, 2016. – P. 60–65.  
Levko O. The word tapeinos in the New Testament and its rendition in Ukrainian translations // Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae. – 2018. – Vol. 63(2). – P. 283–295. (SCOPUS, 3 квартиль Q3).  
<https://doi.org/10.1556/060.2018.63.2.9>  
Михайлова О.Г., Левко О.В. Чемес В.Ф. The Latin Language and Medical Terminology. Intensive Grammar Course for Students of Medical Specialties. К. : ВПЦ «Київський університет», 2020. – 110 с.  
Левко О.В., Запольська В.В. Граматична еквівалентність у французьких перекладах п'ятого вірша Катутла «До Лесбії» // Наукові записки Національного

						<p>Університету «Острозька Академія». Серія «Філологія», 2021. – Вип. 11 (79). – С. 79–83. <a href="https://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11(79)-95-99">https://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11(79)-95-99</a> (фахове видання, категорія Б). Альманах латинської патристики: Колективна монографія / Упоряд. і ред. О. В. Левка. – К., 2021. – 352 с.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів KNU Teach Week 3 (2022, сертифікат № 146-22). Серія вебінарів розвитку педагогічних компетентностей викладачів KNU Teach Week 4 (2023). Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти», 1 кредит ЄКТС (2021, сертифікат № 30-21). «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти», 2 кредити ЄКТС (2022, сертифікат № 600-22).</p>
345131	Жуковська Галина Миронівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 014477, виданий 15.05.2002, Атестат доцента 12ДЦ 026488, виданий 20.01.2011	16	<p>ОК 16 Сучасна українська література</p> <p>Автор і співавтор навчальних посібників: Українська література кін.ХХ – поч.ХХІ ст.: жанрово-стильові особливості. Навчально-методичний посібник.К.: ВПЦ «Київський університет», 2020 Жуковська Г.М. Стиль Олеся Гончара-прозаїка Приліпко І. Гаєвська Н., Жуковська Г., Мосенкіс Ю. Художняполіфоніятворчості Олеся Гончара. Посібник. – К.: ВПЦ «Київськийуніверситет», 2022. – 257 с.; - монографій: Стильова палітра прози Олеся Гончара.Проблеми поетики творчого доробку Олеся Гончара. Монографія (Н.М.Гаєвська, Г.М.Жуковська, Ю.Л.Мосенкіз, І.Л.Приліпко). – Київ: Логос, 2020.- 248 с. – С.6-44.</p>

							Zhukovska Halyna Семантичне поле мотиву відьомства в сучасній українській літературі (на матеріалі "Казки про калинову сопілку" Оксани Забужко). Motywchoroby w literaturzeikulturzeUkra inyorazpanstwobszarup oradzieskiego. Monografiya. Науковий редактор Марта Замбжицька – Warszawa, 2021. – 161 с.; - наукових публікацій. Пройшла стажування в Інституті літератури імені Т.Г.Шевченка НАН України – 2018 р.
338402	Іваницька Марія Лонгинівна	професор, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом доктора наук DD 005553, виданий 12.05.2016, Диплом кандидата наук КН 005525, виданий 18.05.1994, Атестат доцента ДЦ 000922, виданий 26.10.2000, Атестат професора АП 001726, виданий 14.05.2020	32	ОК 8 Багатосеместро ва дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1	Викладачка пройшла численні стажування, що підтверджує її фахову компетентність. 06.2018 -07.2018 – Рурський університет м. Бохум; 08.2018 – Гете Інститут у м. Швебіш Галь; 07.2019 – Рурський університет м. Бохум; 2020-2021 – онлайн- семінари для викладачів німецької мови від Гете- Інституту, від Австрійської служби академічних обмінів 3 19.09.2022 – наукове стажування в університеті Ебергардта і Карла м. Тюбінген (Німеччина). Є авторкою численних публікацій, зокрема: So getreu wie möglich, so frei wie nötig: Übersetzen im DaF- Unterricht und in der Übersetzerausbildung // Barras M., Karges K., Studer Th., Wiedenkeller E. (Hg.). IDT 2017. Brücken gestalten – mit Deutsch verbinden. B. 2. Sektionen. – Berlin, 2019; Erich Schmidt Verlag. S. 219-224.

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначено му	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
--	---	---	-----------------	-------------------------------

	стандартом вищої освіти (або охоплює його)			
<p><i>ПРН 14. Використовувати німецьку та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</i></p>	☒	<p>ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит</p>
		<p>ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра</p>	<p>Самостійна робота, консультації</p>	<p>Відгук наукового керівника, рецензія, захист</p>
		<p>ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, тести, реферат, контрольні роботи; іспит</p>
		<p>Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)</p>	<p>Консультації, самостійна робота студента</p>	<p>Оцінювання роботи студента протягом усього періоду проходження практики, а також кінцевого перекладу</p>
		<p>ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 1-2</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит</p>
		<p>ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 2</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, тести, твір, контрольні роботи; іспит</p>
		<p>ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, тести, твір, контрольні роботи; іспит</p>
<p><i>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</i></p>	☒	<p>ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 1-2</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит</p>
		<p>ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит</p>
		<p>ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Оцінювання письмових робіт (тестів), самостійне складання текстів, аналіз текстів, наукове повідомлення; залік</p>

		ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Самостійне складання текстів, аналіз текстів, наукове повідомлення, письмова робота; іспит
		ОК 16 Сучасна українська література	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на семінарах, презентація, творчі завдання; залік
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 1	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота; іспит
		ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 2	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота; іспит
		ОК 23 Багатосеместрова дисципліна Література німецькомовних країн	Лекції, семінари, дискусія	Робота на семінарських заняттях, ведення термінологічного словника, ведення конспекту літературно-критичних джерел, творча презентація, реферат, підсумкова контрольна робота; іспит
		ОК 11 Стилїстика німецької мови	Лекції, семінари, самостійна робота	Усні відповіді, виступ із доповіддю (рефератом, презентацією), участь у дискусіях на лекціях і семінарах, контрольна робота, іспит
<i>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції перекладознавства, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</i>	☒	ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 2. Вступ до перекладознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, реферат (презентація); іспит
		ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 1-2	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит
		ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
<i>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих</i>	☒	ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есеї, презентація, рецензія), доповідь-аналіз наукової літератури, контрольна робота з відкритими відповідями, іспит
		ОК 20 Комплексна дисципліна	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, виконання вправ; завдання для

сферах професійної діяльності та/або навчання.		Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія німецької та української мов		самостійної роботи студентів: укладання словника, доповідь, підсумкова контрольна робота; іспит
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		ОК 12 Термінознавство (німецька мова)	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, завдання для самостійної роботи, укладання глосарія, переклад навчального відео, контрольна робота; залік
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматики німецької та української мов	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, доповнення, участь у дискусіях на практичних заняттях, доповідь, підсумкова контрольна робота; іспит
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації	Оцінка наукового керівника, захист роботи
ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі перекладу та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.	☒	ОК 12 Термінознавство (німецька мова)	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, завдання для самостійної роботи, переклад навчального відео, контрольна робота; залік
		ОК 13 Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (німецька мова)	Самостійна робота, консультації	Звіт, глосарій, щоденник практики, фронтальне опитування
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)	Консультації, самостійна робота студента	Оцінювання роботи студента протягом усього періоду проходження практики, а також кінцевого перекладу
ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	☒	ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія німецької та української мов	Практичні заняття, самостійна робота; іспит	Доповідь, презентація
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації	Оцінка наукового керівника, захист роботи
		ОК 23 Багатосеместрова дисципліна Література німецькомовних країн	Лекції, семінари, дискусія	Курсовий проект, презентація; іспит
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматики німецької та української мов	Практичні заняття, самостійна робота; іспит	Доповідь



<p><i>ПРН 26. Здійснювати стилістичне редагування українськомовних текстів.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 1-2</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Письмовий переклад, контрольна робота; іспит</p>
		<p>ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Письмовий переклад, контрольна робота; іспит</p>
		<p>ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Оцінювання письмових робіт (тестів), самостійне складання текстів, аналіз текстів; залік</p>
		<p>ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Самостійне складання текстів, аналіз текстів, письмова робота; іспит</p>
		<p>ОК 13 Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (німецька мова)</p>	<p>Самостійна робота, консультації</p>	<p>Оцінка перекладу</p>
		<p>Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)</p>	<p>Консультації, самостійна робота студента</p>	<p>Оцінювання роботи студента протягом усього періоду проходження практики, а також кінцевого перекладу</p>
<p><i>ПРН 21. Інтерпретувати, реферувати, аотувати й адекватно перекладати (з німецької, англійської та української мов) усні й письмові тексти різних стилів і жанрів, окрім вузькоспеціальних.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)</p>	<p>Консультації, самостійна робота студента</p>	<p>Оцінювання роботи студента протягом усього періоду проходження практики, а також кінцевого перекладу</p>
		<p>ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 1-2</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит</p>
		<p>ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит</p>
		<p>ОК 13 Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (німецька мова)</p>	<p>Самостійна робота, консультації</p>	<p>Звіт, глосарій, щоденник практики, фронтальне опитування</p>
		<p>ОК 18 Багатосеместрова</p>	<p>Практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>Усне опитування, тести, реферат, презентація</p>

		дисципліна Англійська мова та переклад		навчального проєкту, контрольні роботи; іспит
<i>ПРН 22. Використовувати знання з історії та культури України та лінгвокраїнознавств ва німецько- та англомовних країн для організації успішної комунікації та адекватного перекладу.</i>	☒	ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 2. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн	Інтерактивні лекції, семінарські заняття, самостійна робота, домашнє завдання (індивідуальне/групове)	Усні обговорення, усна презентація та/або есей, усна підсумкова бесіда; іспит
		ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англомовних країн.	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, реферати, презентації, контрольна робота; залік
		ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит
		ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частини 1-2	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит
<i>ПРН 23. Виявляти і аналізувати специфіку комунікативної ситуації перекладу та її вплив на перекладацькі рішення.</i>	☒	ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частини 1-2	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит
		ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит
		ОК 13 Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (німецька мова)	Самостійна робота, консультації	Звіт, глосарій, щоденник практики, фронтальне опитування
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, реферат, презентація навчального проєкту, контрольні роботи; іспит
		Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)	Консультації, самостійна робота студента	Оцінювання роботи студента протягом усього періоду проходження практики, а також кінцевого перекладу
<i>ПРН 24. Здійснювати усний послідовний переклад з</i>	☒	ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, усний переклад під час проміжного контролю, усний контрольний

німецької та англійської мов і володіти основами перекладацького скоропису.		перекладу (німецька мова). Частина 1-2		переклад; іспит
		ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, усний переклад під час проміжного контролю, усний контрольний переклад; іспит
		ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, текстовий усний послідовний переклад, контрольні роботи; іспит
ПРН 25. Демонструвати навички використання інноваційних технологій та різноманітних перекладацьких ресурсів, засобів автоматизації перекладу.	☒	ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 3	Практичні заняття, самостійна робота	Письмовий переклад, контрольна робота; іспит
		ОК 12 Термінознавство (німецька мова)	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Завдання для самостійної роботи, переклад навчального відео, контрольна робота; залік
		ОК 13 Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (німецька мова)	Самостійна робота, консультації	Звіт, глосарій, щоденник практики
		Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)	Консультації, самостійна робота студента	Оцінювання роботи студента протягом усього періоду проходження практики, а також кінцевого перекладу
ПРН 20. Окреслювати основні проблеми перекладознавчих дисциплін, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі знань.	☒	ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 2. Вступ до перекладознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, реферат (презентація); іспит
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	☒	ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, презентація, рецензія), контрольна робота з відкритими відповідями, іспит
		ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Оцінювання письмових робіт (тестів), самостійне складання текстів, аналіз текстів, наукове повідомлення; залік
		ОК 11 Стилїстика німецької мови	Лекції, семінари, самостійна робота	Усні відповіді, виступ із доповіддю (рефератом, презентацією), участь у дискусіях на лекціях і семінарах, контрольна робота, іспит
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		ОК 17 Латинська мова для перекладачів	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей,

				дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів; залік
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації	Оцінка наукового керівника, захист роботи
		ОК 22 Історія німецької мови	Семінарські заняття, самостійна робота (виконання міні-проектів)	Усна відповідь, доповнення під час бліц-опитування /дискусії, висловлювання на тему, презентації, доповіді, творчі завдання, модульна робота, іспит
		ОК 10 Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилістичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Самостійне складання текстів, аналіз текстів, наукове повідомлення, письмова робота; іспит
<i>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.</i>	☒	ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 2	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота; іспит
		ОК 23 Багатосеместрова дисципліна Література німецькомовних країн	Лекції, семінари, дискусія	Робота на семінарських заняттях, ведення термінологічного словника, ведення конспекту літературно-критичних джерел, творча презентація, реферат, підсумкова контрольна робота; іспит
		ОК 16 Сучасна українська література	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на семінарах, презентація, творчі завдання; залік
		ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 1	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота; іспит
<i>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</i>	☒	ОК 11 Стилістика німецької мови	Лекції, семінари, самостійна робота	Усні відповіді, виступ із доповіддю (рефератом, презентацією), участь у дискусіях на лекціях і семінарах, контрольна робота, іспит
		ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 2	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, твір, контрольні роботи; іспит
		ОК 10 Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилістика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Оцінювання письмових робіт (тестів), самостійне складання текстів, аналіз текстів; залік
		ОК 10 Комплексна	Практичні заняття,	Самостійне складання

		дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилістичний аналіз тексту (українська мова)	самостійна робота	текстів, аналіз текстів, наукове повідомлення, письмова робота; іспит
		ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, твір, контрольні роботи; іспит
<i>ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди німецької та англійської мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.</i>	☒	ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, твір, контрольні роботи; іспит
		ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 2	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, твір, контрольні роботи; іспит
		ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, контрольні роботи; іспит
<i>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію німецької та англійської мов і літератур і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</i>	☒	ОК 16 Сучасна українська література	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на семінарах, презентація, творчі завдання; залік
		ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, реферат, контрольні роботи; іспит
		ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 2	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота; іспит
		ОК 22 Історія німецької мови	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота (виконання міні-проектів)	Усна відповідь, доповнення під час бліц-опитування /дискусії, висловлювання на тему, презентації, доповіді, творчі завдання, модульна робота, іспит
		ОК 23 Багатосеместрова дисципліна Література німецькомовних країн	Лекції, семінари, дискусія	Робота на семінарських заняттях, ведення термінологічного словника, ведення конспекту літературно-критичних джерел, творча презентація, реферат, підсумкова контрольна робота; іспит
		ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 1	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота; іспит
<i>ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням</i>	☒	ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есеї, презентація, рецензія), доповідь-аналіз наукової літератури, контрольна робота з

доцільних методів та інноваційних підходів.				відкритими відповідями, іспит
		ОК 2 Вступ до університетських студій	Лекції, консультації, самостійна робота студій	Тестування / експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій /есе, презентація / кейс-проект, модульна контрольна робота; залік
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія німецької та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, виконання вправ; завдання для самостійної роботи студентів: доповідь, підсумкова контрольна робота; іспит
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматики німецької та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, доповнення, участь у дискусіях на практичних заняттях, доповідь, підсумкова контрольна робота; іспит
	ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації	Оцінка наукового керівника, захист роботи	
ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.	☒	Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)	Консультації, самостійна робота студента	Оцінювання роботи студента протягом усього періоду проходження практики, а також кінцевого перекладу
		ОК 15 Українська та зарубіжна культура	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна доповідь, письмова робота, презентації, залікова робота
		ОК 13 Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (німецька мова)	Самостійна робота, консультації	Звіт, глосарій, щоденник практики, фронтальне опитування
		ОК 2 Вступ до університетських студій	Лекції, консультації, самостійна робота	Тестування / експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій /есе, презентація / кейс-проект; залік
		ОК 7 Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Опитування, індивідуальна робота, дискусії, тестування, контрольна робота, залік
ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, причіниками різних політичних поглядів тощо.	☒	ОК 2 Вступ до університетських студій	Лекції, самостійна робота	Участь в обговоренні; залік
		ОК 5 Філософія	Семінари, самостійна робота	Усні відповіді, гуманітарний практикум; іспит
		ОК 6 Соціально-політичні студії	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи, презентація, участь у

				дискусії, контрольна робота; залік
		ОК 7 Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Опитування, індивідуальна робота, тестування, контрольна робота, залік
		ОК 13 Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (німецька мова)	Самостійна робота, консультації	Звіт, щоденник практики, фронтальне опитування
		ОК 15 Українська та зарубіжна культура	Лекції, семінари, самостійна робота	Письмова робота, презентації, залікова робота
		ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англomовних країн.	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, реферати, презентації, контрольна робота; залік
		ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 2. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн	Інтерактивні лекції, семінарські заняття, самостійна робота, домашнє завдання (індивідуальне/групове)	Усні обговорення, усна презентація та/або есей, усна підсумкова бесіда; іспит
		Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)	Консультації, самостійна робота студента	Оцінювання роботи студента протягом усього періоду проходження практики
		ОК 4 Основи екології	Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел	Контрольні роботи (питання із відкритими відповідями); залік
<i>ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</i>	☒	ОК 3 Науковий образ світу	Лекції, консультація, самостійна робота	Поточні тести, презентація, МКР; залік
		ОК 4 Основи екології	Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел	Контрольні роботи (питання із відкритими відповідями); залік
		ОК 5 Філософія	Лекції, семінари, самостійна робота	Усні відповіді, контрольна робота, іспит
		ОК 6 Соціально-політичні студії	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи, презентація, участь у дискусії, контрольна робота; залік
		ОК 7 Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Опитування, підготовка індивідуального проекту, тестування, контрольна робота; залік
<i>ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.</i>	☒	ОК 2 Вступ до університетських студій	Лекції, самостійна робота	Виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій /есе; залік
		ОК 3 Науковий образ світу	Лекції, самостійна робота	Презентація, поточні тести; залік
		ОК 4 Основи екології	Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел	контрольні роботи (питання із відкритими відповідями); залік
		ОК 5 Філософія	Семінари, самостійна робота	Усні відповіді, контрольна

				робота, гуманітарний практикум, іспит
		ОК 6 Соціально-політичні студії	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи, презентація, участь у дискусії, контрольна робота; залік
		ОК 7 Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Опитування, індивідуальна робота, дискусії, тестування, контрольна робота, залік
		ОК 15 Українська та зарубіжна культура	Лекції, семінари, самостійна робота	Письмова робота, презентації, залікова робота
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія німецької та української мов	Практичні заняття, самостійна робота	Завдання для самостійної роботи студентів: укладання словника, доповідь
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматики німецької та української мов	Практичні заняття, самостійна робота	Завдання для самостійної роботи студентів
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації	Оцінка наукового керівника
<i>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</i>	☒	ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		ОК 15 Українська та зарубіжна культура	Лекції, семінари, самостійна робота	Письмова робота, презентації, залікова робота
		ОК 16 Сучасна українська література	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на семінарах, презентація, творчі завдання; залік
		ОК 17 Латинська мова для перекладачів	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів; залік
		ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 1	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота; іспит
		ОК 19 Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури. Частина 2	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, контрольна робота; іспит
		ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1.	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, виконання вправ; завдання для самостійної роботи студентів: укладання



Порівняльна лексикологія німецької та української мов		словника, доповідь, підсумкова контрольна робота; іспит
ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматики німецької та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на практичних заняттях, презентація, підсумкова контрольна робота; іспит
ОК 13 Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (німецька мова)	Самостійна робота, консультації	Звіт, глосарій, щоденник практики, фронтальне опитування
ОК 20 Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації	Оцінка наукового керівника, захист роботи
ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 2. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн	Інтерактивні лекції, семінарські заняття	Усна підсумкова бесіда, усна презентація та/або есей; іспит
ОК 22 Історія німецької мови	Семінарські заняття, самостійна робота (виконання міні-проектів)	Усна відповідь, доповнення під час бліц-опитування /дискусії, висловлювання на тему, презентації, доповіді, творчі завдання, модульна робота, іспит
ОК 23 Багатосеместрова дисципліна Література німецькомовних країн	Лекції, семінари, дискусія	робота на семінарських заняттях, ведення термінологічного словника, ведення конспекту літературно-критичних джерел, творча презентація, реферат, підсумкова контрольна робота; іспит
Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)	Консультації, самостійна робота студента	Оцінювання роботи студента протягом усього періоду проходження практики, а також кінцевого перекладу
ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англомовних країн.	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, реферати, контрольна робота; залік
ОК 12 Термінознавство (німецька мова)	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, завдання для самостійної роботи, укладання глосарія, переклад навчального відео, контрольна робота; залік
ОК 6 Соціально-політичні студії	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи, презентація, участь у дискусії, контрольна робота; залік
ОК 7 Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Опитування, підготовка індивідуального проекту, дискусії, тестування, контрольна робота, залік

		ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, презентація, рецензія), доповідь-аналіз наукової літератури, контрольна робота з відкритими відповідями, іспит
		ОК 1 Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 2. Вступ до перекладознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, реферат (презентація); іспит
		ОК 2 Вступ до університетських студій	Лекції, самостійна робота	Тестування / експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій / есе, презентація / кейс-проект, модульна контрольна робота; залік
		ОК 3 Науковий образ світу	Лекції, самостійна робота	Поточні тести, презентація; залік
		ОК 4 Основи екології	Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел	Контрольні роботи (питання із відкритими відповідями); залік
		ОК 5 Філософія	Семінари, самостійна робота	Усні відповіді, контрольна робота, гуманітарний практикум, іспит
<i>ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними (німецькою та англійською) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</i>	☒	ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, твір, контрольні роботи; іспит
		ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 2	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, твір, контрольні роботи; іспит
		ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (німецька мова). Частина 1-2	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, контрольна робота з відкритими відповідями, аналітична доповідь; презентація, усна відповідь під час проміжного контролю, контрольна робота; іспит
		ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	оцінювання письмових робіт (тестів), самостійне складання текстів, аналіз текстів; залік
		ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	самостійне складання текстів, аналіз текстів, письмова робота; іспит

		ОК 13 Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (німецька мова)	Самостійна робота, консультації	Звіт, глосарій, щоденник практики, фронтальне опитування
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		ОК 15 Українська та зарубіжна культура	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна доповідь, письмова робота, презентації, залікова робота
		ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, контрольні роботи; іспит
		ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 2. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн	Інтерактивні лекції, семінарські заняття	Усні обговорення, усна підсумкова бесіда, усна презентація та/або есей; іспит
		Навчальна перекладацька практика (друга іноземна мова)	Консультації, самостійна робота студента	Оцінювання роботи студента протягом усього періоду проходження практики, а також кінцевого перекладу
		ОК 21 Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англійськомовних країн.	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, реферати, контрольна робота; залік
<i>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (німецькою та англійською) мовами.</i>	☒	ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 2	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, контрольні роботи; іспит
		ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Оцінювання письмових робіт (тестів), самостійне складання текстів, аналіз текстів, наукове повідомлення; залік
		ОК 10 Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Самостійне складання текстів, аналіз текстів, наукове повідомлення, письмова робота; іспит
		ОК 11 Стилїстика німецької мови	Лекції, семінари, самостійна робота	Усні відповіді, участь у дискусіях на лекціях і семінарах, контрольна робота, іспит
		ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра	Самостійна робота, консультації	Відгук наукового керівника, рецензія, захист
		ОК 16 Сучасна українська література	Лекції, семінари, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на семінарах, презентація,

			творчі завдання; залік
	ОК 18 Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, реферат, контрольні роботи; іспит
	ОК 8 Багатосеместрова дисципліна Практичний курс німецької мови. Частина 1	Практичні заняття, самостійна робота	Усне опитування, тести, контрольні роботи; іспит